

FOLKLORE

Nº 281 - MAYO DE 1978 - \$ 1.000.-

EXTRA

**SUPLEMENTO
ESPECIAL**

CANCIONERO DEL LITORAL

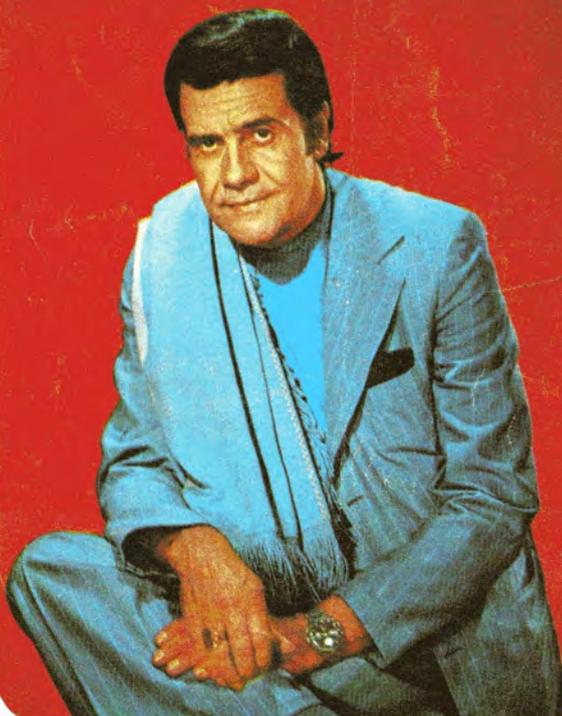
TRANSITO COCOMAROLA

HERMANOS BARRIOS

ERNESTO MONTIEL

RAMONA GALARZA

PAQUITO ARANDA - POCHO ROCH



TARRAGO ROS: EL ULTIMO GRANDE DEL CHAMAME



**LOS GAUCHOS
DE GÜEMES:
LAS SORPRESAS
LLEGAN A LOS 20**

**CHACO:
MAS FESTIVALES**



nativa
producciones

Producciones artísticas

CORRIENTES 848 - 6° PISO - OF. 614
TEL. 46-7729 - (1043) BUENOS AIRES

Productores:

HUGO E. QUIROGA
ANA MARIA SALUZZI

CON VERDADERO ORGULLO INCORPORA A SU ELENCO A:



LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

ESTUDIE DANZAS:
USTED PUEDE SER BAILARIN
DE UN BALLET FOLKLORICO

ESCUELA DE
DANZAS DEL

BALLET SALTA

Enseñan:
HUGO JIMENEZ
y MARINA



INSCRIPCION ABIERTA PARA
NIÑOS Y ADULTOS
PASTEUR 780 - Dto. 6 - Planta Baja
TELEFONO 48-7580
Principiantes y Adelantados

ESTE BALLET ARTISTICO PERTENECE
EXCLUSIVAMENTE A

Bernal Producciones

PARA SU CONTRATACION:

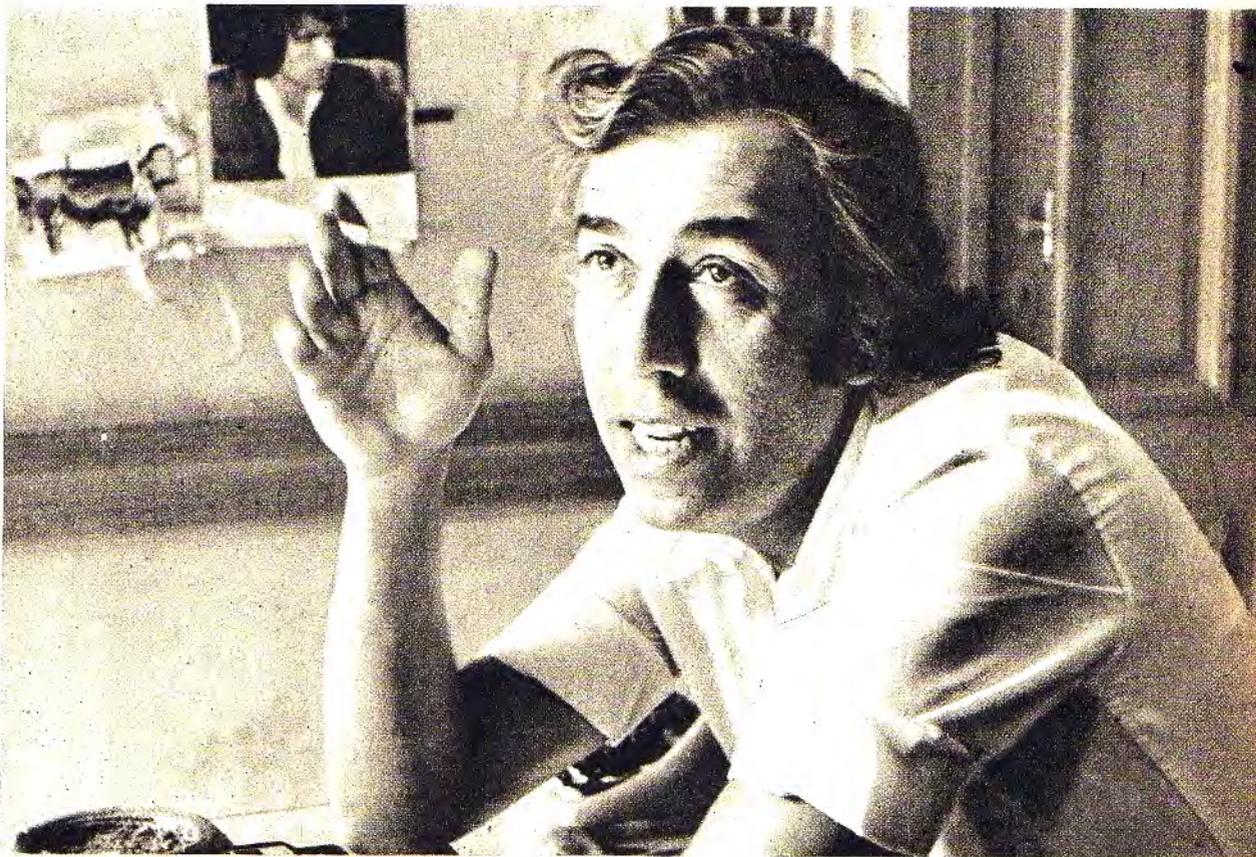
CANGALLO 1642 - 2º piso

Tel. 35-9814 - 35-9811

OPINIONES DE UN PIANISTA "INDISCRETO"

MANOLO JUAREZ

da que hablar



"El folklore de nuestro país —lo puedo decir con cierta precisión— es uno de los más ricos del mundo. Existe un material abundante para expresarse y crear nuevas cosas."

- "Piazzolla no es bailable", dicen algunos. ¿Y?
- "Toda expresión popular que pierde el carácter coreográfico formal danzable, evoluciona", opina Manolo.
- "Lo que no se debe perder es el ritmo base folklórico."
- "Cuando me hablan de instrumentos no folklóricos me acuerdo de Hugo Díaz y ni siquiera les contesto."
- "Miren señores, esto es una chacarera. Se hace de la siguiente manera..." ¿Por qué no se enseña así?

● EL CAMINO QUE BUSCO DENTRO DEL FOLKLORE

Considero que el folklore de nuestro país —y lo puedo decir con cierta precisión— es uno de los más ricos del mundo. Tenemos cinco o seis regiones completamente determinadas, que son países específicos. El país de Cuyo, el de Santiago, el de La Pampa, el de Salta, el del Litoral, el Metropolitano, el de Jujuy. En este sentido, hay un material riquísimo para expresarse y crear cosas nuevas.

Yo, contrariamente a lo que hace otra gente —no digo con

esto que lo mío sea mejor ni peor—, no me ato de manera alguna a hacer creaciones o componer temas basándome exactamente en la cantidad de compases que demarcan la coreografía musical. Por tanto, digo que no creo mucho en "la primera" ni en "la segunda". Doy un ejemplo: la zamba tiene primera y segunda. Todas las zambas tienen una cantidad determinada de compases: me parece que, respecto de la creación, es un hecho limitativo. Por lo siguiente: ningún acto de la vida

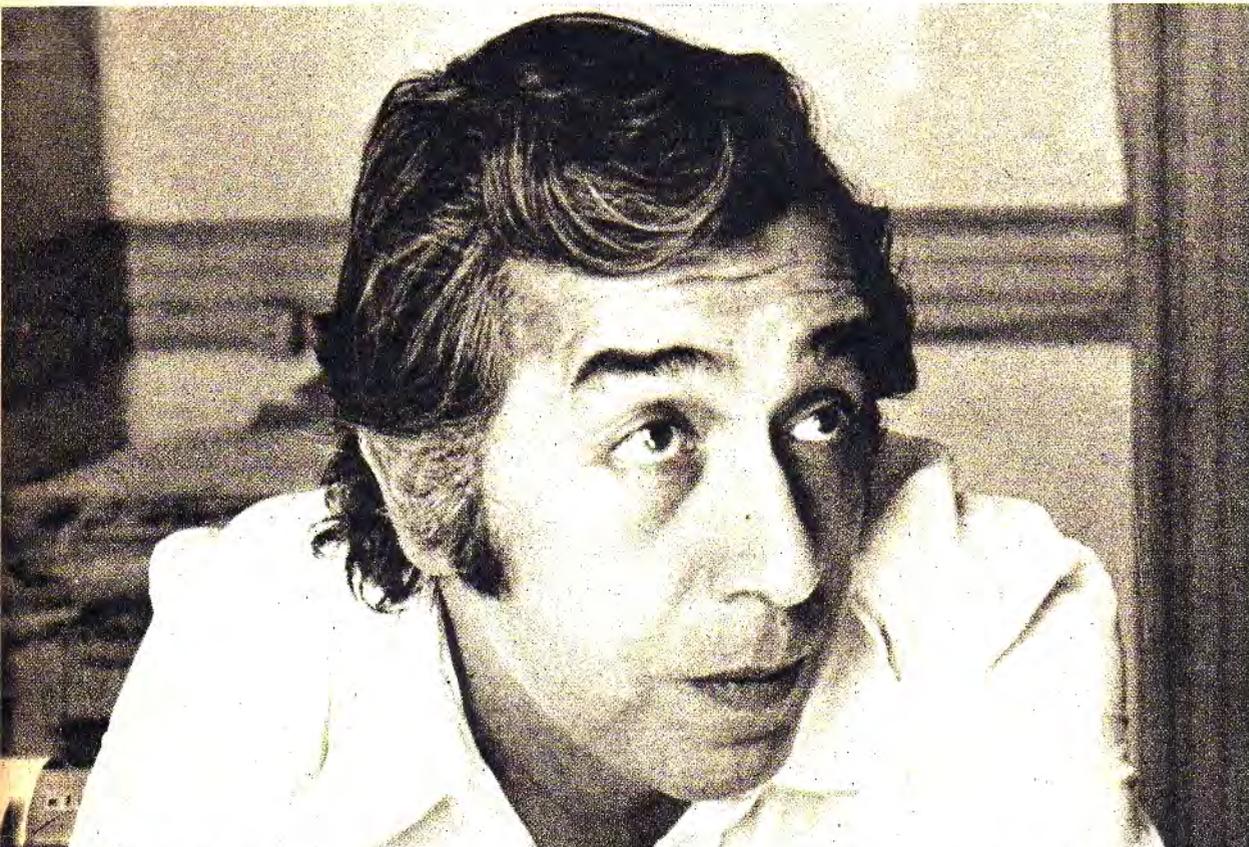
Otro ejemplo: aún hoy algunos —espero que sean cada día menos— cuestionan a Astor Piazzolla porque dicen que lo de Piazzolla no se baila. Al lado de eso, todas las expresiones de jazz moderno no tienen una cantidad fija de compases. Tampoco creo que nadie pueda bailar los últimos valsos de Strauss ni muchos temas de Los Beatles.

Evidentemente, cuando un género popular pierde el carácter exactamente determinado, o sea, la coreografía tradicional, es cuando evoluciona. Por eso con-

de hacer algo distinto. Pero realmente creo que todos nos hemos quedado un poco. La posibilidad de hacer una gran salida hacia el folklore —sin ningún tipo de trabas— hay que buscarla.

● EL INSTRUMENTO, UN VEHICULO

En el cuarto LP traté de ampliar el colorido instrumental, a diferencia de mis tres discos anteriores. Con esto no quiero de-



humana ni ningún individuo —cuando está fabricando un estado de ánimo como el componer, tocar o recrear— tiene que estar demarcado por algo tan preciso. En ese sentido, digo que no hago folklore basado en la coreografía danzable. Ningún estado de ánimo (del músico) debe estar delimitado por la misma cantidad de tiempos y de compases.

No niego el aspecto danzable de nuestro folklore. Pero pienso que, paralelamente, puede existir otra cosa. Avalo esto con un concepto: toda expresión popular que pierde el carácter coreográfico formal danzable, evoluciona.

sidero: está bien que exista lo tradicional en cuanto a la coreografía y cantidad de compases, pero es imprescindible también que exista ese otro aspecto señalado.

Son dos expresiones de la misma cosa. Y afirmo: lo que no se debe perder es el ritmo base folklórico. En mi caso siempre trato de mantenerlo.

Dentro de esa salida las cosas no nacen por generación espontánea. Se parte de una línea, y de los precursores tengo que nombrar a varios: Eduardo Lagos, el Chango Farías Gómez, Oscar Alem, Domingo Cura, Kelo Palacios, Dino Saluzzi, entre otros. Ha habido varios intentos

"No solamente no se enseña a los compositores cómo se hace una danza folklórica, sino que tampoco se les dice cómo acentuar una expresión popular argentina."

que las posibilidades del piano, la guitarra y el bombo estén agotadas. ¿Pero sabés qué pasa? Es una picardía —si uno tiene otros elementos a mano, con los que se codea constantemente como consecuencia del desarrollo industrial— no usar otras fuentes sonoras. Me refiero a la guitarra eléctrica, sintetizadores, pianos eléctricos. Para ampliar un poco el colorido, incorporé estos instrumentos en el

último LP. Algunas personas me han dicho: "El sintetizador no es folklórico". Yo les comento (y sin entrar a discutir si ancestralmente el piano o la guitarra son estrictamente folklóricos argentinos): conocí la armónica cuando se tocaba jazz o algún cuarteto interpretaba algún blue. Por antonomasia ha sido un instrumento de los norteamericanos. Y apareció un señor, que le dio una característica totalmente propia y la identificó con una expresión nacional: Hugo Díaz. Con esto quiero decir que el instrumento no demarca nada. Le da la impronta aquel que le pone cosas adentro. El instrumento, de por sí, es algo frío. Es, simplemente, el vehículo para que alguien se exprese. El contenido le dará dimensión. Por eso cuando me hablan de instrumentos no folklóricos me acuerdo de Hugo Díaz y ni siquiera les contesto.

Mi primer LP lo grabé con piano, guitarra, bombo, quena. El segundo con piano, bombo, guitarra, quena, bajo eléctrico, vibráfon y batería. El tercero con bombo, piano, guitarra y quena. El último con bombo, piano, guitarra común y eléctrica, bajo eléctrico, bandoneón, batería, sintetizador, piano eléctrico. Esa formación instrumental fue modificada de acuerdo a los temas. El quinto disco lo haré sobre la base del trio: piano, bombo y guitarra y en algunos temas pondré orquesta de cuerdas.

¿La orquesta de cuerdas? Una necesidad subjetiva.

● LA MAREA DEL OLVIDO

Es una pena que el esfuerzo de muchas personas haya sucumbido en "la marea del olvido". Pienso en la escasa difusión de las obras que hicieron Eduardo Lagos o Waldo de los Ríos en su época del quinteto...

Para el oyente de los medios de comunicación no hay opciones. O escucha lo que le pasan los disc-jockey o no puede escuchar nada. Ocurre también que en los conservatorios te enseñan —me parece muy bien para quien va a hacer música clásica— todos los aspectos que giran alrededor de la obra de Bach: un análisis que abarca cómo compuso algo, en qué tonalidad, cómo fue instrumentada. Así como se analiza Bach se estudian también a Mozart o a Chopin. Sin embargo, no conozco ningún conservatorio que imparta esto aunque sea una vez al mes: "Miren señores, esto es una chacarera. Se hace de la siguiente manera..." y se explica. Digo chacarera como cualquier otra expresión popular, incluido el tango. Entonces ¿qué sucede? Todos los compositores de música clásica cuando llegan a la música con aristas nacionales folklóricas, lo hacen sobre bases falsas. Creo, por eso, que se debe dar una difusión mucho más importante y un conocimiento que la gente no tiene. Todos nuestros sistemas de estudio instrumental vienen, se decantan, a

través de una raíz europea que nos enseña las acentuaciones y la forma de tocar típica y necesaria para ejecutar esa música. Pero aquí no solamente no se enseña a los compositores cómo se hace una danza de nuestro folklore, sino que tampoco se les dice cómo se debe acentuar una expresión popular argentina. Por más que se escriba en un papel, hay algo que en la música no se grafica: la intención. Y la intención se da a través de la frecuencia.

● CAMBIAR

No puedo decir hasta dónde vamos a llegar nosotros: me refiero a esos innovadores citados, que tienen un gran afán de cambio. Todo cambio es un poquito ingrato: es mucho más fácil conseguir trabajo —sin desmerecer ningún tipo de conjunto—, con cuatro cantantes, tres guitarras y un bombo. Es algo usual —al margen de la gran calidad o de la inmensa falta de calidad que puedan tener— que se considere a tal esquema grupal como un conjunto folklórico. Cuando uno sale con otro tipo de formación musical, te miran con otra cara. De todos modos, yo tengo trazado mi camino en la música. Pienso seguir evolucionando: quien no evoluciona, lentamente por lo menos, tiende a desaparecer o a no justificar su permanencia en algún sitio determinado.

LOS DE TUMBAYA

Para su contratación:
OSVALDO F. ZICARELLI

JACINTO CALVO 734
TEL. 294-0058

1846 JOSE MARMOL
PROV. DE BUENOS AIRES



BP *B E R N A L*
PRODUCCIONES

CANGALLO 1642 - 2 pº - Of. 22 y 23
Tel. 35-9811 y 35-9814
CAP. FEDERAL - REP. ARGENTINA

ELENCO EXCLUSIVO

LOS DE SALTA

ANTONIO TORMO

BALLET SALTA

NACO RUEDA

MARIA DEL PARANA

COMICIDAD

EL SOLDADO CHAMAME

ALBERTO ANCHART (H) con

BETTY FLORES

ANIBAL PERALTA LUNA

EUGENIO SALCEDO

MODESTO TISERA

PEPE PIRRO

LAS VOCES DE ORAN

"HACEMOS FOLKLORE TRADICIONAL Y SE VENDE IGUAL QUE LOS BOLEROS CON BOMBO"

"Antes éramos cuatro integrantes y en una gira ¡era tanta el hambre que teníamos!, nos comimos a uno."

La chispa salteña no se dejó esperar.

En Orán nacieron para la vida natural y la para la otra, la del oficio inmanente a los salteños: el canto.

Y en eso andan desde chicos.

Ahora, chicos grandes, no los asusta preservar el mundo infantil.

Hecho lógico y no inocente, por cierto.

Se trata, simplemente, de continuar con el gusto popular que viene de lejos, sin calendario, sin rostros comerciales, sin falsos inventos.

Preciso: sin falsos inventos.

Porque estas voces vinieron (a la urbe) como eran, como son, como serán.

Suenan legítimas. Tienen la gracia y el sabor de la verdad ingenua (la única verdad).

"Nosotros buscamos y elegimos nuestro repertorio en Salta. Nunca en Buenos Aires y menos en la puerta de SADAIC. Registramos temas en Salta, Jujuy o Formosa oeste, donde hay gente criollísima que aún hoy canta coplas arriba de un caballo. Por supuesto, respetamos a los autores de la zona al punto que traemos sus datos para que se ha-

Guardamonte, colete, camisa blanca, pañuelo, botas oscuras y, naturalmente, el poncho salteño.

gan socios de SADAIC. Muchas de las coplas populares,—recopiladas por Juan Alfonsó Carrizo en el Chaco salteño—, han sido grabadas por el conjunto con el solo acompañamiento de caja, tal cual se cantan allá."

Roberto Franco, Luis Federico Córdoba y Martín Zalazar ("Mirá vos, tres gallegos", comenta sospechosamente este último, futbolero más hábil que Romero de Los Tucú o El Chango Nieto, autopropuesto a Menotti).

En cinco años de profesionalismo Las Voces de Orán han grabado siete LP. Se castigaron —levemente, como era de esperar— en Acapulco allá por el '73. Los países limítrofes los conocen de sobra (por buenos y no por molestos, porque de esto no





"Ir hacia las raices, a las bases folklóricas: tal nuestra línea y nuestra meta."

tienen ni una pizca) y nuestras provincias están visitadas en la actualidad a través de un espectáculo que han llamado "Argentina es una canción".

Mientras insisten en que seguirán en la misma línea, "Ir hacia las raices, a las bases folklóricas", nosotros observábamos —por qué no— una foto que nos trajeron: Las Voces de Orán vestidos de gauchos. Gauchos —como advertirá también el lector— con guardamonte (guardacalzón, en realidad, accotan), colete, camisa blanca, pañuelo, botas oscuras.

Como al pasar —pero verificando las notas que tomaba la cronista—, sostienen serios y definitivos: "Hacemos folklore tradicional y se vende igual que los boleros con bombo".

¿Quién se anima a agregar otra frase?

"Nosotros buscamos y elegimos nuestro repertorio en Salta. Nunca en Buenos Aires y menos en la puerta de SADAIC."



**ARGENTINA
FOLK
BALLET**

LOS DINZEL

HECTOR PAEZ

ISABEL GIL ARENAS

**LAS ARGENTINAS
SHOW**

RUBEN GUERRA

GUILLERMO GALVE

**TOTO RODRIGUEZ
y sus guapos**

Artistas exclusivos de:



**CANDELA
PRODUCCIONES S.R.L.**

**Sarandi 137
Bs.As.Rep.Argentina
T.E.:48-2243**

Podemos decirlo: Calidad y Estilo

Interiorizados del espíritu americano y de los ritos que dieron origen a danzas, canciones y supersticiones, gracias a las investigaciones sobre música tradicional que realizaron en Chile, Perú, Bolivia y el norte argentino, los **Markama** pueden ofrecer un panorama original en su extenso repertorio.

Markama que quiere decir "del pueblo" en quechua, es un conjunto integrado por Juan Lázaro, Lars Nilsson, Arsenio Zambrano, Eduardo Ocaranza, Juan Alberto Abalos, Eduardo Ordóñez, Jorge Sosa y Damián Sánchez.

Sikus, ocarinas, charangos, queñas, pifilicas, trutruucas, cultrunes, rollano, moseño, son los instrumen-

tos que ponen su color a las viejas partituras de música alti plana que conforman el programa habitual de sus presentaciones. Y también dan clima musical a los cuentos y poemas que sirven como introito a cada interpretación.

Markama estará en Buenos Aires en la **Asociación Cristiana de Jóvenes** y en el **Teatro del Centro**, durante el mes de junio, fecha en que comienzan la grabación de su próximo larga duración.

Estamos a la expectativa de la actuación de este grupo, de quien los diarios de Mendoza han comentado: "**Cuando el mendocino descubre que lo que le ofrecen es algo**

bueno, sin camelo, con trabajo y horas dedicadas al estudio serio, entonces da el presente. Ese mismo presente que recibió **Markama** en las actuaciones auspiciadas por la comuna de Guaymallén y en tantas otras. Algo para acotar: no solo la juventud es la que integra el grueso de los seguidores del grupo. También mucha gente menuda y de la guardia vieja aplaudieron sin problemas la intervención de este conjunto."

No esquemáticos, los **Markama** aportan a la corriente musical que representan su acendrada formación clásica. Cada una de sus muestras confirman sus méritos y acrecientan su naciente prestigio.



La variedad de instrumentos, la capacidad de Damián Sánchez para los arreglos y el contenido de los poemas y textos de Jorge Sosa confluyen hacia el nivel de calidad de **Markama**.

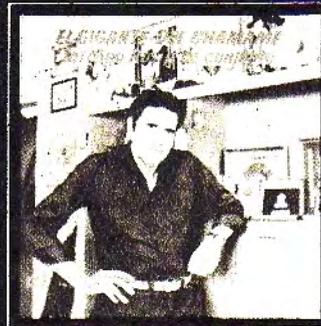
TARRAGO ROS

EL GIGANTE DEL CHAMAME

SU DISCOGRAFIA EN DISCOS EMI-ODEON



6704 - 16704 - 26704
"ADIÓS GORGONIO..."



6534 - 16534 - 26534
"EL GIGANTE DEL CHAMAME"



6611 - 16611
"CHAMAMES BIEN MACETA"



6570
"RAMADA GUIPE"



6375 - 16375 - 26375
"BIEN CHACARERO"



6640
"EL REY DEL CHAMAME"



6207 - 16207
"BIEN DE CAMPO"



6960 - 16960
"CURUZU CUATENO CO SOY CHAMIGO"



6673 - 16673 - 26673
"PARA QUE BAILEN CHAMAME"



6274 - 16274 - 26274
"LOS GRANDES DEL LITORAL"
con R. Galarza

LAS HERMANITAS GIMENEZ
(SUS AHIJADAS ARTISTICAS)
4255 - "RECORDANDO A TARRAGO"

Sapucay quebrado: se ha ido Tarragó

El verbo es, inevitablemente, un eufemismo medroso: no se ha ido, ha muerto Tarragó. Sobre su tumba reposan páginas no escritas de la historia del chamamé, que es también la historia de pueblos y comarcas que ayudó a hacer conocer y, lo que es seguramente más importante, ayudó a colorear por dentro, con los chispazos vivos y melancólicos de su música.

Al chamamé dedicó su producción pública, pero no era su único contacto con el lenguaje popular: frecuentemente se lo veía ensimismado entre papeles personales, correspondencia y fervorosas páginas literarias.



No puedo escribir desapasionadamente sobre Tarragó Ros.

Sé, es claro, que muchas cosas aparentemente nos alejaban: pertenecía él a una generación que no es la mía; había nacido en tierras donde son distintos el aire, los árboles y la tonada; vivía a cientos de kilómetros de mi casa; nos veíamos poco.

Pero también sé que estuve siempre cerca suyo, irremediamente atraído por ese imán que sólo los grandes poseen, irremediamente atrapado por su hombría de bien, por su generosidad, por su sapiencia, su socarronería, su humildad, su justificado orgullo.

Por eso lo lloro, junto a su hijo y miles de compatriotas que ¿suena vulgar? bailaron su música, la escucharon, riñeron, se enamoraron a su compás, desde aquellas bailarías que animó en los años heroicos

Una imagen gaucha del "gigante" de Cruzú Cuatía: traje oscuro, pañuelo floreado (en el ropaje siempre mantuvo este distintivo) y el mate compañero. Tiempos en que actuaba en Radio Nacional.



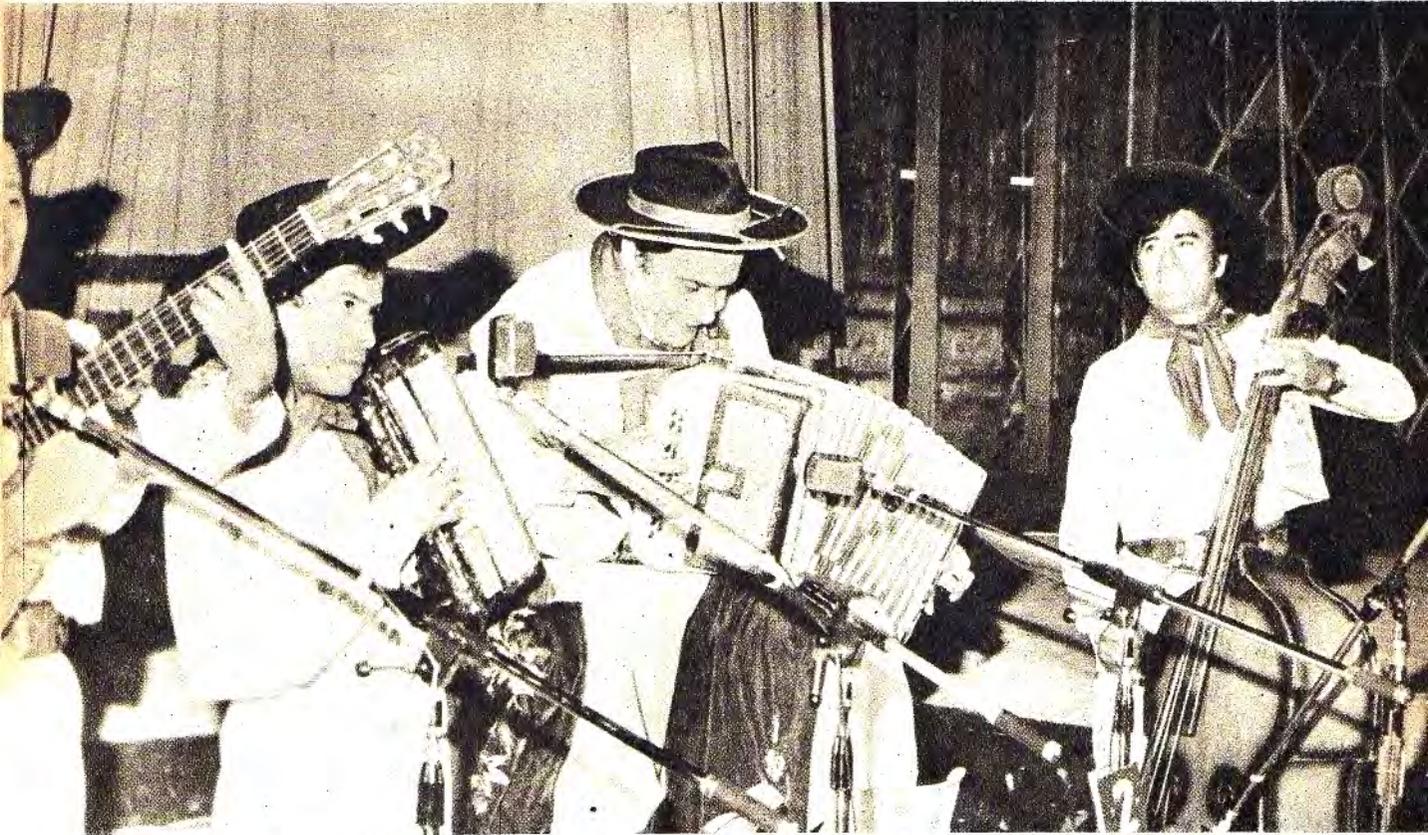
del nacimiento del chamamé, hasta estos tiempos en los que se han multiplicado los salones donde se lo entroniza como artículo bailable —y folklórico, con las debidas licencias— de primera necesidad, aun fuera de los límites mesopotámicos.

En verdad, mucho tuvo que ver Tarragó con esa formidable dispersión de la danza correntina, aunque no alardeara al respecto. Por el contrario, soslayaba su participación, aunque no dejaba escapar la ocasión de subrayar la existencia del fenómeno. Recuerdo que en el invierno del '76, mientras hablábamos de otros temas, como al pasar me lo dijo:

Aquellos recuerdos imborrables: Tarragó Ros y Molina Cabral con los dos acordeones. Están presentes, además, otros nombres básicos de la música del Litoral: Mario Millán Medina, de sombrero, Remberto Narváez, uno de los hermanos Cena, Raúl Barboza, Armando Nelli, con el acordeón en primer plano, integrantes del conjunto de Tarragó y algunos amigos.



SAPUCAY QUEBRADO: SE HA IDO TARRAGO



Con su conjunto y a su manera. Solía recordar —su agudeza fue proverbial— que el chamamé era la música más vendida en Santiago del Estero y que en Buenos Aires, gran verdad, los encuentros chamameceros batían récords en las recaudaciones. Y hasta nucleaban más gente que algún cantorcito de afuera...

—Bueno, amigo, he estado pensando que sería conveniente hacer una investigación sobre el chamamé de hoy.

Lo dijo y calló, estableciendo la clásica pausa criolla del que sabe lo que ocurrirá luego: el interlocutor —yo— dará una respuesta vagamente interesada, mencionará algunos trabajos que circulan al respecto en el Litoral y asunto concluido. No para Ros:

—Mire, el punto es interesante: usted sabe por supuesto, ¡cómo no vá a saberlo!, que en Santiago del Estero se venden más discos de chamamé que de cualquier otro género. Y que en Buenos Aires las recaudaciones de nuestros modestos bailes, sumadas, aventajaron en los últimos meses a las presentaciones de las más importantes figuras extranjeras que vinieron.

Sabía donde golpear: refiriéndose con el conocimiento de un experto al costado económico del chamamé, impresionaba a su oyente en Buenos Aires, ciudad pendiente de los negocios. Luego, premiaba a los colegas:

—Eso se debe a la tarea lírica, empecinada, de Cocomarola, Mon-

tiel, Abitbol, el pionero Chamorro y tantos otros. Gente muy valiosa, créame. Gracias a ellos existimos y vamos creando un nuevo horizonte para el folklore vivo de la Argentina. No sé, me parece que convendría investigar este ritmo, ¿no cree usted? Hay mucho pueblo, mucha vivencia, mucho criollismo detrás de las "cordionas"...

El podía decirlo con propiedad.

Porque hace muchísimos años, antes de sus 40 LP grabados, fue un caminador infatigable, hondo buceador in situ de la magia de sus paisanos.

—En aquellos tiempos, usted sabe, a veces ni siquiera actuábamos en pueblos —solía contarme—. En la mayoría de las ocasiones íbamos a divertir a los obrajeros en su propio lugar; ésas eran nuestras actuaciones estelares. ¡Si hasta hemos armado "bailes" en los cuarteles!

Lo decía, y se reía bajito, pudorosa y pícaramente. En algunos regimientos, en efecto, con permiso de los jefes, solía presentarse la "orquesta" —su acordeón y dos guitarras— para entretener a los soldados:

—Y... a veinte centavos por ca-

beza rapada, alcanzaba para ir tirando...

Los comienzos parecen ahora ya bastante lejanos, es verdad.

Es que han ocurrido muchas cosas, su propia muerte entre otras menos terribles, desde que terminada luego la etapa de hacer "giras por las picadas", iniciara el ciclo de los caminos anchos.

Esa época corresponde a su integración al conjunto de Emilio Chamorro, desde donde se sentaron las bases de un movimiento fértil para esta incipiente y feliz adecuación de la polca correntina que finalmente se impondría.

¡Cómo no he de escribir apasionadamente sobre Tarragó Ros! Entonces, (era el año 1943), Tarragó conversaba con los bailarines usando el rico vocabulario regional español-guaraní propio de la campaña correntina.

Entonces, quien ahora deletrea su dolor frente a la máquina de escribir, quizá solo sabía decir borusamente "mamá" desde la cuna.

Alguna vez tuve la altanería de discutirle la orientación de su reper-

torio, la legitimidad de algunos enfoques.

Pudo ignorarme, pudo encolerizarse.

Sin embargo, fue paciente y caritativo, diagramándole su táctica para conquistar públicos y difundir luego la verdadera música, la que le interesaba, la que sale del ronco pecho de los hombres de su tierra.

Por lo demás, conozco por su hijo Antonio, por su amigo Olmedo, por la insólita y gratificante presencia de las cartas y telegramas con que me saludaba y alentaba en distintas empresas, que no me malmaraba.

Ahora sé que la misma actitud tenía para con todo el mundo: sus protegidos forman legión. El consejo, la ayuda directa, la sabia orientación y, naturalmente, la reprimenda cuando correspondía, eran el arsenal con el que atacaba constantemente a sus amigos, los cercanos, los lejanos...

Esto no quiere decir que se distrajera en la contemplación beatífica de una realidad en nebulosa. Criollo hasta la médula, sabía sin embargo aplicar emplastos curativos en algunas mataduras.

A fines de marzo lo entrevisté; le pregunté como va su trabajo, inquirí sobre sus perspectivas y planes, a la luz de algunos indicios fulgurantes, vinculados al mundo del disco: después de haber ganado tres Discos de Oro y el Templo de Oro, la máxima distinción que otorga Emi, su último LP cabalgaba en la cresta del ranking en Buenos Aires. Su respuesta fue, en efecto, terapéutica.

—Mire, siempre estoy en hablar del movimiento en sí, más que de los hechos que en particular me suceden artísticamente. ¿Por qué? Pues porque tengo entendido que lo que nosotros hacemos, como cualquier profesional, es nada más que trabajo de rutina.

—Pero tu "rutina", Tarragó, marcha maravillosamente bien.

—Ajá. Bueno, pero eso es peligroso. Cuando por esas cosas del azar a uno le llega a ir bien, hiere susceptibilidades. Y cuando a uno le va mal, aunque usted se extrañe, hay alguna gente, de ésa que no se entusiasma con el éxito ajeno, que se alegra. Por eso, ¿para qué hablar de mi mismo? Prefiero referirme al movimiento en sí.

Sabía, en efecto, ser urticante y agudo.

Grabó también con otra figura definitiva de Corrientes: Ramona Galarza. Un disco para los coleccionistas del folklórico mesopotámico y un estilo con toda la fuerza del "apukay" que lo rigió.

No hace mucho, una carta suya se encargó de recordármelo por si lo había olvidado: "Estimado amigo —comenzaba—, a pesar de que en un artículo suyo decía usted que no se acostumbra ya que al comienzo de una misiva se zugre felicidad para la familia, no puedo sustraer a hacerlo. No sé si es por mis años o por mis principios, de modo que espero me sepa disculpar: hágole llegar mis deseos de que se encuentre bien en compañía de los suyos, trabajo, salud, etcétera..."

Era un observador atento e inteligente. Amable, pero filoso.

Para esta edición de Folklore, planeada antes de conocerse su desaparición, naturalmente, debía salir una nota suya en la que, a mi pedido, se refería sin rubor ni afeismos a algunos aspectos de su pasión, por la que no siguió el consejo paterno de obtener un título universitario: la música litoraleña. Concretamente, le recordé algunas declaraciones de colegas, volcadas en ediciones anteriores de la revista. Por ejemplo, quise saber su opinión sobre lo que dijo Raúl Barboza (Folklore Nº 271, julio de 1977), acerca del ancestro: "Tránsito Comarola tocaba de manera 'alargada' porque era italiano y trajo su música de allá: canzonetas románticas, y las trasladó a su manera. (...) Isaco (Abitbol), en cambio, toca como árabe y con esa sangre suya interpreta el chamamé fusionando su origen con el espíritu del lugar en que vive".

—¿Quiere mi opinión? Pues yo creo que se trata de un error. Co-

comarola nació en San Cosme, Corrientes, de padre italiano y madre correntina. Su estilo, sentimental, somnoliento, es nada más que producto de la influencia telúrica, climática.

—¿Y en cuanto a Abitbol?

—No hay tal ancestro oriental. El estilo de Abitbol surge de otra contingencia que creo saber, pues soy su amigo desde hace casi cuarenta años. Hace muchos años estaba en su apogeo Ciriaco Ortiz el que, como es sabido, tocaba con mucho sentimiento y con un fraseo que caló muy hondo en la gran sensibilidad de Isaquito, que adecuó esa influencia al chamamé. Hay que escuchar, lo podrá hacer quien conserve el disco, la versión del chamamé "Santa Ana" de Isaco, que servía de presentación al famosísimo Cuarteto Santa Ana, allá por el año 1943. Allí se advierte el marcado fraseo que guarda cierta similitud con el de Ciriaco Ortiz, amigo personal de Abitbol, quien lo admiraba profundamente.

Me estaba mirando, hasta ese momento.

Entonces, bajó la vista y se rió destiniéndome una nueva, fugaz mirada cómplice.

Había nacido en Curuzú Cuatiá, centro fundamental de la cultura folklórica correntina. Su influjo, antes aún de comenzar a transitar los caminos y las picadas, dejó huellas indelebles en su personalidad y en su temperamento.

Anduvo mucho y no dejó de hacerlo hasta el día de su muerte,



SAPUCAY QUEBRADO: SE HA IDO TARRAGO

día de baile, el sábado 15 de abril de 1978.

Fue en 1954 cuando registró su primer disco siendo él mismo el responsable del grupo y, por lo tanto, el dueño de un nuevo y definitivo modo de vertir la música de su lugar, desde la técnica para hacer sonar su acordeón, hasta las características de armonización y arreglos con las que se distingue su hacer.

Hacía varios años que estaba radicado en Rosario, desde donde se proyectaba al país, cobijado en una organización cuyo nombre, obviamente, se debe a su inspiración: "Sapucay".

El grito de guerra, de trabajo, de desafío.

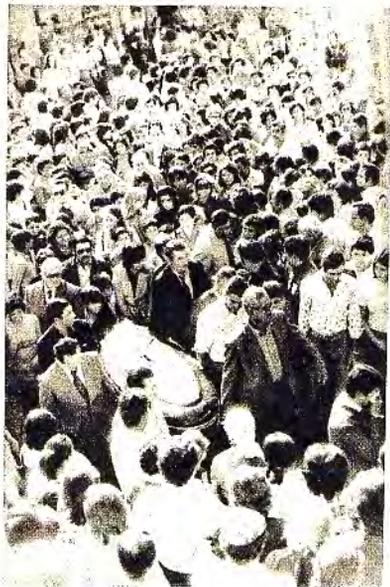
El que cientos de veces escuchó en sus giras por los obrajes, al desplegar su instrumento. El que se sigue escuchando en todas partes, cuando giran sus discos.

Curiosa afección a la palabra guaraní que alude al alarido, en un hombre que, en verdad, fue afecto a la conversación mansa y en voz baja.

Pero no por eso deja de ser menos penetrante.

No resisto la tentación de volver a citar algunos de sus conceptos en la charla de fines de marzo, con la que había estructurado una nota a Tarragó Ros vivo. Una nota que posiblemente posibilitara algunas réplicas polémicas.

A propósito de las declaraciones de otro colega (Eduardo Miño en **Folklore Nº 277**, enero de 1978) el que, al pedirle nombres de autores y compositores, citó solo a músicos, Tarragó completa:



Desde hora temprana, los destinatarios de su música cubrieron los campos correntinos de profunda congoja.

—Haciendo un poco de memoria de los letristas de nuestra área, auténticamente litorales, no hay que olvidarse de Osvaldo Sosa Cordero, de Concepción, Corrientes; Carlos Alberto Castellán, de Mercedes, Corrientes; Manuel Ferradás Campos, también correntino; Albérico Mansilla, de Caa-Catí, Corrientes; Polito Castillo, quien a pesar de no ser correntino, es un gran aporte para

el movimiento; el gran costumbrista Mario Millán Medina; ¡tantos más!

—Menciónelos por favor. Me haría bien tener una agenda de poetas del chamamé.

—Añote, entonces: Porfidio Zapata, de Esquina, Corrientes; L. Acosta, de Posadas, Misiones; Picars Rojas, de Capital, Corrientes; Velmiro Ayala Gauna, Pocho Roch, Pedro Sánchez, Lulu Mendozá, Edgar Estigarribia, Heraclio Pérez, Argentino Lucero, Constante Aguer, González Vedoya... y muchos más.

Quise decir algo pero me interrumpió, ahora estuñasmado.

—Y no se olviden nunca los nuevos valores que hay dos nombres que deben ser recordados en la historia del chamamé: Emilio Chamorro y Mauricio Valenzuela. Desconocerlos es como negar en el tango la existencia de Greco, Villoldo, Canaro...

Me habló de la amistad que lo une a Raúl Barboza y su familia; no retaceó elogios para Miño; completó con referencias generales sobre sus colegas, los viejos, los jóvenes.

Entre los segundos, hay un hijo suyo, repitiendo su nombre y proponiendo otra visión.

Ahora, ahora que sé que no puedo escribir desapasionadamente sobre Tarragó Ros, pienso en Antofito, ese hijo suyo, con un sentimiento de cariñosa piedad.

No por su dolor, que es grande.

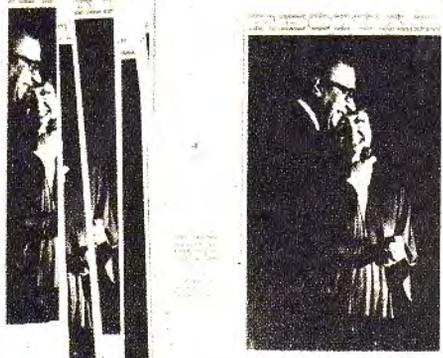
Si porque como ciudadano, como argentino, le costará merecer tal padre artístico, cuando al cabo de los años, mire por sobre sus pasos.

Marcelo Simón



El pueblo de Curuzú Cuatía se volcó en las calles de la ciudad para llorar y despedir a quien fuera uno de sus legítimos representantes. Largas caravanas se sucedieron durante horas en ese adiós multitudinario.

PREFERIDOS EN FOLKLORE



RECITAL
Lolita Torres - Ariel Ramírez
Philips 5093



UN CAMINO NUEVO
Antonio Tarrago Ros
Philips 5141



MERCEDES SOSA
Interpreta
ATAHUALPA YUPANQUI
Philips 5088



TIEMPO DE PARTIR
Eduardo Falú
Philips 5120



**EL FOLKLORE DE
LOS ARROYEROS**
Philips 5134



SIEMPRE JUNTOS
Los Cantores del Alba
"Entre Gauchos y Mariachis"
Polydor 5144

DISCOS MUSICASSETTES Y MAGAZINES
PRODUCIDOS POR PHONOGRAM SAIC

LOS LAIKAS:

"Brujos" del barracán eufórico

—Tenemos imitadores, pero eso no nos molesta, al contrario: nos gusta. En realidad nos favorece, porque difunden nuestro estilo. Claro que nosotros nos estamos superando continuamente y ampliando nuestro repertorio. Aquellos que nos quieren alcanzar deben apurarse. Tenemos una profunda autocrítica y nunca nos satisface plenamente lo que hacemos.

Desde la tierra de las mujeres bellas, Santa Cruz de la Sierra, llegaron hace cuatro años a la Argentina y se quedaron hasta triunfar. Extrañamente salieron de su país para, nostálgicamente, volver a él en cada canción de su tierra.

Allá, en Bolivia, hacían música beat.

Es de notar que en muchos países americanos y hasta en algunas regiones nuestras, la música extranjera es la predilecta de la juventud. Felizmente —o no— el eco que la música del altiplano tiene en el exterior —léase Francia y Alemania— hace que los jóvenes revaloricen su música tradicional.

El resultado es que Los Laikas han dejado los instrumentos electrónicos —justamente cuando otros, que se habían iniciado en la música y formas tradicionales adoptan el sintetizador, el órgano y la guitarra eléctrica— para tomar el charango, la quena, el sikus y la guitarra.

Carlos Flores, Carlos Severich y Jorge Juárez decidieron entonces llamarse a sí mismos Los Laikas, que se traduce por "los brujos" y vestirse con el clásico barracán del altiplano, realizado a mano por las típicas artesanas de la puna y con los bordados usados en los festejos típicos.

Los Laikas realizan anualmente en La Paz, un reencuentro con los estudiosos de las tradiciones bolivianas como Susano Azogue, Peryera Avila y Raúl Otero Reich. El objetivo: fortalecer documentalmente su repertorio. Principalmente les interesa interpretar lo más genuino como el kaluyo, el takirari y el carnaval. Pero la experiencia del viaje realizado no hace mucho a Japón, les exigió introducir temas melódicos que es lo que allí atrae más. Y como reminiscencia de sus años de música de otros géneros, ejecutan "Jinetes en el cielo" y otros temas semejantes.

Buenos Aires y las provincias les han dado el espaldarazo que ambicionaban. Las ovaciones de los festivales premian la selvática agresividad de sus interpretaciones, el dinamismo y la fuerza desplegada con toda la gama del repertorio. La reciente grabación, "Los Laikas Internacionales", incluye: "Gavilán", "Tico-tico-no fuba", "Delicado",

El último disco de Los Laikas será reeditado en Europa, Alemania, Italia, España, Francia y Estados Unidos esperan la novedad.





"Guantanamera", "Nunca en Domingo", "Lo bueno, lo malo, lo feo", "Selección de cumbias", "Selección mexicana", "Ternura olor a rosas", "Acuario", "Los últimos días de Perla Spencer", "El Porompompero". Melodías cuya sola mención les hace el éxito, aunque en esa placa lo tradicional va en mengua. Eso no le importa mucho al público que aplaude igualmente sus presentaciones, enfervorizado.

Y todo marcha así con excelentes frutos, hasta la vida privada.

Los Laikas se han internacionalizado hasta en sus gustos personales. Carlos Severich formará su hogar con Emiko Hirano, japonesa. Por eso está tan contento.

Como que Carlos Flores fue padre el 17 de noviembre del año pasado de Nadina Paola. Severich es el padrino. Y como éste no quiere quedar rezagado, se casa este mes con Emiko Hirano, una belleza oriental de la ciudad de Gamagori, provincia de Aichi, en Japón, a la que

conoció en setiembre del año 76 en oportunidad de la gira que hicieran por ese país. Emiko habla el castellano, como para poder darle el sí bien claramente. Hace cuatro meses que está en Buenos Aires, ciudad que no conocía y donde serán las bodas muy pronto.

Como ven, estos muchachos andan muy, pero muy bien.

El solterito Jorge Juárez López no puede decir lo mismo. El sigue perfeccionándose en música, por ahora.



QUIQUE DAPIAGGI

**EL ANIMADOR DE LOS PROGRAMAS
DE RADIO Y TELEVISION:**

**LA PEÑA GAUCHA CANTOS Y CUENTOS
CANTO CELESTE Y BLANCO FIESTA CRIOLLA
CON LOS MEJORES CUENTOS PROVINCIALES**

CONTRATACION EN:

**QUIQUE DAPIAGGI PRODUCCIONES
CINE - RADIO - TELEVISION**

Bulnes 1316 - P. B. "2" - Tel. 89 - 3655

Algo distinto

PERO CON EXPERIENCIA



Genanian, Scalisi, los Batallé y Ratto, en la tarea de reivindicar una carrera a la que un silencio de años no restó calidad ni técnica.

En un determinado momento, surgió un grupo que marcó un hito en el canto argentino.

Por el equilibrio de sus voces, por los novedosos arreglos, por la selección del repertorio, por el manejo del ritmo. Es un hecho auspicioso, por tanto, que tres de ellos hayan decidido retornar al camino de la música, conformando una nueva agrupación que será sin duda alguna, distinta a todas las que actualmente promueven el mercado del espectáculo.

—A todo nos gusta cantar y pensamos que lo que habíamos hecho hasta ahora lo realizamos con seriedad, calidad y sinceridad.

Luis María y Jorge Raúl Batallé, ambos encargados de la percusión y con notables voces de bajo.

Esa intención anima también a Amílcar Daniel Scalisi (Poppy) que toca el charango, la guitarra y tiene voz de tenor; a Alcides Genanian, también tenor y guitarrista, y a Alberto Ratto, guitarrista y barítono. Scalisi y los dos Batallé pertenecían a la primitiva agrupación y son las

voces fuertes del grupo que permitieran abarcar una tesitura increíble: cuatro octavas.

—Hace ocho años que no estamos frente al público y consideramos que muchos de los temas que teníamos en nuestro repertorio anterior no han perdido vigencia— comentan los integrantes de lo que se llamará Gente de Canto y cuya ambición es la de realizar obras integrales conservando la esencia de la música tradicional pero con un tratamiento armónico clásico y universal.

—La música de por sí es inmensa en sus posibilidades, comentan. Aplicaríamos todos los recursos técnicos y matices posibles, dando preponderancia a las voces sobre la instrumentación.

La poesía es fundamental para la parte solista en cuyo caso el resto apoya onomatopéicamente y en un momento de excepción se resigna la armonía, para dar realce a la palabra.

Todos los integrantes de Gente de Canto están decididos a un rígido entrenamiento antes del lanzamiento, porque están dispuestos "a matar".

RAUL BARBOZA



**EXCLUSIVO DE
PRODUCCIONES CARLOS LARRY**

**R. de E. de San Martín 1576 - 7º piso - Of. 46 - Florida - Buenos Aires (1602)
Teléfono 795 - 4656**

¿Quiénes son los "dueños" de un conjunto?

En el número anterior expusimos la controversia planteada por integrantes del conjunto **Los de Salta** por el uso del nombre para las dos agrupaciones surgidas de la escisión del mismo. Recurrimos a las posibles soluciones legales, requiriendo la opinión a las instituciones y personas que podrían tener injerencia en el otorgamiento de los derechos del uso, o que podrían arrojar alguna luz en el conflicto. A pesar de no ser un hecho único, ya que existen antecedentes de casos análogos en Las Voces Blancas, Los Gauchos de

Güemes o Los Trovadores, **Folklore** intenta aportar todas las pruebas conocidas. El resultado de nuestra investigación nos lleva a la conclusión de que, no habiendo una legislación establecida al respecto, los integrantes de los conjuntos folklóricos deberán tomar sus recaudos desde la creación del mismo para evitar ulteriores inconvenientes, sentando sus bases como una sociedad de hecho, donde todos sus integrantes tengan atribuciones fijadas desde la generación de la misma.

LA PALABRA DE UN MAGISTRADO

Habla el doctor Julio Ledesma, juez de Cámara en lo Criminal y Correccional de la Capital Federal, y profesor de la Facultad de Derecho.

El Dr. Julio Ledesma, uno de los pocos especialistas en derecho autoral y autor a su vez de varios ensayos sobre temas afines como: "Bases para una jurisprudencia para tutela de la obra artística", "El derecho de intérprete y ejecución", "Del arte y el derecho penal", "Los intérpretes cinematográficos y la televisión" y "La obra de arte en el mundo de la fantasía", nos recibe en su despacho y accede a exponer su parecer sobre el tema.

"El nombre está visto desde tres ángulos. Desde el pun-



Doctor Julio Ledesma: "El nombre comercial está legislado por los artículos 42, 43 y 44 de la Ley 3975 de Marcas de Fábrica de Comercio y Agricultura. El nombre artístico no está legislado en ninguna parte."

to de vista del derecho civil, está legislado en el Código Civil. Es el nombre propio o patronímico que llevan las personas desde que nacen y se puede modificar por el casamiento o por razones muy especiales que lo hagan inadecuado, en cuyo caso se recurre al juez civil. El nombre comercial está legislado por los artículos 42, 43 y 44 de la Ley 3975 de Marcas de Fábrica de Comercio y Agricultura. Y el nombre artístico asimilado —en términos generales— también al seudónimo, no está legislado en ninguna parte.

El seudónimo, es para particulares de antecedentes visibles. El nombre artístico, en cambio, tiene un alcance más amplio y comprende a los conjuntos, orquestas o grupos, pero cuyo uso no está legislado. En Italia y Alemania existe legislación comparada, especialmente sobre el uso de seudónimos. No sobre el nombre artístico.

Tampoco debe llamar a la confusión el nombre artístico con el uso de nombre de las obras de arte, que son títulos. La Ley 11.723 de Propiedad Intelectual, sólo protege la obra de creación y como un apartado especial el derecho de los intérpretes. Este es un anexo con previsiones referidas más bien a lo social: es el derecho del artista cuando filma, cuando actúa en radio o televisión. Sin embargo este ya es otro tema.

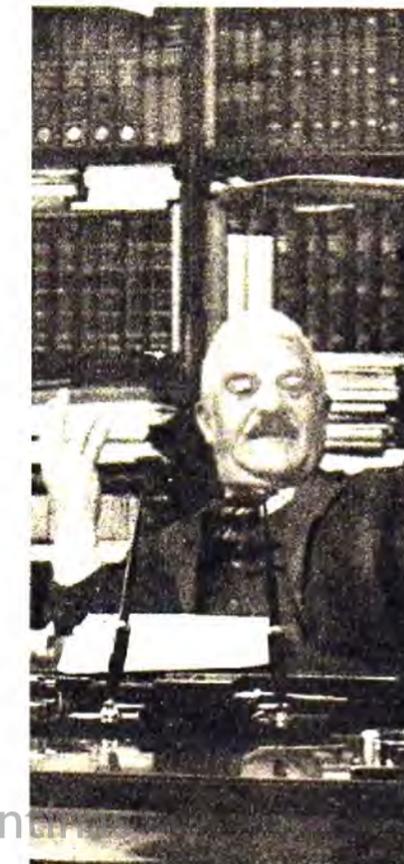
¿Qué ocurre cuando un particular o un conjunto artístico quiere tener una denominación para ser conocido en el mercado nacional e internacional del arte? No puede asimilarse al nombre propio de las personas ni al comercial, porque el primero se lleva desde que nace y el segundo está vinculado con el comercio. La actividad artística está considerada como una actividad civil. Sus contratos son civiles, no comerciales.

Claro que puede suscitarse

un entrecruzamiento de derechos. Porque todo contrato que se hace, es sobre la actividad del grupo, no sobre una persona.

En estos casos el representante hace contrato de locación de servicio, no contrato comercial.

Si el conjunto se convierte en empresario de sí mismo y se dedica a una actividad comercial, vendiendo sus discos o vendiendo el video, ya el título es comercial. En la



mayoría de los casos, no son una sociedad comercial, porque están dependiendo de un empresario.

El nombre artístico es un título vivo de acuerdo al prestigio. Y si el título se debe a la creación de uno solo, el prestigio adquirido es labor de todos en conjunto. Las proyecciones del nombre se deben a la actividad. En caso de separación no debería quedar uno solo con el título, porque uno no es el conjunto.

¿Quién es el beneficiario de la actuación de un conjunto? El beneficiario directo es el contratante. Mientras que el indirecto, es el público. Por eso no se puede prestar el nombre, ni poseerlo uno solo, ni cambiar totalmente de integrantes: por una razón de ética, porque el público resulta engañado. En caso de separación, por partes iguales, el nombre debe terminar, porque de lo contrario es una defraudación a la gente que los sigue. Si el conjunto ya no es el mismo, debe cambiar de nombre. Es como el caso del nombre de una obra. Si la obra se modifica, ya no es la misma. En consecuencia el nombre, que es indisoluble, ya no debe ser el mismo, porque es un desprestigio para el empresario. El nombre depende del espaldarazo que puedan dar los empresarios o el público porque esto, en realidad, no está legislado."

OPINAN LOS ASESORES LETRADOS DE ARGENTORES, DOCTORES CARLOS ALBERTO VILLALBA Y DELIA LIPSZYC.

La Ley de Propiedad Intelectual regula en forma incidental el tema de los títulos de las obras literarias. Aunque en la misma ley se tratan los derechos de los intérpretes, ni siquiera se soslaya la cuestión del nombre de ellos, de los actores y de los ejecutantes musicales.

En el caso de los títulos de obras literarias o dramáticas, la doctrina internacional y también la argentina ha desarrollado numerosas teorías y corrientes de opinión. **Tanto en este caso como en el del nombre artístico, las soluciones no son rígidas y por ello es muy difícil elaborar una norma legal que contemple todos los supuestos posibles. La originalidad, la difusión, la popularidad alcanzada, la capacidad distintiva, son factores primordiales, y en la realidad todos o alguno de ellos concurren necesariamente o en forma sistemática.**

Hay un principio axiomático que establece la imposibilidad de admitir que a una persona le correspondan los derechos sobre el título y al autor de la obra solamente los derechos sobre ésta. Quien es autor de la obra tiene la disponibilidad del título. Como solemos decir en ARGENTORES, no hay autores de títulos y autores de obras.

También ha quedado ya suficientemente claro que los títulos no se encuentran amparados por la ley de marcas. En una importante sentencia judicial dictada en el caso del título del filme "La Virgencita de Madera", se resolvió la nulidad de la marca que se había otorgado, estableciéndose que el título de una obra se rige exclusivamente por la Ley 11.723 de Propiedad Intelectual y no por la Ley 3975 de marcas.

Tanto los autores como los intérpretes y los artistas en general tienen derecho al nombre artístico o seudónimo por disposición expresa de la Ley 18.248 sobre nombre de las personas naturales, en la que se dispone que, cuando el seudónimo hubiere adquirido notoriedad, goza de la misma tutela que el nombre.

Esta ley dispone que si el nombre que pertenece a una persona fuese usado por otra para su propia designación, podrá ser demandada para que cese en el uso indebido y para que se indemnice los daños que hubiere ocasionado. La misma acción corresponde cuando fuere utilizado maliciosamente para la designación de cosas o personajes de fantasía y causare perjuicio moral o material.

Un conjunto artístico (orquesta, coro, cuarteto, elenco teatral, etc.), puede constituir una sociedad civil o comercial y por ello, el nombre quedará sujeto a las mismas reglas que rigen en general a las designaciones de empresas.

Cuando no se conformen sociedades, podrá considerarse que estamos en presencia de casos de seudónimos colectivos, protegidos por la Ley del Nombre, pero cuyo destino en caso de disolución del conjunto, al no estar previsto por la ley, debe ser regulado contractualmente por los interesados. Este contrato será la ley que regulará las relaciones del nombre del conjunto con cada uno y todos sus integrantes.

Otra de las manifestaciones posibles, aún cuando es una solución que doctrinariamente no propiciamos, es el del conjunto-empresa en el que uno o más de sus componentes pueden estar en relación de trabajo con el titular. Esta solución, sin embargo, es ineludible tratándose de masas orquestales o corales.

El problema de la individualización **intérprete-nombre del conjunto**, es el de mayor importancia para el ejercicio de los derechos individuales de cada uno de sus componentes y de especial gravitación en la recaudación de las sumas emergentes de la utilización de grabaciones. Pareciera que está debería ser una de las preocupaciones fundamentales de las asociaciones de intérpretes y de ejecutantes, y, tangencialmente, de las empresas grabadoras.

EXPONE EL REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL A TRAVES DEL DR. RICARDO TISCORNIA

La Ley Nº 11.723 que tiene ya 40 años de vigencia, contempla el registro del seudónimo del "autor". Su artículo 3º dice: Los autores que empleen seudónimos podrán registrarlos adquiriendo la propiedad de los mismos.

De este se desprende que: 1º) se limita a los "autores". 2º) el registro es facultativo, no obligatorio. Es decir que muchos lo usan sin inscribirlo. En consecuencia, la publicación con seudónimo o anónima es facultad del autor. En caso de usar el seudónimo, se está autoobligado a usarlo siempre, porque al usar el nombre se identificaría. Además, a veces el seudónimo es casi una obligación de acuerdo al género que se cultive bajo esa firma. Se identifica con el género y no puede salirse de él, como en el caso de los humoristas o en general autores que cultivan varios géneros. Sobre "intérpretes" no existe ninguna norma.

El caso de los Hermanos Abalos, por ejemplo. No es seudónimo pero es además el nombre de un conjunto. Es decir, un nombre de arte y ampara a varias personas. Si llegaran a separarse autoral o interpretativamente la solución de emergencia, una solución para cortar el nudo gordiano, sería otorgárselo a la parte mayoritaria, pero esa tampoco es una solución legal.

Y en el caso de los homónimos, en cuanto a títulos por ejemplo, es un problema moral. Si a alguien se le ocurriera publicar un libro con el título de Hamlet o El Quijote, aún estando la obra bajo **dominio público** por tener más de 50 años, el hecho atacaría el derecho moral, contemplado en el artículo 83.

En resumen: no tenemos una legislación de registro de nombres o seudónimos de intérpretes.



POCHO
PRODUCCIONES
PRESENTA



LOS YUNGAS

MERCEDES
SOSA



ANIBAL
LOPEZ
MONTEIRO

YO SOY, TU ERES, EL ES, NOSOTROS SOMOS . . .

LA PALABRA DE S. A. D. A. I. C.

El mecanismo de la **Sociedad Argentina de Autores y Compositores**, no contempla el resguardo de los intérpretes, simplemente porque no es de su competencia.

Únicamente, lleva un censo de los mismos, con su nombre o seudónimo, al único fin del control de las planillas que éstos deben presentar como usuarios del repertorio autoral, que SADAIC controla para recaudar los derechos.

La oficina de planillas lleva un registro de firmas y en el caso de un conjunto u orquesta, la del delegado, director o representante del grupo, quien debe ser el responsable de la confección de las citadas planillas y el encargado de retirarlas y entregarlas bajo su firma con el único objeto de centrar en una sola persona la exactitud de los datos.

La fecha en que se registra este director o delegado del conjunto sólo podrá servir como

antecedente para el caso de un juicio, pero de ningún modo documenta la propiedad del nombre.

La reglamentación de SADAIC al respecto, figura en todas las planillas siendo sus artículos fundamentales los números:

18: Cuando un Director de Orquesta forme más de un conjunto, solo podrá presentar o firmar las planillas correspondientes a su actuación personal y deberá designar "encargado responsable" para cada uno de los otros conjuntos.

24: Todo intérprete o usuario debe obtener la correspondiente autorización de SADAIC para el debido uso del repertorio de ésta, inscribiéndose como tales en la administración de la entidad, debiendo llenar todos los recaudos exigibles, aportando datos personales y/o profesionales, registrando su firma y justificando su condición de tales.

DESDE EL 15 DE MAYO
en todas las casas de música

EL III TOMO DE ENSEÑANZA DE GUITARRA DE ARNOLDO PINTOS



Casas:

RICORDI,
NUÑEZ,
AMERICA,
DAIAM,

CENTERLOM,
F. BRUNELLI,
VENDOMA.

DECLARACIONES DE LUIS MENU

Con motivo de la publicidad dada a la separación de Los de Salta, se acercó a nuestra redacción Luis Gualter Menú, miembro de la primitiva conformación del conjunto para hacer las siguientes declaraciones:

—Quiero hacer justicia con respecto a esta confusa situación creada entre los integrantes que han pasado por Los de Salta. Cuando me retiré en 1970 autoricé a Mariano Antonio Vaca, Miguel Ramos y José Miguel Berríos a inscribir al conjunto bajo su nombre, en la Dirección Nacional de la Propiedad Industrial, en el Registro de Designaciones de Comercio, In-



Luis Gualter Menú, ex integrante de Los de Salta: "Quiero hacer justicia".

dustria y Agricultura, lo que hicieron con el N° 35.963. Además, yo tengo el primer registro de firma de SADAIC, alrededor del año 1962.

E inclusive obra en mi poder la autorización que me extiende Mariano Antonio Vaca el 11 de agosto de 1977 para actuar en todo lo vinculado con el conjunto, y Miguel Antonio Ramos me cede también la totalidad de acciones y derechos que le corresponden desde agosto del 75 dentro de Los de Salta, por la escritura N° 578 de la misma fecha.

Creo que esto puede terminar con las divergencias originadas.

EDUARDO AVILA

(EL SANTIAGUENO)



PRESENTA SU
OBRA INTEGRAL
"PASION Y MISTERIO
DE LA TELESITA"

EN MICROFON, POR SUPUESTO

Representante exclusivo:

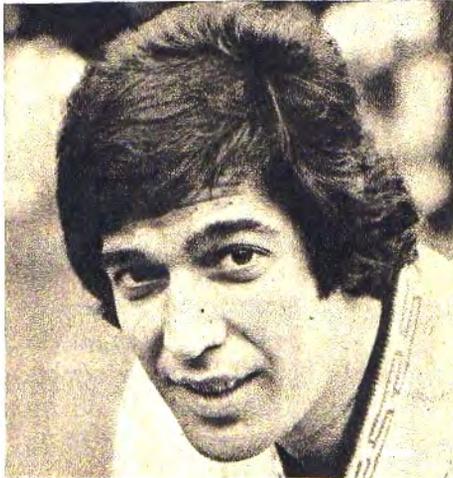
SANTIAGO PRODUCCIONES

PARANA 446, P. 10° - DTO. "E" DE 14 A 20 HS.
TEL. 45-5232 - PARTICULAR: TEL. 773-0163

JORGE PRIETO

MONTEVIDEO 665 - 8º piso, of. 801 - Tel. 49-0066
Tel. Part. 795-0946 - CAP. FED. (Código 1019)

Contestador telefónico
automático las 24 hs. **PRODUCCIONES**



CACHO CASTAÑA

ARTISTA AHORA DE "MICROFON",
POR SUPUESTO



LAS REBELDES

EL UNICO CONJUNTO "BEAT"- "ROCK"
FEMENINO DE AMERICA



LOS NOCTURNOS

LOS UNICOS



LOS SOLISTAS DE D'ARIENZO

CON SUS CANTORES

ALBERTO ECHAGÜE y OSVALDO RAMOS
LO MAXIMO EN TANGO

ADEMAS:

- EDDIE PEQUENINO
- PORTEÑA JAZZ BAND

Y OTRAS ATRACCIONES

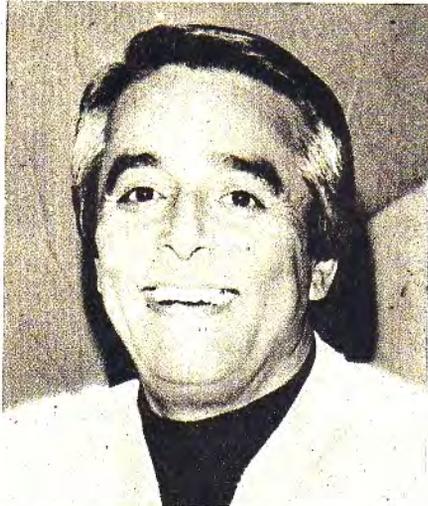
Y EL REGRESO A LA ARGENTINA DEL CONJUNTO BEAT
CREADOR DE TANTOS EXITOS

SEPTIMA BRIGADA

EDUARDO FIRPO

PRODUCCIONES ARTISTICAS

MONTEVIDEO 665, 8º, 801 - CAPITAL FEDERAL
TEL. 49-0066 - Particular 624-0593



GUILLERMO BRIZUELA MENDEZ
(Animación en general)



EL FIERO SALTEÑO



LOS PUCAREÑOS



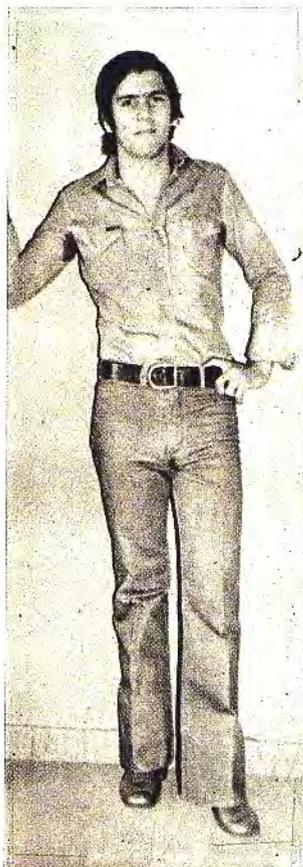
LOS DUENDES DEL BOMBO
(Atracción)

EN TANGO:

ARGENTINO LEDESMA - GLORIA DIAZ - HUGO MARCEL - EDUARDO ESPINOZA

JALI PRODUCCIONES

PRESENTA A SU
ARTISTA EXCLUSIVO



TEODORO CUENCA

CAMPICHUELO 462
P. B. "A"
Tel. 812 - 5030 / 4825

ADELA VIDAL

La única mujer que grabó con Cocomarola



"Revelación en Chamamé" es el nuevo título que ostenta Adela Vidal desde el año pasado.

La afición que la acompañó desde niña por los ritmos del litoral, y la facilidad para dominar el bilingüismo característico de la zona donde se identifican el guaraní y el castellano en una armonía dulce y sonora, hicieron de Adela Vidal la única mujer que mereciera grabar con el maestro Tránsito Cocomarola, a cuyo lado cumpliera una larga gira por todo el país.

Adela es una cordobesa agradecida de Dios y de sus padres que le hayan dado muchas cosas lindas, como esa vocación por el canto, haberla hecho argentina y haberle prestado una linda figura. Y es con esa voz y esa figura que ilustra los escenarios de Corrientes, Chaco, Santa Fe y Misiones preferentemente, y del resto del país desde aquella vez que Ricardo Smider inauguró su canto litoral en la peña "La Cacharpaya" de Romero Maciel y en "El Alero" de Ricardo Sandoval. De ese entonces es uno de sus más lindos recuerdos, cuando en la audición de Ricardo Sandoval éste le sugirió presentarse en el Festival de Cosquín, del año 66, donde fue elegida como revelación.

A partir de entonces, junto al excelente guitarrista y compositor Rafael Antonio, todo el país ha escuchado su voz, lo mismo que en Paraguay, donde ya era conocida por el tema "Novia de siempre".

Y nunca más su camino se detuvo. El año pasado fue un año de consagración en radio y televisión. Recibió también el título de "Revelación en Chamamé" en el espectáculo realizado en el Luna Park.

A punto de salir "Chamamé para mis padres", un larga duración donde Adela es acompañada por dos bandoneones, tres guitarras y un contrabajo. Los temas son recreados con la armonización del maestro Antonio.

Dice Luis Tufani de Adela Vidal: "Artista sincera, poseedora de una hermosa voz, se identifica totalmente con sus canciones y cuando oímos sus gratas modulaciones y el brillante manejo que realiza de sus fíatos con una gama sutil de matices, nos parece estar contemplando uno de esos bellos paisajes saturados de dulce policromía que encierra toda la magia del litoral".



**PRODUCCIONES
PRESENTA**

LOS

FRONTERIZOS

**APODERADO EXCLUSIVO:
ARMANDO LAREU**

LIMA 133 - OF. 5 - TEL. 38-7601 - CAPITAL

¡A no tentarse que esto es serio!

(SUPLICA DENEGADA)

Uno se tiente con Raúl Escobar. Al comenzar la nota siempre tenemos santas intenciones, pero verlo e imaginarlo con sus contorsiones, su vozarrón a lo Tom Jones o sus 'despiadadas' imitaciones de Torres Vila, nos despiertan el diablito de Aristófanes. Al menos nos dan ganas de sonreír y preguntar cosas como éstas:

—¿Estás amargado?

—¿Por qué? Si trabajo mucho, tengo una familia encantadora...

—¿Sos un seductor?

—Contestalo vos. Aunque las mujeres se enamoran de mí... Pero no escribas eso, porque te conozco: vas a poner todo lo que te diga.

(Como habrá observado, lector, aunque rogó hincado en la redacción, reproduce el diálogo. N. de la R.: No se iniere de tal respuesta —subjetivamente, por supuesto—, que Raulito sea, en verdad, un seductor. Tampoco debe pensarse que lo dijo de corazón (término de fotonovela, pero válido al fin).

—Con respecto al enamoramiento (Raúl insiste para que lo tome en serio), no quiero dejar cosas en el aire: si se le llama enamorado a quien aprecia las cualidades auténticas de una mujer —no solamente su belleza física, sino la espiritual—, lo soy.

—¿Sos lindo?

—No soy lindo.

—¿Cuándo vas a terminar con las imitaciones?

—¡Linda pregunta! Pero aún no veo el porqué de terminar con las imitaciones. Alguna vez dije que ese ciclo finalizaría en determinado momento, para iniciar una nueva etapa dentro de mi carrera de actor. Todo depende de las posibilidades que se den. Este asunto de las oportunidades está muy remanido, sin embargo creo que llegan cuando deben llegar. Lentamente, pero a paso seguro.

—Escobar es un escenario folclórico.

—RE siente la sensación de que no es exactamente el medio que le corresponde.



—No te van a contratar...

—¿Por qué? Te aclaro: yo no soy folklorista. La gente del folklore ha creído en mí como ser humano y como artista, y me ha permitido compartir con ellos algo tan sagrado como un escenario folklórico.

(RE: ¡qué solemne! Hablar de lo sagrado...)

—Te agrego algo más (continúa con el tema el "Tormento de Barracas", como lo bautizó Folklore): la gente que asiste a un festival paga para ver a Los Tucú Tucú o a Los Cantores del Alba y de pronto se encuentra con un artista, que si bien le hace disfrutar un momento agradable, no desarrolla especialmente un humor folklórico. Pero no tengo la culpa. Siempre trato de ser honesto conmigo mismo y con el público: éste debe saber que RE es



consciente de esa circunstancia. Y a la vez agradezco a todos los que rodean al folklore por el constante apoyo en mis actuaciones.

—Humor.

—Lo necesita el ser humano para poder vivir. El humor es tan fundamental como la música o cualquier otra rama del arte.

—¿Qué opinás de tus representantes?

—A pesar de todo lo que se diga de un representante, el artista debe ser consciente de que ambas partes se hacen falta. Cuando las dos partes están unidas se puede lograr el éxito. En mi caso particular, no existen más que palabras de reconocimiento por la tarea encomiable que ellos realizan en forma permanente para bien de mi carrera.

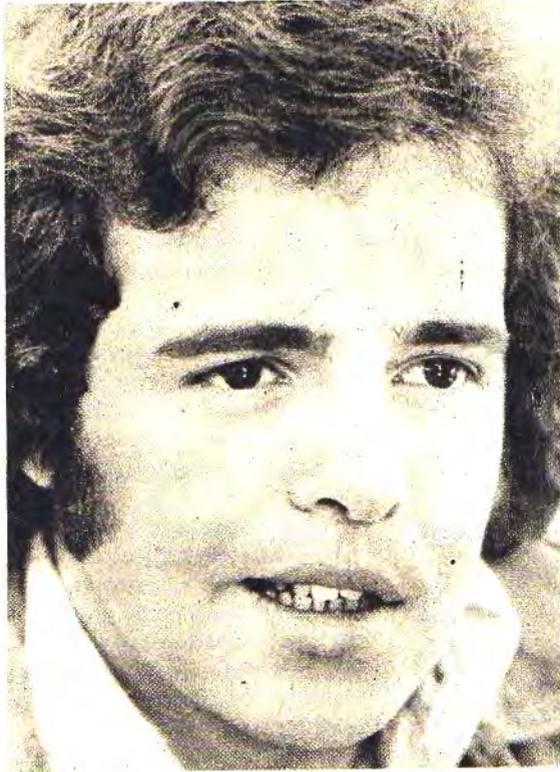
Punto final: con todas las letras.



LOS VISCONTI

LUIS PUJAL

CARABELAS 291, 7º "E"
TEL. 35-5875
1009 CAPITAL FEDERAL



DANIEL SAN LUIS

Un simple con lo simple del amor

lugares de moda en distintas playas, donde de noche escuchaban sus canciones entonadas con un temperamento de "fuego y juventud". Y de día, "chetos" y "chetas" requiriendo sus autógrafos mientras trataba de tostarse... ¿Lo imaginamos así?

En estos momentos está apalabrado para el Festival del Poncho. ¡Cuidado catamarqueñas!

Según los entendidos en la comercialización del disco, los temas de su simple son muy adecuados al gusto de la muchachada urbana.

¿Las sensuales interpretaciones de Daniel San Luis se impondrán entre los adeptos al género, que esperaban una nueva voz para la canción?

"Tiene todas las de ganar", comentaban filosamente los asistentes a la reunión donde se presentó la placa.

El público pide (según dicen) nuevos rostros y nuevas voces. ¿Será Daniel San Luis el esperado?

No hace mucho tiempo nos ocupamos en estas mismas columnas, del lanzamiento de **Daniel San Luis**.

Esta semana recibimos su visita y no pudimos dejar pasar la oportunidad de preguntarle por los resultados de sus recientes presentaciones en la temporada veraniega. Sabíamos que había actuado en

ADELA VIDAL

(voz y figura del litoral)

REPRESENTANTE: RAFAEL ANTONIO
PARA CONTRATARLA:

LUIS SAENZ PEÑA 1474 - 1º - Dto. 39
Tel. 23-3427 - Capital Federal



CANCIONERO

DEL

LITORAL

Para este cancionero litoraleño hemos seleccionado aquello que —a nuestro juicio— representa la imagen musical de la extensa región mesopotámica. Como usted bien supone, no están presentes todos los autores ni todas las canciones. Razones de espacio nos obligan, también, a elegir las expresiones y los intérpretes más difundidos del Litoral: un modo de acompañar el gusto popular de los últimos años.

En otro sentido, es importante señalar que este panorama no sólo incluye nombres tradicionales sino, asimismo,

algunos de los que integran la nueva agenda de letristas y músicos incorporados al movimiento cultural de estas provincias. Es así, entonces, que junto a Cocomarola, Montiel, Tarragó Ros, Linares Cardozo o Ayala, surgen figuras como Pocho Roch y Antonio T. Ros, en Corrientes, Chacho Muller, en Santa Fe o Miguel Martínez, en Entre Ríos.

Queremos insistir, como conclusión, que esta visión no pretende tener carácter absoluto ni excluyente. Simplemente se trata, como dijimos, de un panorama integrado por obras insertas en el cantar cotidiano.



TARRAGO ROS

ESCUELITA DE MI AYER

CHAMAME

Letra y Música:
TARRAGO ROS

Año ro tus mañanitas escuelita de mi ayer
tus sueños vi florecer como blancas margaritas
sin penas ni desengaños pasaba la vida yo
pero el destino fue huracán y aquella dicha truncó.

II bis

Ya no escucho aquel cantar de la alegre campanita
ni viene mi madrecita con su beso a despertar
sólo un manto de dolor hoy cubre mi triste lecho
me ahoga dentro del pecho una lápida al amor.

I bis

Quien pudiera hoy ser niño y elevar a las alturas
un canto sin amargura de esperanza y de cariño
vago las noches sin paz, oh mi lejana escuelita
oye mi pena infinita, no te podré oír jamás.

CAMINO DEL ARENAL

CHAMAME

Oh pago viejo, cuanto te año ro
sendero largo, camino del arenal
junto al estero de agua mansa
se pierde a lo lejos
bordeando el naranjal.

II

Cuántas veces me esperabas
sentada, bien empolvada
en la tranquera e' tu rancho
o a la sombra del saucedal
desde lejos ya escuchabas
la coscoja de mi montado

con apero chapeado
escarceando al llegar.

I bis

Pasaron años y no te olvido
vives en mi mente,
lo mismo o más que ayer
y hasta las auroras
me traen recuerdos
de aquellos días que yo te juré volver.

II y final

De: TARRAGO ROS y MARIO MILLAN MEDINA

QUE TRISTE ESTA EL CHAMAME

CHAMAME

Que triste está el chamamé
¿no oyen que triste está?
será por aquel amor
que ya nunca volverá...
Que triste está el chamamé
su ritmo luto vistió
será por la fiel mujer
que allá en el cielo anidó.

II

Ella hoy estará
con el señor allá en su altar
mientras mi aflicción
en mi canción me hace llorar.

I bis

Que triste está el chamamé
desde que ella murió
en una noche invernal
que muy solo me dejó.
Que triste está el chamamé
ya nunca me alegrará
buscando un perdido amor
mi canción errante va.

II y final

Letra y Música: TARRAGO ROS

LA NOVIA DEL CHAMAME

Letra: TARRAGO ROS

Música:
EMILIO CHAMORRO

I
Llorando dejó su pueblo, la novia del chamamé
sus sueños puros de niña iban rumbo a la ciudad
partió dejando las flores que adornaban su jardín
en busca de las espinas que mataron su ilusión.
Se fue perdiendo el pueblito, tras de las vías del tren
cual los sueños infantiles que eran glorias a su edad
como una pobre calandria, sin nido ni protección.
Llorando dejó su pueblo, la novia del chamamé.

II

Era tan pura, la pobrecita, como las notas de un chamamé
por eso a ella hoy va mi canto y con mi canto la lloraré

I bis

Lo quiso mucho a un paisano que conoció en la ciudad
y su amor lo fue viviendo al ritmo de un chamamé.
Que triste quedó la pobre cuando él la abandonó
pues su alma campesina no sabía de traición.
Nunca quiso más a nadie, sólo a un triste chamamé
porque en sus notas vivía aquel amor que se fue.
Y así se fue consumiendo, presa de aquella orfandad
tosiendo murió muy sola, lo novia del chamamé.

CURUZU CUATEÑO CO' SOY CHAMIGO

CHAMAME

I
Curuzú cuateño co' soy chamigo
no niego nunca donde nací
porque mi tierra guarda celosa
lo más sagrado que hay para mí.
Curuzú cuateño co' soy chamigo
de sangre ardiente cual cuarajhi
que cielo hermoso tiene mi pueblo
como quisiera morir allí.

II

Curuzú cuateño co' soy chamigo
y en tu barriada quisiera estar

para embriagarme con el perfume
de los jazmines de aquel lugar.
Curuzú cuatía edén soñado
si de tus calles yo me alejé
fue por contar en otros lugares
todo el tesoro que en ti dejé.

para final

Curuzú cuateño co' soy chamigo
no niego nunca donde nací
que cielo hermoso tiene mi pueblo
como quisiera morir allí.

Letra: AGUEDA MANSILLA

Música: TARRAGO ROS y JUAN CARLOS OJEDA

ENSEÑANZA DE GUITARRA

VENDEDORA DE MIEL (¡EIRA!)

RASGUEO LENTO (CANCIÓN) ^{Mi menor} PREGON CORRENTINO

¡EIRA!

LA HUMILDE CORRENTINITA
PASA CANTANDO ^{Si7}

¡EIRA!

TAN DULCE COMO LA MIEL
QUE VA PREGONANDO ^{Mim}

¡EIRA!

Y AL PASO SU SIMPATÍA
NOS VA DEJANDO ^{Mi7} ^{LaM} ^{Mi7} ^{LaM}

MORENA CUNATAI

LA FRESCA MIEL DE UN BESO DE AMOR
QUIERO LIBRAR DE TI ^{Mim} ^{DOM} ^{Si7} ^{Mim}

(UN POCO MAS ÁGIL)

Y MI CIUDAD MI TARAGUI ^{Si7}

BELLA HEREDAD DEL GUARANI ^{Mim}

DESPIERTA A SI CON LA EMOCIÓN ^{RE7}

DE AQUEL PREGON ^{SOL M}

Y AL OFRECER CON TANTO AMOR ^{LaM}

LA RUBIA MIEL SU BOCA EN FLOR ^{Mim}

PARECE QUE AUMENTARA SU DULZOR ^{DOM} ^{Si7} ^{Mim}

MUSICA Y LETRA:

O. SOSA CORDERO

EDITORIAL:

EDICIONES

INTERNACIONALES

FERMATA



PAQUITO ARANDA

AUNQUE DE MI TE OLVIDES

CHAMAME

I

En un baile de mi pago
yo te supe conocer
tu figura tan hermosa
y tu boquita de miel
me cautivó tanto y tanto
que no pude contener
el deseo de decirte
que por ti me enamoré.

II

Y en el lento chamamé
que ejecutaban los Barrios
tú me ofreciste los labios
que con amor los besé
así nació aquel romance
que en mi vida llevaré
como un recuerdo imborrable
aunque de mí te olvidés.

Música: PAQUITO ARANDA - JULIO LORMAN

Letra: ROBERTO GALARZA

© Copyright 1976 by Editorial Musical EDIFON S.R.L.

INGRATA MARIPOSA

CHAMAME

Ingrata mariposa
posaste en mi sendero
y luego te alejaste
sabiendo que te quiero.

Ingrata eres mi diosa
de rubia cabellera
no burles mi cariño
que mi alma desespera.

Yo tuve entre mis manos
la rosa de tu piel
y acaricié tu cuerpo
en un florido edén.

Mas luego te alejaste
olvidando lo vivido
dejaste para siempre
mi corazón herido.

Música: PITO GOMEZ

Letra: PAQUITO ARANDA

© Copyright 1976 by Edic. MUNDO MUSICAL S.R.L.

SIN TENER TU AMOR

VALS

Música y Letra:

PAQUITO ARANDA -
CATALINO YERON

© Copyright 1977 by Ediciones
MUNDO MUSICAL S.R.L.

I

Todas las cosas se terminan en la vida
pero tu hiciste terminar nuestro querer
por eso hoy yo no te culpo en esta herida
que en tu partida me dejaste sin querer.

II

Tampoco puedo asegurar que no he fallado
siendo un humano puede cometer errores
pero comprende que el amor está pintado
de angustia, miedo, alégría y ensoñación.

III

Si no supiste perdonar algún fracaso
es que no me supe ganar tu corazón
el amor puro es tan divino y está formado
por una fuerza que se le llama perdón.



Ramona Galarza



Tránsito
Cocomarola

KILOMETRO 11

CHAMAME

I
Vengo otra vez hasta aquí
de nuevo a implorar tu amor,
sólo hay tristeza y dolor
al verme lejos de ti.
Culpable tan sólo soy
de todo lo que he sufrido,
por eso es que ahora he venido
y triste, muy triste estoy.
Nunca vayas a olvidar
que un día a este cantor
le has dicho llena de amor
"sin ti no me podré hallar".
Por eso quiero saber
si existe en tu pensamiento
aquel puro sentimiento
que me supiste tener.

II

Olvida, mi bien,
el enojo aquel
que así nuestro amor
irá a renacer,
porque comprendí
que no sé vivir
sin tu querer.

Letra: **CONSTANTE J. AGUER**
Música: **T. COCOMAROLA**

PUENTE PEXOA

RASGUIDO
DOBLE

Música:
TRANSITO
COCOMAROLA

Letra:
ARMANDO
NELLY

Edit. Lagos
Cop. 1962

I
Te acordás, mi chinita
del puente Pexoa donde te besé?...
Que extasiada en mis labios
tú me repetías: No te olvidaré...
Tardecita de sol,
fiel testigo de amor.
En el puente Pexoa,
querida del alma
no existió el dolor.

Estríbillo

Cómo estará
en la ensenada el viejo ceibal,
los jazmineros y orquídeas en flor
a quien cantó dulcemente el zorzal?

LA VESTIDO CELESTE

VALESEADO

I
La vestido celeste
todos la llaman
y para ella va mi canción.
Es de miel el besar
de mi correntina
y sus labios de fuego son.

II

Mi sultana en flor
mi cuñataí
escucha el cantor
que te canta así.
Virgen montaraz
de mi taragüí
sos el dulce afán
de tu cunumí.

Estríbillo

Es sencilla y lozana la guaina hermosa
que ha robado mi corazón:
La vestido celeste todos la llaman
y para ella va mi canción.

Letra y Música: **PEDRO R. DE CIERVI**

I
Quiero volver,
a contemplarme en tus ojos cambá
y que me beses como te besé,
bajo la sombra del jacarandá.

II

Y ese largo camino
que hoy el destino
de ti me alejó.
No podrá la distancia
vencer a las ansias
de unirnos tú y yo.
Entonces cantaré,
nochecitas de amor,
a ese cielo divino,
cielo correntino
que nos cobijó.



Hermanos Cardozo

CUANDO TE VAYAS GUAINITA

CHAMAME

Cuando te vayas guainita
no quiero tu despedida
ni que anuncies tu partida,
no quiero llorar tu adiós.

Andáte como viniste
volvé por la misma senda,
tal vez un día comprendas
lo puro que fue mi amor.

Por favor no dejes nada
que me anuncie tu presencia,
no quiero llorar tu ausencia
si te tengo que perder.

Dejáme sólo el recuerdo
de los años compartidos,
y ya buscaré el olvido
en brazos de otro querer.

Letra: PEDRO SANCHEZ
Música: EMILIANO CARDOZO

© Copyright MCMLXXVII by Editorial Musical EDIFON S.R.L.

HOMENAJE A MIS PAISANOS

CHAMAME

Del Chaco ardiente, traigo este canto
traigo las coplas del quebrachal
y la florcita del oro blanco
que esconde en su alma en algodonal.

Traigo un mensaje tierno y sentido
hecho de ausencia y amor natal
para decirle a mis paisanos
que nunca olviden a ese lugar.

No habrá distancia para el recuerdo
ni habrá distancia al corazón
cuando se sueña con el regreso
al pago gauchío que te acunó.

Del Chaco ardiente, traigo mis coplas
envueltas en sombras del quebrachal
que van diciendo con su nostalgia
Chaco querido, Chaco porá.

Letra: PEDRO SANCHEZ
Música: EMILIANO CARDOZO

© Copyright MCMLXXVII by Editorial Musical EDIFON S.R.L.

MI ANHELO ES TENERTE

CHAMAME

Pasaron los meses, pasaron los años,
y muy Jargas horas tendrán que pasar
pero los desvelos que por ti yo sufro
jamás de mi mente ya se borrarán.

Tú muy bien lo sabes, siempre lo supiste
que mis esperanzas por siempre estarán
aguardando ansiosas, el feliz momento
de encontrarte libre, y adorarte más.

Pero ahora tan sólo, seguiré gozando
seguiré gozando de poder tener
la dicha muy grande, de poder mirarte
de poder mirarte con hondo placer.

En las alboradas, cuando canta el ave
en la brisa suave y escucho tu voz
contemplo tu rostro, entre las estrellas
en las noches bellas de mi Concepción.

Letra: MANUEL RAMIREZ
Música: GABRIEL CARDOZO

© Copyright MCMLXXVII by Editorial Musical EDIFON S.R.L.



Antonio Tarragó Ros

JACINTO CACHAPECERO

CHAMAME

Jacinto llora pa'dentro
viendo pasar los recuerdos
se está mascando las penas
con gusto a tabaco negro.

Se ha quedado sin oficio
se lo arrebató el progreso,
el apuro de estos tiempos
no quiere cachapeceros.

Ahí va caminando solo
entropillando silencios
le anda doliendo saber
que ya no será carrero
Jacinto cachapeceros.

Estribillo

Jacinto Almirón
de oficio cachapeceros
sus bueyes ató, para buscar un lucero.

Sin rumbo partió en carro por el sendero
Jacinto Almirón
El último cachapeceros.

Recitado

Se fue en un viaje sin vuelta
sin un destino obrajero,
quiso morir a su modo
el último cachapeceros.

Te han de llorar las picadas
las aguadas, el estero.

Tu carro quedó sin dueño
Jacinto cachapeceros.

Jacinto sabe de sobra
que no ha de llegar muy lejos
no hay bueyes que tengan fuerzas
pa'tironear sus recuerdos.

Almirón sabe también
que aunque su tranco es muy lento
con la muerté por amiga
ha de ganarle al progreso.

Se fue en un viaje sin vuelta
sin un destino obrajero
te han de llorar las picadas
las aguas, el estero
Jacinto cachapeceros.

Letra: LUIS LANDRISCINA.
Música: ANTONIO TARRAGO ROS
(Inédita)

GUAINITO CAMBA

CANDOMBE

Guainito cambá
piel de resolana
a media mañana
comiendo chipá.
La piel de carbón
de San Baltazar,
habita este son
guainito cambá

Estribillo

Guainito cambá
Guainito cambá
Guainito cambá
piel de resolana

Canilla poi
pelito enrulado
lomito tostado
por el cuarají.
Flor del cambá cuá
un parche te llama
de abuela africana
guainito cambá.

Estribillo

Candombe dulzón
por el seis de enero
balando te quiero
guainito cambá.
Flor del cambá cuá
piel de resolana
a media mañana
comiendo chipá.

Letra: ANTONIO TARRAGO ROS
Música: MATEO VILLALBA
(Inédito)



POR SANTA ROSA ME VOY AL RÍO

CHAMAME

Recitado

Por Santa Rosa
me voy al río,
a mi costado,
llevo una luna que va tocando los espinillos.
Por Santa Rosa
me dan las ranas sus bienvenidas;
y en el camino...
tiño mis manos de azules,
pinto mis ojos de verdes...
lleno mi boca de grillos.

I

Camino de Santa Rosa te estás borrando,
camino donde la luna andaba a pie,
Rolón por la madrugada te despertaba,
Dorico te regresaba al anochecer.

II

Tu siesta me está llamando desde el verano,
aromas de tus pichinchas, y cielo azul,
a pierna suelta se duerme tu Cambá Bolsa
borracho con vino dulce de guapurú.

Estribillo

Por Santa Rosa
me voy al río,

tiño mis manos de azules,
pinto mis ojos de verdes...
lleno mi boca de grillos.
Por Santa Rosa
me voy al río.

III

Una luna lavandera trajo la noche
con un atado de ropas para lavar,
una luna lavandera está de cuclillas,
y en el arroyo retuerce su delantal.

IV

Camino de Santa Rosa te estás borrando,
qué lejos en tus barrancas está el morir,
tu cielo toca mi frente si te regreso,
y el sol madura en arena y ñangapirí.

Estribillo

Por Santa Rosa
me voy al río,
tiño mis manos de azules,
pinto mis ojos de verdes...
lleno mi boca de grillos.
Por Santa Rosa
me voy al río,

Letra: JUAN GENARO GONZALEZ VEDOYA

Música: ANTONIO TARRAGO ROS (h)

© Copyright 1975 by M.A.I.

POR SIEMPRE CORRIENTES

CHAMAME

Me nacieron alas,
alas de "cordiona",
inventé caminos
sólo por cantarte.
Mis pájaros sueltas
cada madrugada
y por mi garganta { bis
anda un chamamé.

Amar tus lapachos y tus naranjales,
caminar descalzo por tus pastizales,
detenerme al beso de tu "charaji"
y darle a tu gente lo mejor de mí.

Quiero dar mis brazos
a tu tierra amada
como di a tu gente
mi emoción cantada.
Si por accidente
nací en otro cielo
quiero en mi Corrientes
dejarme morir,
quiero en mi Corrientes
dejarme morir.

Letra: ROBERTO QUIRNO

Música: ANTONIO TARRAGO ROS

© Copyright 1978 Edit. M.A.I.

PUEBLERO, DE ALLA ITE

(DE ALLA LEJOS)

CHAMAME

De allá ité
donde la noche poriahú
no tiene penas
porque se enciende un chamamé
por cada estrella
pueblero
de allá ité.

De allá ité
calles de tierra
tacuaral y enredadera
los cunumí juegan la chanta en la vereda
pueblero
de allá ité.

De allá ité
donde mi infancia
iba aprendiendo de tu gente
su sencillez

y el saludo igual de siempre
pueblo de allá ité.

De allá ité
donde la tarde
se recuesta en las palmeras
para morirse aca hatá y naranjalera
descalza
en el arenal.

De allá ité
donde el invierno tiene un frío de lapachos
caú el verano
se retuerce de espinillos
de caña y de sapucay.

Letra y Música: POCHO ROCH
© Copyright 1975 by M.A.I.
(Música Argentina e Internacional)

NATI CAMPANERO

CANCION

Allí estaba Nati, el de las campanas,
sus manos de vientos le quieren volar,
dejaron sin voces a su campanario,
allá donde el cielo se puede tocar.

Por entre las hojas del aire y el árbol,
caían puñados del atardecer,
un olor a pasto traía la calle
y un otoño inmóvil, moría de pie.

Estribillo

Nati campero
a tu campanario,
lo salpica el cielo sobre el corazón,
tus brazos terminan
en cuatro campanas ...
y a los cuatro vientos, le canta tu voz.

Bordeando la sombra de los campanarios
deshilacha el aire, los dados del sol,

la brisa le trae su aliento amarillo ...
como un beso largo que viene de Dios.

Allí estaba Nati, el de las campanas,
sus manos de vientos le quieren volar,
la luna anda suelta por el campanario ...
y pinta los muros, su cara de cal.

Estribillo

Nati campero
a tu campanario,
lo salpica el cielo sobre el corazón,
tus brazos terminan
en cuatro campanas ...
y a los cuatro vientos, le canta tu voz.

Letra: JUAN GENARO GONZALEZ VEDOYA
Música: POCHO ROCH
© Copyright 1976 by M.A.I.
(Música Argentina e Internacional)

PISA QUE PISA MAZAMORRERA

CHAMAME

Letra y Música: POCHO ROCH
© Copyright 1975 by M.A.I.

I
Tu bombo no tiene parche
mazamorrera pelo cambá
con ritmo de mil candombes
marca el mortero
tu tiempo igual.

II
Lejía de tarde herida
ceniza tibia
de caá rurú
aroma de jazmín de lluvia

y allá una mata
de guapurú.

III
Pisa que pisa
mazamorrera
tu pan de chala
y de cuarahí
olla de hierro
fuego de leña
dame un puñado
de tu abati.

bis

CHAMARRITA ENTRERRIANA

CHAMARRITA POPULAR

Me dijo la Chamarrita
que la llevara hasta el bajo,
le dije a la Chamarrita
que te lleve quien te trajo.

Chamarrita se ha perdido
la salieron a buscar,
dicen que anda por los montes
y esteros del Litoral.

Pobrecita Chamarrita
si la llegan a encontrar,
la noticia que me han dado
que la van a fusilar.

Chamarrita, Chamarrita,
Chamarrita de la loma.
¿Porqué no me despertaste
al canto de la paloma?

Son muchas las lavanderas
que vienen del albardón,
si escuchan la Chamarrita
dejan la ropa en jabón.

Me dijo la Chamarrita
que estuvo en una refriega,
eso te pasa, —le dije—
por que eres tan andariega.

La Chamarrita me dijo
con voz dulzona y galana
yo no tengo la culpita
de haber nacido entrerriana.

Chamarrita, Chamarrita,
Chamarrita del estero.
¿Porqué no me despertaste
al canto del teru-teru?

Recopilación: LINARES CARDOZO

MILONGA DE UN ENTRERRIANO

MILONGA

I

Soy medio de Feliciano
y aunque nací en Paraná
fue en Colón donde en verdad
aprendí a estrechar la mano.

Me han querido en Gualeguay
llanura de suaves temas
cuyo río es un poema
que baja de Villaguay.

Federación es clavel
de una costa incomparable
que supo blandir el sable
con Guarumba el indio fiel.

II

Cuando en Concordia y sus lares
salvo mejor opinión
no es mala ponderación
llamarla tierra de azahares.

La Paz igual que Diamante
se empujan en gesto áairoso
junto al leonado anchuroso
que mira siempre adelante.

El Tala y el Nogoyá
son arroyos que dan nombre
a unos pagos donde el hombre
es un hombre de verdad.

III

De Uruguay corazón ancho
refugio de tradición
digo con viva emoción
que fue cuna de Don Pancho.

Victoria con sus cuchillas
en las luces de la tarde
palabra que sin alarde
es la octava maravilla.

Gualeguaychú ya se amansa
junto al agua que va al mar
como el que acaba de amar
y disfruta la bonanza.

Milonga de un entrerriano
retozona y verdadera
te adiviné toda entera
en la palma de mi mano.

Letra: JULIO MEIRAMA
Música: MIGUEL MARTINEZ

© Copyright MCMLXXV by Editorial Musical EDIFON S.R.L.

CANCION DE CUNA COSTERA

CANCION LITORALEÑA

Noche calma sobre el río
sueño, trabajo, querer
ya va el pescador curtido
recorriendo su espinel.

Allá en el rancho la madre
mece con tierna emoción
una cunita de sauce
entonando esta canción.

Gurisito costero... duérmase
Gurisito costero... duérmase
si se duerme mi amor
le daré chalanita de ceibo
collar de caracol...
collar de caracol...

El niño ya se ha dormido
la luna salió a mirar
hamacándose en las aguas
por entre el camalotal

La brisa juega y el canto
parece que viene y va
en eco dulce se pierde
por el río Paraná...

Gurisito costero... duérmase
Gurisito costero... duérmase
duerma, duerma mi amor
crecerá junto al río mi cielo
será buen pescador...
será buen pescador...

Letra y Música: LINARES CARDOZO
© Copyright 1964 by Editorial PIGAL

SOY ENTERRRIANO

CHAMAME

Enterrerriano
pa lo que guste, paisano
en un apretón de manos
se va toda mi amistad

Enterrerriano
montielero firme y llano
glorias de patria y pasado
agita el ser montaraz

Estribillo

Por siempre llevo un zorzal
apuntalando mi cantar
talar de fe para anidar
mi gaucho arisco cardenal,
cafandria en la libertad
y la ancestral ley del minoán
donde naides, naides mas
esa es mi ley de la igualdad.

Y por dicha del destino
tengo a mano un arroyuelo
una lomada, un barrio
donde calmar tanto sueño.

Soy enterrerriano
mande nomás,
soy del Supremo
pluma y ñandú bien federal.

Letra y Música: LINARES CARDOZO



MI PEQUEÑO AMOR

CANCION GUARANI

Mi pequeño amor
todo vive en ti
y la tierra es en tu cuerpo
fruta madura...

Me viene de ti
con tu aliento todo el misterio
que enciende la vida
y vuelve mi sangre
ternura y pasión.

Mi pequeño amor
es un río azul
es como una flor
que abre su corola en mis manos.
Todo vive en ti
el junco y la estrella que muere
y en tus ojos negros
la noche siembra su eternidad.

Y el Paraná te dio su luz
el Litoral su ensoñación
y en la magnolia de tu piel

una isla de sol.
Yo te siento latir adentro de mi ser
como aquellas cosas.
que siempre vuelven a florecer.

Mi pequeño amor
todo vive en ti
y la tierra es en tu cuerpo
fruta madura...
Me viene de ti
con tu aliento todo el misterio
que enciende la vida
y vuelve mi sangre
ternura y pasión.

CODA

Mi pequeño amor
todo vive en ti.

Letra y Música: RAMON AYALA

© Copyright 1966 by Editorial LAGOS.

EL CACHAPACERO

CANCION MISIONERA

Algo se mueve en el fondo
del Chaco boreal;
sombras de bueyes y carro
buscando el confín,
lenta mortaja de luna
sobre el cachapé;
muerto el gigante del monte
en su viaje final.
¡Vamos... Tigre... Toro...
[Chispa... Guampa...!]

Y va encendiendo la floresta
el chicotazo al estallar
y es una música crujiente
por la agreste soledad.
Camino y carro van marchando
y al rodar van despertando
en el hombre
todo un mundo de ilusión.

Cuelga una víbora enroscada
por el techo vegetal
en el peligro del pantano
las pezuñas en tropel
y un túnel verde va llevando
dos pupilas encendidas
sobre el tronco de la vida
rumbo al sol...
¡Vamos... Tigre... Toro...
[Chispa... Guampa...!]

Letra y Música: RAMON AYALA

EL COSECHERO

RASGUIDO DOBLE

El viejo río que va
cruzando el amanecer,
como un gran camalotal
lleva la balsa en su loco vaivén.

Rumbo a la cosecha cosechero yo seré,
y entre copos blancos mi esperanza cantaré
con manos curtidas dejaré en el algodón
mi corazón.
La tierra del Chaco quebrachera y montaraz,
prenderá mi sangre con un ronco sapukay,
y será en el surco mi sombrero bajo el sol
faro de luz.

Algodón que se va, que se va, que se va,
planta blanda mojada en luna y sudor,
un ranchito borracho de sueños y amor
quiero yo.
Algodón que se va, que se va, que se va,
planta blanda mojada en luna y sudor,
un ranchito borracho de sueños y amor
quiero yo, quiero yo, quiero yo.

De Corrientes vengo yo,
Barranqueras ya se ve,
y en la costa un acordeón
gimiendo va su lento chamamé.

Rumbo a la cosecha cosechero yo seré,
y entre copos blancos mi esperanza cantaré,
con manos curtidas dejaré en el algodón,
mi corazón.
La tierra del Chaco quebrachera y montaraz,
prenderá mi sangre con un ronco sapukay
y será en el surco mi sombrero bajo el Sol
faro de luz.

Letra y Música: RAMON AYALA

JOSE JUNCO

CANCION DEL LITORAL

Música:
CHACHO MULLER
Letra:
ELENA SIRO

A Don José pescador
lo vi al pié de la barranca,
lo vi entrar en el boliche
para remontar la grapa
—un junco va por el río
navegando una alpargata.

Cómo les va pescadores,
José Junco en madrugada;
si no remiendan las redes
toda la pesca se escapa.

Este José pescador
canta y rema, rema y canta;
mirá Junco tu canoa,
cuidao' José que hace agua,
epa que un río como este
no ha de caber en la barca.

Este José está tan flaco
que no necesita barca
—este José está tan junco
que camina sobre el agua.

Quando se muera José
ya habrá otro junco en la playa
porque José pescador
es pobre que no se acaba
—pobre José, pobre Junco,
pobre pobre que no acaba.

Este José está tan junco
que mira pero no habla
y se va por la ribera
con las raíces descalzas.

© Copyright 1970 by EDITORIAL SINFONIA. Distribuida por Editorial LAGOS.

PESCADORES DE MI RIO

CANCION DEL LITORAL

I
Doblado de remos
quemado de ríos y aguaceros
lleva correntoso el corazón
y en el dibujo de las redes
está enmaliado de sol a sol.

I bis
Piel de camalote
sonrisa de ceibo florecido
tiene el gurisito pescador
y en sus ojitos color de agua
los arenales brillando al sol.

Estríbillo

Pan que mi río nos ofrece mansamente
plateado y vivo
salta en las redes
brilla en los ojos de quien lo sabe ganar
gente de río, pescadores
de mi río Paraná.

Letra y Música: **CHACHO MULLER**

© Copyright 1966 by EDITORIAL MELODIA. Distribuida por Editorial LAGOS.

LA ISLA

CANCION DEL LITORAL

Fue un bajo, después laguna,
con el tiempo se hizo isla;
el río le fue arrimando
tierra y agua, sauces, vida.
Don Pedro lo vio creciendo
mientras sus hijos crecían.

Se van yendo río abajo
esos hijos de la Luisa.
—Hay que entender esta vida
sabe, mozo —me decía.
—Siempre algo nos da este río,
pero hay veces que nos quita.

Don Pedro se fue apagando
como fueguito de chilcas:
quedó prendido a las redes
una fiera amanecida
y su alma de camalote
boya entre azules crecidas.

Es eco de ausencia el rancho;
monte y cielo, vieja Luisa,
habiendo criaio tantos hijos
a fuerza 'e pan en la isla
—la isla que trajo el río,
río que nos da y nos quita.

Y el río pasa,
lleva,
algo nos deja
y algo se va.

Letra y Música: **CHACHO MULLER**

© Copyright 1968 by EDITORIAL MELODIA. Distribuida por Editorial LAGOS.

CUANDO SUFRAS UN DESENGAÑO

CHAMAME

I
Tal vez algún día sufras un desengaño
y sientas el daño que causa un dolor
y traiga a tu mente las horas pasadas
cuando me jurabas un eterno amor.
Pero despiadada vos me abandonaste
cruel destrozaste toda mi ilusión

sin pensar siquiera que al irte dejabas
al ser que te amaba sumido un dolor.

II

A pesar de todo yo siempre te espero
regresa te ruego, calma mi aflicción
sólo tu presencia traerá a mi alma,
la paz que reclama mi fiel corazón.

Música: IRENEO BARRIOS

Letra: ARGENTINO VARGAS

© Copyright MCMLXXVI by Editorial Musical EDIFON S.R.L.

CANTE EN TU REJA

CHAMAME

I
Allá muy lejos, nunca me olvido
a la orilla del Paraná
era una noche tibia y oscura
lloró en tu reja, mi mbaracá.

II

Prendiste los candiles
entre los naranjales

y tus tiernas miradas
me hacían temblar de pasión,
fragancias de jazmines
de un jardín floreciente
cuando canté en tu reja
implorándote amor.

(Repite II Parte)

Letra: MARTINIANO BARRIOS

Música: MODESTO BARRIOS

© Copyright MCMLXXVI by Editorial Musical EDIFON S.R.L.

MARAVILLOSA LAGUNA IBERA

CHAMAME

I
En los albores, en los albores
se escuchan arrullos
en la inmensidad
las aves trinan
en la misteriosa
laguna Iberá.

Sus costas tienen, aromadas flores vegetales
todo es fresca, el verde paisaje sus encantos
que no se le puede comparar.
Tan majestuosa, orgullo del bello Taragüi
con estas estrofas, laguna Iberá hoy yo le canto
es la maravilla del país.

Música: IRENEO BARRIOS

Letra: MARTINIANO BARRIOS

© Copyright MCMLXXVI by Editorial Musical EDIFON S.R.L.



Hermanos BARRIOS



Ernesto
Montiel

MERCEDITA

Que dulce encanto tiene
en mis recuerdos Mercedita
aromada florecita
amor mío de una vez.

La conocí en el campo
allá muy lejos, una tarde
donde crecen los trigales
provincia de Santa Fe.

Así nació nuestro querer
con ilusión, con mucha fe
pero no sé, por qué la flor
se marchitó y muriendo fue.

Y amandolá, con loco amor
así llegué a comprender
lo que es querer, lo que es sufrir
porque le di mi corazón.

Como una queja errante
en la campiña ya flotando
el eco vago de mi canto
recordando aquel amor,
porque a pesar del tiempo
transcurrido es Mercedita
la leyenda que palpita
en mi nostálgica canción.

TRANSITO COCOMAROLA
Cop. Editorial Korn

LA GUAMPADA

CHAMAME

Y se armó la discusión
por culpa de una pollera.
Tómenla si como quiera
que no me la van a quitar;
yo me la voy a llevar
aunque vengan como vengan
pues por ella los que vengan
no me la van a quitar.

Esta es la oportunidad
de mostrarle que la quiero
pues yo soy un macho entero
y no me la van a quitar.
Yo me la voy a llevar
aunque vengan degollando
los seguiré peleando
y no me la van a quitar.

No me agarre, no me toque.
No me pise no me empuje
y que nadie se me arrime
que los voy a pelear.
Lárguenlo si que retose
con la alpargata me sobra
le echo tierra por los ojos
y lo voy a castigar.

No crean que por una guampada
me largo a bochinchar,
porqué me van a empujar
si soy criollo Corrientes
yo sé andar entre la gente
y bailar en sociedad.
Y no porque sea Corrientes
me van a pisotear.

Letra y música de: MARIO MILLAN MEDINA
© Copyright 1963 by Editorial LAGOS.

CHAMIGO

CHAMAME

Corrientes! digo y su nombre
endulza este canto mío
me sabe a miel en los labios
y música en los oídos.

Es otro color su cielo,
son otras aguas sus ríos,
distinta tierra su suelo
y es su coraje distinto.

I (bis)

Corrientes! digo y la sangre
se me hace en las venas río
y cuando quiero olvidarte,
me grita: mal correntino!

Angustias siento por verte,
nostalgias al recordarte,
dolor de tanto quererte,
vergüenza de abandonarte.

II

CHAMIGO
no puedo olvidarlo.
Su luna
quiero pronto ver.
CHAMIGO
yo soy correntino.
Y al pago,
tengo que volver.

Letra: ALBERICO MANSILLA
Música: EDGAR ROMERO MACIEL
© Copyright 1962 by Editorial MELODIA.

EMPRESA ARTISTICA RANELLO



LOS CHALCHALEROS



LOS ZORZALES

LAS CALANDRIAS Y EL JILGUERO

PRODUCTOR:
RAMON ANELLO
PROMOTOR:
JUAN CARLOS ANELLO

Lavalle 1569 -Piso 1º
Ofic. 107 y 108
Tel. 40-5853, 46-1676
y 32-0658
Buenos Aires
República Argentina



Jorge Viñas

el sabor
de la
tonada
con los
nuevos
aportes
cuyanos



"Pretendo unir el sabor profundo de la tonada con nuevas formas expresivas".

—Miro a Cuyo de otra manera. Pienso en la Mendoza actual, en lo que representa poéticamente Cuyo y su hombre. De algún modo sonar y vibrar con una vivencia más acorde con la juventud.

—Jorge Viñas. Se cita tu nombre cuando se habla de la nueva generación de músicos cuyanos. ¿Existen formas expresivas que identifiquen a Cuyo en estos tiempos?

—Hay formas actuales. En mi caso, aplico a la tonada ciertas armonías que antes no se hacían. Desde luego, no las podían hacer por diversas razones. Mi aporte, en ese sentido, pretende aunar el

sabor profundo de la tonada con nuevos modos expresivos.

—Los cuyanos se quejan de la escasa difusión de su música. ¿Qué opinás?

—Realmente hay poca difusión de lo cuyano. Quizás porque los intérpretes graban en Buenos Aires y regresan inmediatamente. Hay que advertir también acerca de las dificultades para mantenerse materialmente.

—También se escucha —una aseveración frecuente— que la música cuyana no es "vendible".

—Quien tiene condiciones verdaderas ocupará su lugar en cualquier zona del planeta. Siempre

que su trabajo sea digno, sin snobismo. Uno no pretende ni el elitismo ni la genialidad: simplemente que las cosas se hagan con dignidad. Yo también soy un producto comercial, pero eso no debe determinar una obra. Ocurre, por otra parte y haciendo referencia al comentario, que la música cuyana se ha anquilosado en algunas formas de composición. Existen creadores, claro está. Tito Francia o Damián Sánchez, por ejemplo, componen siempre con una nueva visión.

—Tu criterio.

—Intento que nuestra música se universalice. Somos entidades culturales ambulantes y como tales tenemos que comportarnos.

—La guitarra para Jorge Viñas.

—A través de la guitarra reflejo mi estado anímico. Con ella me evado mucho, no por escapismo sino como un modo de revelarse verdaderamente. Y si estoy mal en el momento de tocar la guitarra ante el público, me sobrepongo a la situación: si no fuera así, caería en un espectáculo circense.

—La poesía.

—Me gusta profundamente. Trajo de incorporar a mi repertorio poemas con un contenido vital y sensible.

—Tu repertorio.

—Toco temas de todos los autores, siempre y cuando me "illeguen". Desde luego, me dedico en especial a Cuyo. Pero también al norte y al sur. Mi ideal sería hacer música de todo el país. Hago varios solos de guitarra en las presentaciones. ¿Autores? Falú, Yupanqui, Abalos, Díaz y algunos de mi autoría.

—Naciste en Tunuyán, Mendoza, en el 44. Leímos por ahí que gustabas del folklore desde la niñez. ¿Cómo es tu historia posterior?

—Seguí estudiando guitarra: mi preocupación constante. Durante varios años fui empleado de banco, pero jamás dejé de estudiar durante ese período. Después fui a Chile con un cuarteto, "Ecos del Ande", que integraban también Caro Herrera y Pepete Vértiz. Al regresar, luego de un año, nos entregaron el Baco de Oro, premio de la Dirección de Cultura de Mendoza. Al



"Somos entidades culturales ambulantes y como tales debemos comportarnos".

considerar concluida mi etapa en el grupo, vine a Buenos Aires. Desde entonces grabé dos simples y un larga duración.

Historia breve de un hombre serio

(Jorge Antonio Berchessi, en verdad), no conformista, decidido a querer a quien tiene —¡benditas virtudes!— condiciones humanas y artísticas.

El 20 de mayo se cumple el 393º aniversario de la Fundación de la Ciudad de Todos los Santos de la Nueva Rioja. La Rioja, la de los olivos y el vino único, la de la tonada esdrújula y la chaya chispeante, La Rioja de los poetas y pintores, La Rioja de las cajas y las vidalias... Y como no podían ser menos, los riojanos habrán de homenajear su tierra con el acento de sus costumbres y tradiciones. Ya se estructuró una nutrida programación que comprenderá la tradicional SEMANA DE LA RIOJA, en donde toda la provincia participa de actos culturales, artísticos y distintos acontecimientos destinados a exaltar la memoria del hidalgo fundador Don Juan Ramírez de Velazco, aquel riojano español que quiso prolongar en tierras americanas su prosapia riojana, al encontrar una réplica de la geografía que

CON TRADICION Y GUITARRA: SEMANA DE LA RIOJA

fuera su cuna, y además poner de relieve los atributos de esta región tradicionalista y criolla que, como pocas, atesora costumbres arraigadas en su vida cotidiana. Los riojanos siempre animan su corazón jocundo para homenajear su tierra.

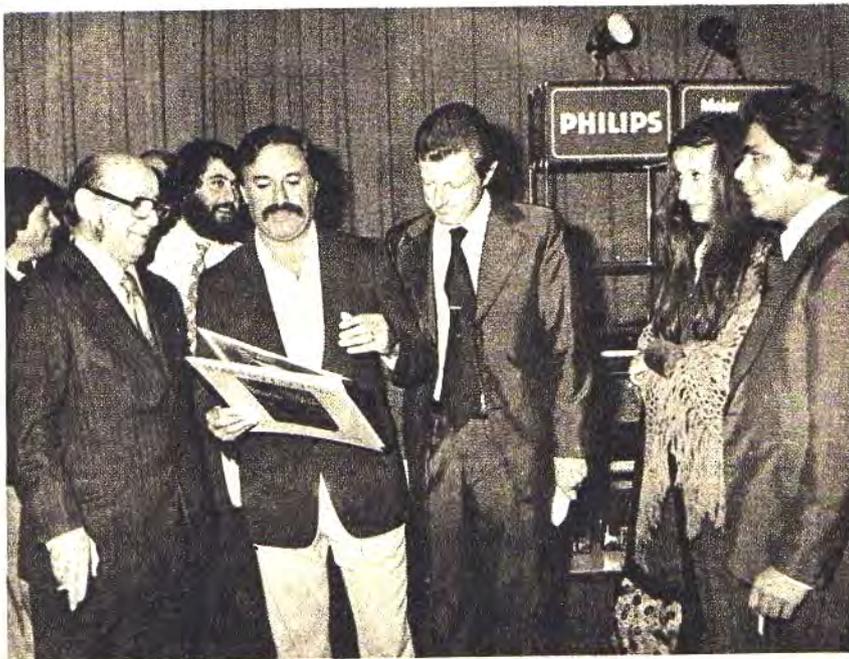
El clima es propicio entonces para vivir desde el 18 al 26 de mayo una fiesta que ya es clásica y en donde se convocan especialmente los nativistas, los poetas, los cantores, los bailarines, los pintores y los decido-

res para conformar el encuentro más amplio de la riojanidad destacando las más caras manifestaciones del alma popular. Allí participarán las instituciones culturales, oficiales y privadas y valiosas delegaciones como contribución de entes culturales de provincias vecinas.

La semana se inaugurará con Exposiciones de Artesanías en el Instituto del Folklore Riojano, se prolongará con los actos propios del día aniversario en el orden oficial, y con representaciones artísticas a cargo de la Secretaría de Cultura de la Nación, mediante la participación de la Dirección General de Cultura de la Provincia. Han comprometido su participación delegaciones de Catamarca, de Córdoba y Santiago del Estero. En la culminación se realizarán los actos de recordación a la Revolución de Mayo.

JUANITO LAGUNA inmerso en la música

Juanito Laguna, definitivamente incorporado a dos mundos: el de la pintura —su primer genial nacimiento, a través de su creador, Antonio Berni— y el de la música. Días atrás fue presentado en el microcine de Phillips, el LP **Juanito Laguna**, interpretado por César Isella, el quinteto Cantoral y Ana D'Anna. Obras de Nella Castro, Leguizamón-Castilla, Cosentino-Lima Quintana, Piazzolla-Ferrer, Botelli-Ríos y el propio Isella, integran el disco que Phonogram hizo conocer a la prensa. Reproducciones de cuadros de Berni completan la presentación de un álbum realmente excepcional.



Antonio Berni, César Isella, John Lear —de Phonogram— e integrantes de Cantoral durante la presentación.

CARLOS LENCINA: SOLO CON SU ARTE



Carlos Lencina en una muestra de todo lo que se puede hacer con dos pies.

A pesar de ser santiagueño se hace llamar "El Pampa". No porque sea un renegado de su recordada tierra. Simplemente porque la pampa bonaerense le ha dado todo lo que él esperaba encontrar en el público y en el pueblo en general. Expresar la tierra por medio del baile, no es nada fácil. Pero el lenguaje de la danza es gráfico y expresivo para quien sabe decir con los pies y con el alma.

"El Pampa" Lencina, puede darnos claramente la imagen tranquila de la vasta planicie surera con solo el zapateo suave y sencillo del malambo sureño. Nos comenta de la euforia telúrica del monte santiagueño, con el redoblado percudir de la chacarera. Comenta la picardía simple del coya norteño, con el ritmo de sus ágiles pies en el compás del bailecito. Sale a cantar la magia del amor en los devaneos de la zamba. No tiene secretos para su expresión, el lenguaje coreográfico tradicional.

Showman completo, es el creador de una inquietud que prendió y concretó cuando integrando sus condiciones de recitador a las de bailarín, interpretara en Cosquín el Martín Fierro salpicado con mudanzas y consejos.

"Buey solo bien se lame", parece decir y no integra ningún ballet porque se basta a sí mismo. En sus recitales, presentados en la mayoría de las salas de espectáculos del país, interpreta los clásicos de la poesía rioplatense: Yamandú Rodríguez, Martín Paiva, Julio Díaz Villalba, y cuentos de diversos autores populares que encuentran el beneplácito del oyente.

Carlos Lencina tiene proyectado dejarnos por un tiempo, para llevar su arte —no el fantasismo de cuchillos y boleadoras— al viejo mundo. Confiamos en que no nos dejará para siempre, ya que su mensaje de verdad, ha de tener una buena acogida entre los conocedores.

LOS INDIOS TACUNAU



PARA SU CONTRATACION:

Balastro 973 - Merlo (Pcia. de Buenos Aires)

Tel. 0220-20922

Valentín Cardozo 1359 - Ramos Mejía (Pcia. de Bs. As.)

Tel. 601-8670

Los Gauchos de Güemes piden un libro, un niño y un árbol

Los Gauchos de Güemes inician su año 21º.

Y para ello, emprenden su andar con un lema sarmientino: "Plantar un árbol, tener un hijo, escribir un libro". Esta idea, sintetizada en el título "Un libro, un niño y un árbol", es la que da nombre al disco conmemorador. La obra pertenece a un compositor joven, tan talentoso como desconocido: Jorge Milkota.

Jorge es un guitarrista de acendrada escuela que, por su temperamento retraído y tímido, no deja trascender sus reales valores. Esto, que podría parecer un exceso de modestia, es en Jorge un defecto, ya que no cumple con el deber de todo artista de entregar a sus semejantes el mensaje de sus armonías, injustamente rezagadas en su interior. Para Los Gauchos de Güemes fue un feliz hallazgo el llegar a conocer a Jorge y descubrir sus composiciones, que con letras de Yunes, Menú, Toro, en ritmos de retumbo, chayas o serenatas, integran el disco que graban en este momento.

Mientras estudian las propuestas llegadas para hacer un viaje a Estados Unidos, no sólo inyectan melodías nuevas en el repertorio, sino también sangre nueva. La de Edgardo Oviedo, hermano de Alberto



Jorge Milkota, el compositor descubierto por Los Gauchos de Güemes.

Oviedo, con ellos desde tiempo atrás.

Edgardo se inicia en el canto, en esta nueva versión de Los Gauchos de Güemes, reemplazando a Atilio

Leguizamón que dejó su carrera por razones familiares.

lio Leguizamón que dejó su carrera por razones familiares.

El debut inicial de Edgardo fue Cosquín. Comienzo bastante auspicioso, por cierto: demostró que el grupo sonará con la misma calidad de siempre y hasta con más calidez, dada fundamentalmente por el afecto que une a sus integrantes. Conforman por un lado, un matrimonio feliz y por el otro, dos hermanos unidos en el canto. Sin duda esa asociación familiar se reflejará también en el rendimiento y homogeneidad del conjunto.

El disco "Un libro, un niño y un árbol" trata de aportar nuevas propuestas poéticas y musicales para acrecentar el prestigio ya ganado.

Laura Serrano y su marido, Martín Moya, que sienten la vida y el amor en su mensaje, hacen suya la concepción de Jorge cuando dice en sus versos. "Sólo sé que trataré de sembrar su vientre blanco y en palabras dejaré mis semillas esperando. Y si mis sílabas tienen la luz que buscas, hermano, yo podré decir al fin, hoy mi siembra ha germinado.

Florece de amor y de canciones de Los Gauchos de Güemes: porque este año es el año.

El año 21 de su canto.





La naturaleza, la familia, la cultura, inspiran la renovación total de los jóvenes salteños que triunfan.

LAS VOCES BLANCAS

J. O. PRODUCCIONES

Ayacucho 1204 - 1º A (1111)
Tel. 797-3161 - 42-2423
CAPITAL FEDERAL

Jorgelina Oróná
Representante exclusivo



¿FRIO EN EL CHACO? SI, PERO UN CALUROSO ENCUENTRO

En la progresista y pujante ciudad chaqueña, que lleva el nombre del Padre de la Patria, Gral. San Martín, se realizó durante los días 31 de marzo, 1 y 2 de abril, el **Séptimo Festival Folklórico de El Zapallar** (ex nombre de la ciudad), organizado por el Club Sportivo El Zapallar. Es una de las ciudades de mayor progreso del Chaco. El precio de la tierra y las propiedades se equipara al de las grandes capitales. La última cosecha del algodón fue óptima. Allí se levantaron hace cerca de un año, los primeros "silos de madera" (quebracho) en una experiencia piloto que está dando excelentes resultados, a punto tal que estos silos se están construyendo ya en muchas otras partes, para cubrir el déficit que tenía el país en materia de capacidad de almacenamiento para los granos de nuestras cosechas.

"El Chaco Puede", reza el slogan de la provincia, y General San Martín es un vívido ejemplo de ello. Tan solo el frío, que acompañó a las tres jornadas festivaleras —realmente insólito en tierra chaqueña— afectó en parte el normal desarrollo de este festival, que en su séptima edición evidencia estar ya firmemente cimentado, con masivo apoyo popular y un contagiante entusiasmo. Se tuvieron que improvisar fogones (el quebracho abunda) para contrarrestar el frío pues el festival se hace en el campo de deportes del Club Sportivo "El Zapallar". Berto Porta, su padre "Chiquino" Porta, Jorge Marcó y miembros de la comisión del club, se dieron a la tarea de preparar y encender los fogones. La cartelera artística fue realmente gigante, fundamentalmente por la cantidad de intérpretes presentados. Obligaba a llegar hasta las 6 y media de la madrugada, para permitir la actuación de todos. Y el público, firme. Soportando estoicamente el frío. Y tributando sus aplausos al Ballet "Brandsen" que dirigen Mabel Pimentel y Oscar M. Murillo, que actuaron las tres noches representando "**Francisco Ramírez y la Delfina**" y "**Cuando Felipe Varela viene...**"

El elenco completo incluyó estos nombres: Los Tucu Tucu, El Chango Nieto, Daniel Toro, Los 4 de Córdoba, Los Trovadores, Mariano Moreno, Coco Díaz, Dúo "Herencia" con Melania Pérez e Icho Vaca, el grupo Verón-Palacios, el conjunto de Sixto Alvarez con el dúo Lencina-Fernández, y delegaciones de varias provincias. Por Misiones, el jovencito "**Barullo**" Bustamante, por Corrientes **Ema Barrios** y los humoristas **Colman-Velásquez**. La Lotería Chaqueña envió junto con Ema Barrios, al trío **Los Facundos** y al solista **Carlitos Baer-netche**. Por el departamento General San Martín actuaron: **Los Caminantes** de Pampa del Indio. Y entre los "locales" verdaderas revelaciones, tales como el dúo **Los Ramón**, consagrados el año pasado, ya incursionaron en la Capital Federal; **Los Cantores de la Noche**, también surgidos en esta reunión y de exitosas actuaciones en Asunción (Paraguay); el humorista "**El recluta Vizcacha**", los precoces acordeonistas **Hugo** y **Sandra**.

Desde Puerto Tirol llegó con su armónica y su conjunto **Juan Carlos Canizini**. En la noche del sábado también actuó **Argentino Luna**, y durante las tres noches lo hizo una calificada Embajada Artística del Paraguay, integrada por la arpista **Teresita Rivas**, el concertista de guitarra y cantante solista **Cristián González** y el conocido trío vocal e instrumental **Los Bemoles**, de nombre internacional. Como en años anteriores, se presentó el **Cuerpo Superior de Danzas de la Escuela Municipal de Folklore de General San Martín**, presentando un cuadro especial denominado "**La Ilusión del Hachero**", con la dirección de **Elvio Alegre**. Sus integrantes sirvieron de marco artístico a las presentaciones del poeta, periodista y escritor chaqueño **Adolfo Cristaldo**, quien viajó especialmente invitado al festival desde Trelew (Chubut), donde se encuentra radicado desde hace años. Uno de sus libros más conocidos, "**Raza Chaco**", fue la base poética interpretada en las tres noches por Cristaldo.



Coco Díaz: los chaqueños disfrutaron con su sonrisa.



Los Trovadores: el dulce encanto de la maestría vocal, en General San Martín.

El sábado a las 19.30, en la Parroquia de la ciudad, se rindió un homenaje al desaparecido Jorge Cafrune, en cuya oportunidad la delegación paraguaya cantó la "Misa Folklorica Paraguaya". Ya en la noche del viernes, en la apertura del festival, con las palabras del presidente del club organizador, el Dr. Carlos Valdez Busarquis, se recordó a Jorge Cafrune y se hizo un respetuoso minuto de silencio. En Cosquín, Cafrune había prometido su participación...

La animación estuvo a cargo de Jorge Marcó, quien viene oficiando como "maestro de ceremonias" desde hace cinco años, consustanciado con la idiosincrasia y el carácter del festival; como locutora comercial se desempeñó con eficacia, simpatía y la cordialidad de siempre, María Esther. Y la coordinación y dirección general del espectáculo, en manos de Catalino "Gaucho" Insaurralde, un hombre que vuelca su rica experiencia y conocimiento del quehacer folklórico al servicio de este importante encuentro. Incluso, "Gaucho" Insaurralde editó la Revista del 7º Festival, muy bien presentada. Se distribuyó gratis entre el público asistente.

Otra nota plena de simpatía, fue la realización del partido de fútbol que enfrentó —amigablemente, desde luego— al equipo de los "Artistas" contra el equipo de "Mecánicos de Gral. San Martín", el domingo por la mañana. Terminaron empatados 2 a 2. Había 11 medallas en disputa. En un hermoso gesto de Electromecánica GUDIAL de Jorge Alegre, de Gral. San Martín, pese al empate, entregaron las medallas a los intérpretes. Jugaron Ricardo Romero, Carlos Sánchez, Roberto Pérez y Héctor Bulacio, por "Los Tucu Tucu"; Víctor Hugo Godoy, Héctor "Choya" Pacheco y Amé-

rico "Meco" Albornoz, por "Los 4 de Córdoba"; Carlos Giménez, guitarrista de Coco Díaz; Juan Carlos Barrionuevo, guitarrista de Daniel Toro y varios de los integrantes del Ballet "Brandsen" con Oscar M. Murillo, en "envidiable" estado físico y de entrenamiento, cosa que "añoraron" varios cantantes y músicos. El ballet y los permanentes ensayos los mantienen muy ágiles, sin duda... Fue una hermosa fiesta. El público, encantado de ver a sus artistas favoritos jugando al fútbol. La señorita Thelma Paredes trabajó en la organización de este partido, con el entusiasmo que es propio de ella. Amiga y defensora de los artistas folklóricos y de su Chaco, cuya representatividad lleva a todos los festivales de la Argentina.

Otra nota agradable: los ramos de flores que la florería "La acuarela de Miguel Angel", entregó a todos los artistas sin excepción, por intermedio de la subcomisión de Damas del Club, cuando finalizaban sus actuaciones.

Numerosos telegramas hablaban del apoyo al festival, como los del Sr. Enrique Oferex, desde Mar del Plata, y las visitas de miembros organizadores de otros, como la del Sr. Armando Candela del Festival del Guardamonte, en Castelli (Pcia. del Chaco) y la del Sr. Irineo Fascioli, del Festival de Reconquista (Pcia. de Santa Fe).

En suma, el Séptimo Festival Folklórico de "El Zapallar" fue todo un éxito, ganándole al frío imperante e insólito para el Chaco. Ya están trabajando todos los entusiastas miembros de la Comisión del Club Sportivo para el próximo. El Chaco puede... General San Martín y su festival también.

J.M.

PAMPEANIÁS

HUGO DIAZ

"De música no se puede hablar. Sólo se puede sentir y tocar." (Hugo Díaz)

La música era un ángel resplandeciente que se metía por la sangre del niño, en las siestas sin luz de Santiago.

Por los ojitos abiertos en la oscuridad arropaba sonidos preciosos, campánulas de plata, diminutos acordeones azules, fiestas de palomas en vuelo, y todo lo que se puede oír sin ver.

El tenso pulso del silencio era el ritmo y todo lo demás, música. Música los pasos dispersos, las palmas batidas frente a la puerta, el piar cristalino de los pájaros, algún llanto lejano; música la voz de la madre, y el ruido de la lluvia y el cuchicheo del viento.

Música la vida.

Con los ojos cerrados, el niño sólo podía sentir y tocar; sólo podía recomponer como un desarticulado rompecabezas, la

acuarela apenas entrevista de la luz ausente.

A partir de la pequeña armónica apretada contra los labios, un lento mundo luminoso lo iba rodeando con su brazo tibio; un diáfano universo de abigarrada calidez, desplegado ahora en las alas del aguerrido ángel de la música.

Y el ángel dijo: "Niño, vamos a la vida. Seré tu compañía, velaré tu camino. Yo iré adelante, encenderé mi clara espada sobre la cerrazón; te alcanzaré un amigo, sembraré los tuestos del amor, clavaré una empalizada celeste bajo la tempestad, sublimaré tu llanto".

Y el niño dijo: "Música, cuesta mucho vivir. Cuando alcance el dolor de ser hombre y tenga el alma a flor de piel, como todas tus criaturas; cuando atravesase desnudo la selva erizada de púas y solo me ofrezcas tu manto; y enfrente las trincheras de la penuria sin armas, y la pobreza suba hasta mi puerta y me diga que te abandone; cuando me quede solo y el rostro de la alegría se disuelva en una lágrima y frente a todos los males con que la vida me aco-



rrale sólo me queda escudarme en tu hermosura: entonces, ven a mí, rescátame en el tiempo y llévame a volar. Y juntos repararemos tu gloria muy allá, donde no nos alcancen los dientes de la vida y nos perdone la muerte".

Y el niño y el ángel callaron. Y en ese silencio transcurrió el soplo de la vida, y la voz plural de la armónica cantó, cantó con sus órganos remotos, sus flautas dulces y sus clarines de oro.

Y en su canto dijo que sí, que el niño ciego y el ángel están con ella. Para siempre.

HUGO DIAZ

Girará bajo el disco negro, abismal, redondo, el pozo de la música espiral de gemidos y de soplos. Girará

la roldana del tiempo siempre sacando el grito de la armónica con tu sollozo adentro.

Ay, la magia del disco que revierte desde su alforja negra y escondida la verde enredadera de la vida desde el terrón oscuro de la muerte.

Ay, soplador de noches de verano con su tango en la esquina, y el ala de paloma de la zamba temblando en manos de la bailarina; y el parche ronco de la chacarera latiendo por el sol de los legüeros tu corazón de fuego empenachado con la luz de Santiago del Estero.

Ay, soplador del ay,

como habrás hecho para soplar tu soplo por la brisa y enarbolarlo fuera de tu pecho por el azul del cardo y la ceniza. Y como hará tu sombra estremeceada empinada en la música que tocas para trepar el aire de la vida por el ancho silencio de tu boca.

Hugo:
mira los girasoles por el Este:
el sol que nace, imanta
el botón de la flor de oros agrestes.

Hugo:
mira tu música,
imantando a los niños
que soplan en su armónica sencilla.
Ven, sembrador del aire,
musiquero,
repárteles la luz de tu semilla;
resucita en el viento de la zamba
con tu genial y antigua maravilla.

SUMA PAZ

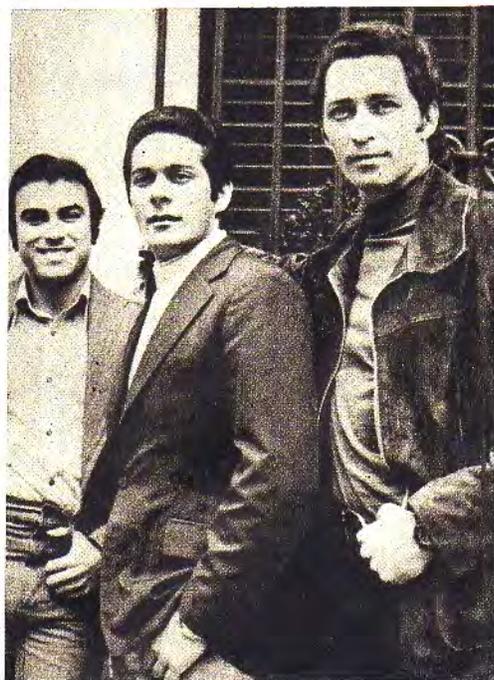
JULIO SAENZ

PARANA 326
Piso 3º - Of. 13 y 14

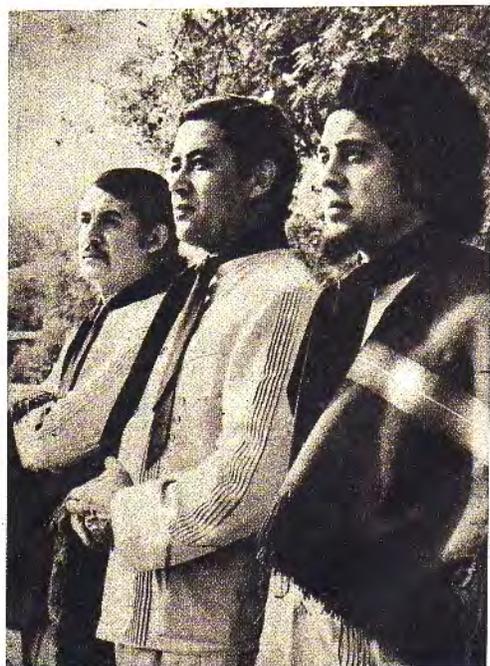
Tel. 49-0415
45-5620



**DANIEL
ALTAMIRANO**



TRIO SAN JAVIER



**LOS
ALTAMIRANO**

¿Todo tiempo pasado fue mejor?

No sé si el sentimiento es de tristeza, pero algo parecido nos invade. Hace poco más de un año nos ocupamos del conjunto por un motivo similar: se había alejado Eduardo Madeo.

Cuando la urgencia periodística arreciaba, solo tuvimos la palabra de quien se despedía, después de 23 años, de parte de su vida misma.

Porque la profesión —al fin y al cabo—, nos hace tantas veces como nos deshace, nos convierte en Prometeos, afanosos de notoriedad y sufrientes de los errores, eternos buscadores de la salvación temporal y agotados pacientes de las circunstancias.

Y las circunstancias son demasiadas.

No somos sin ellas, convenía Ortega y Gasset con su célebre e indisoluble relación entre el yo y las circunstancias.

Remanidas, antojadizas interpretaciones al respecto no disminuyen las consecuencias.

Es así que ese yo no tan oculto como se presenta, suelta amarras de vez en cuando, alternadamente, quiere ser otra cosa, habla de cambios, de progresos, de posibilidades, de desacuerdos.

El yo que no quiere amarrarse a las circunstancias. Pero éstas pesan, marcan pasos indelebles.

De pronto 23 —ahora 24 años— son el angustioso y brillante recuerdo de la época productiva de la vida.

Tal vez un psicoanalista se escandalice (poco probable reacción aunque el resultado sea el mismo) al hablar de ciclos productivos. Observemos a Los Fronterizos. Realmente ídolos en la década del 60, impusieron un estilo en el que las individualidades se destacaban sin

retaceos; años del negro López, de Madeo, Moreno e Isella.

Mucho antes del 70, una desertión, Isella.

No eran pocos los que advertieron la ausencia de aquella segunda voz, colorida y armoniosa.

Las cosas siguieron y del furor sesentista emergieron los epítetos posteriores. Como Los Chalchaleiros, también Los Fronterizos eran nombre obligado en las reminiscencias de los guitarreros.

Algo así como puntos de partida tan poderosos que provocaron la frecuente salida de imitadores, fanáticos seguidores y una nueva generación de músicos absolutamente dispuestos a "renovar" el estilo de los próceres de la canción salteña.

Pasaron años y el hoy renunciante —Juan Carlos Moreno— afirmaba en 1977 que "Los Fronterizos son una institución" de la música nacional.



Juan Carlos Moreno: "La resolución es irrevocable. Me voy de Los Fronterizos".

Un dejo de defensa traslucían sus palabras. El grupo había recibido desde tiempo atrás críticas constantes: a la potencia vocal, a la escasa renovación, a los vaivenes de la afinación, entre otros tantos deslices comentados.

Sin embargo, era cierto: Los Fronterizos —más allá de toda actitud ácida— seguían siendo Los Fronterizos, una "marca" como también lo reconocía Moreno, no tapando el rostro comercial que tal denominación implica.

Y en el 77 otro detonante: se va Madeo, vociferaban —algunos con intención dudosa— en el mundillo folklórico.

Folklore dedicó extensas notas al asunto.

No faltaron las nostalgias de tiempos idos, ni las suposiciones, ni los deseos de un reencuentro.

Hoy, frente a la decisión de Moreno, tampoco se resignan "soluciones" al caso: Isella, Madeo, Moreno...

Precisamente en este número tratamos otra cuestión afín.

¿Quién o quiénes son los dueños de un conjunto?

Un juez de cámara, el doctor Julio Ledesma, plantea la instancia ética que debería regir a todo tipo de intereses sobre el nombre de cualquier agrupación artística. Razones como para negar el engaño al público cuando un conjunto —sea cuales fueren las causas— disuelve su contenido inicial.

Nosotros no somos ni pretendemos ser censores. Simplemente nos mueven las mismas emociones que a la mayoría silenciosa de adeptos y sencillos seguidores de la música que nos identifica y nos hace vibrar sin retaceos.

"Disidencias de criterio y la imposibilidad de aunar opiniones, hicieron que tomara esta resolución", nos decía Moreno días pasados. Y agregaba: "Mandé un telegrama dirigido a Gerardo López en el que presento mi renuncia a Los Fronterizos. Desde el 15 de mayo dejo de pertenecer al conjunto. Ahora estamos en tratativas, a nivel de

amigos, para arreglar mi separación. No hago hincapié en el nombre del grupo, que queda en manos de López. Mi determinación es definitiva y en ella no existe ningún tipo de rencores. Como buen cristiano, deseo que Dios los ayude. Pero mi posición es irrevocable. Creo que cuando uno debe decidir algo, lo debe hacer. Al no comulgar con las mismas ideas, es preferible retirarse. Por el momento no haré nada en especial, salvo viajar a los lagos del sur con mi familia y descansar."

Cuando preguntamos a Moreno, aquella voz que hizo suspirar a tantos millares de niñas, cómo se sentía, el tiempo impuso su sutil dominación: "Iba a cumplir 24 años con Los Fronterizos... Pero me siento bien: me voy en el momento preciso, cuando debo irme."

Era inevitable. Las viejas imágenes surgían nítidas, cercanas, convincentes: Los Fronterizos eran cuatro y se llamaban López, Madeo, Isella, Moreno.

Sí, eran Los Fronterizos.

B. R.

MEDITERRANEA

ORGANIZADORA DE ESPECTACULOS

Av. COLON 184 - 2º p. - Of. 4
Tel. 27271 - CORDOBA

AGRADECE A LA

FIESTA PROVINCIAL DE LA TRADICION DE EL ARAÑADO

POR CONFIARLE LA ORGANIZACION DE SU 40ª EDICION

20 - 21 - 23 - 24 y 25 de mayo de 1978

EL ARAÑADO PRIMER MOJON
TRADICIONALISTA DEL PAIS

MAGIA Y MISTERIOS

DEL BOMBO

CONSTRUCCION DE LA CAJA (3)

Ya hemos llegado a tener la caja pulida en su interior y exterior, tema éste que fue desarrollado en el número anterior.

Ahora emprendemos la mágica tarea del sellado de pérdidas de aire. Debemos evitar a cualquier costo y/o trabajo - tiempo, la filtración de aire de la caja desde su interior hacia fuera. Para comenzar ésta tarea debemos detectar las aberturas o grietas, que normalmente se extienden a favor de la veta, y que en todos los casos tiene un sentido vertical.

Una vez detectadas las grietas que a simple vista hemos encontrado, las marcamos con un lápiz de adentro y afuera de la caja, y en toda su extensión.

Para detectar las grietas menores o muy delgadas, difíciles de encontrar a simple vista, nos ubicamos en un ambiente interno donde tengamos una mesa y un velador eléctrico sobre ella (sin pantalla), y con una lámpara de vidrio opaco y blanco no menor a 100 W. Clausuramos toda entrada de luz natural y/o artificial provenientes de ambientes contiguos (puertas, ventanas), encendemos la lámpara y colocamos la caja por encima y alrededor de aquella, quedando así la luz en su

interior. Nos colocamos a 30 cm, de la caja y recorreremos con nuestra vista todo el alto, y haciéndola rotar sobre su eje vertical recorreremos su circunferencia, en busca de algún rayo de luz que atraviese la caja, y nos delate la presencia de una grieta. Si esto ocurre debemos marcarla con un lápiz para su identificación posterior.

Finalizada la búsqueda y localización de las grietas existentes nos abocamos a su preparación y limpieza para el sellado. Tomamos una herramienta cortante, metálica, de hoja delgada y fina, con punta y muy buen filo (bisturí, navaja, cortapluma, formón, etc.), con ella desde el lado interior de la caja, agrandamos la entrada de la grieta en todo su largo y profundizamos en su ancho limpiándola de toda pelusa o hilacha de madera que hubiere y así sucesivamente con todas las grietas.

Antes de comenzar con el sellado, tenemos que tapar en la pared exterior de la caja la salida de la grieta en todo su largo, para esto utilizamos una cinta engomada autoadhesiva de cualquier material (tela, plástico, papel, etc.).

Para el sellado recurrimos al pegamento tipo:

cola fría para madera y de fraguado rápido; éste es un elemento líquido viscoso y de color blanco.

Comenzamos acostando la caja en la mesa de trabajo, y ubicamos la grieta elegida para comenzar. La apoyamos sobre la mesa y sobre la cinta que sella su salida.

Introducimos la herramienta metálica en el pegamento, y lo dejamos caer dentro de la grieta hasta cubrir su nivel y su largo, y asegurando la inmovilidad de la caja, dejamos secar 4 horas en un ambiente con una humedad no mayor del 50 %, repetimos esto en todas las grietas.

Cumplido el tiempo de secado, verificamos el endurecimiento del pegamento tocando con la herramienta, y si su cuerpo fuera igual ó más duro que la madera de la caja, damos por finalizado el sellado, retiramos la cinta engomada que tapa la grieta y con papel granulado fino lijamos las asperezas que puedan quedar del pegamento, y nos preparamos a conocer los misterios del lavado y desinfectado de la caja; pero esto es tema para el próximo número.

Victor Galipó

"LOS ARTESANOS DEL REY"

Quillangos
Ponchos - Carteras
Ropa de cuero y gamuza
Botas para damas

Bombos - Cajas
Boleadoras
Exclusividades para
decoración regional
Novedades - Regalos
Creaciones - Todo lo
imaginable en mimbre.

Reparación de
BOMBOS CRIOLLOS

RUTA 7 Km 34
PASO DEL REY
TEL. 0228 - 20787
BUENOS AIRES

PRESENTANDO ESTE AVISO
10 % DE DESCUENTO

EJUKOAPE (VENI AQUI)

REGALE
CUEROS
GUITARRAS
PINKUYOS
PONCHOS
MANTAS
CAJAS
CHALES
CENICEROS
ARTESANIAS

Y ALGO MAS ESTA AQUI
LINIERS - GALERIA GRAL. PAZ
LOCALES 68 y 70
RAMON L. FALCON 7252

PARRILLA "EL PADRINO"

PARRILLADA - ASADO - POLLOS
ACHURAS - MATAMBRES

CARNES DE EXPORTACION

TODOS LOS DIAS
ALMUERZO Y CENA

ATENDIDO POR SUS DUEÑOS

A 150 METROS DEL OBELISCO

CORRIENTES 1239
CAPITAL FEDERAL
TEL. 35-5535

REGIONALES "EL CHANGO"

PONCHOS - CUEROS
ARTESANIAS - REGALOS
ARTICULOS PARA DANZAS
RODOCROCITA Y ONIX
REPARACION Y VENTA
DE BOMBOS PROFESIONALES
Y PARA ESTUDIO

BROWN 729
MORON
BUENOS AIRES

ARTE Y CALIDAD EN

FOTOGRAFIA

Finquel

ESPERA A SUS
AMIGOS ACTORES

EN SARMIENTO 1685
CAPITAL

FOTOS CARNETS
EN 15'
FOTOCOPIAS
RETRATOS

Y AHORA
CAMARAS
FILMADORAS
PROYECTORES
ROLLOS
REVELACIONES
CREDITOS

ESTUDIO

Finquel

ARTE EN FOTOGRAFIA

SARMIENTO 1685
C.P. 1042 - BS. AIRES
TEL. 35-7727

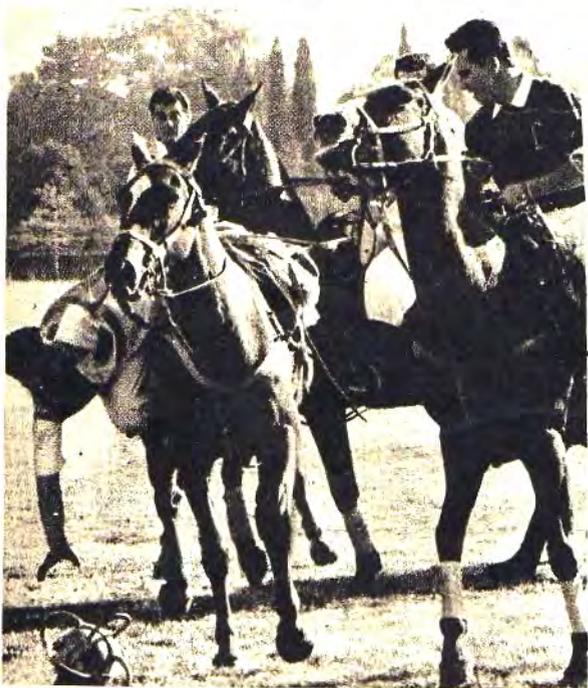
EL PATO

DEPORTE NACIONAL

Una nota de José Luis Lanzillota y Gustavo Angel Bitar

PRIMERA PARTE

Ignorado, prohibido en el siglo pasado e injustamente desconocido —además de escasamente promocionado— EL PATO tiene en sus entrañas el calor y el color de nuestros hombres de campo. Rara mezcla de fuerza y dulzura, vigor y destreza incomparable animan cada encuentro. Es el resultado de una noble, afanosa, increíble estirpe. Vive hoy —eso trataremos de escudriñar en este trabajo— un presente airoso. Deporte de temple y garra nunca escondida. Muestra de ingenio, valor y amor por lo que nos pertenece. Juego hombruno: de extraña pero original habilidad donde jinete y caballo, integran la unidad mítica del centauro. . . .



*Sangre ancestral irrigan tus entrañas;
vieja prosapia gaucha ennoblece.
Juego ayer. Hoy deporte. Tu alma crece.
Simbolizas tu estirpe. Esa es tu hazaña.*

*Te dio a luz el paisano, allende el tiempo.
Fuiste acunado en argentino canto.
Ya grandecito, sujetaste un llanto
y debiste llevar un "no" a los tientos.*

*Ya más cerca, la luz llegó a los hombres
y alguien "se le cruzó" a la prohibición.
Tenía que ser así; la tradición
no se niega jamás. ¡Eso es tan pobre . . . !*

*Pato, deporte adentro tienes eso
que es la esencia vital de tu grandeza:
De tu pasado gaucha, la franqueza;
de los hombres de ahora, su progreso . . .*

ORIGENES CRIOLLOS

Tal vez estos pobres versos rengos quieran sintetizar la esencia misma del único juego argentino —roy deporte Nacional— nacido en los albores de una patria que ya se perfilaba con un profundo sentido de nación. Fue pasatiempo —quizá bárbaro— de una prole habitada con ese insoslayable destino ungido de fervor místico, amante sempiterno de las vastedades que sólo encontraban punto terminal en el sitio exacto donde se junta la tierra con el cielo. Según los

historiadores que han apuntalado nuestras deseos buscadores de pasado, andaría corriendo el año 1610 . . .

Buenos Aires de esa época —según Félix de Azara— festejaba sus hechos religiosos —entre otros— y el 31 de julio se beatificaba a San Ignacio de Loyola. No podía estar ausente el principal motivo de diversión animadora de tales festejos: La corrida de Pato. Eso era en sus orígenes. Leguas de campo abierto (canchas) para aprisionar todas las ansias libres y viles de la paisanada. Cuentan

que arrasaban todo a su paso. Cientos, miles de cascos atronando el quieto silencio campero, que van entrelazando a su paso el tropel de los rodeos, la disparada relinchadora de las tropillas espantadas, las bandadas asustadas de los pájaros y la gritería conmovedora de los jinetes. Al decir veraz de Guillermo Alfredo Terrera (h), "parecía un malón con velocidad y fuerza de viento pampero . . ."

Dicen que este juego comenzaba cuando un personaje o autoridad del sitio donde se llevaba a cabo —que oficiaba de im-

provisado juez— arrojaba al aire el pato (una gallinácea viva retobada en cuero con dos asas o manijas) en medio de los paisanos dispuestos a la contienda. El que lograba apoderarse del "leit motiv" de la lucha, corría hacia el sitio destinado de antemano como llegada: el guardapatio de algún rancho elegido, el "palo de atar" de alguna pulpería o cualquier lugar determinado como punto final. Epocas en que todo era válido para apoderarse del preciado tesoro: cruces, raboneadas, pechadas que motivaban rodadas con funestas consecuencias. En fin, lo que el coraje, baquila y bonanza del hombre dispuesto, estuviera en condiciones de hacer. El caso era llegar. Y evidentemente, el que lograba semejante hazaña, era el que sobresalía junto con su montado, factor principalísimo de su victoria.

Pasó el tiempo "lerdeando que es el modo que tiene de pasar por la campaña", —al decir de algún poeta— y el pato siguió siendo la figura fundamental de las fiestas criollas: Se desafiaban los pagos entre sí para hacerle correr con los gastos a los vencidos. Carne con cuero, sabrosas carbonadas, pastelitos, abundante vino y regocijo general eran el premio a que se hacían acreedores los vencedores.

Los regimientos de antaño practicaban este juego y aseguran que en los altos de las batallas, no había enemigo que

molestara la acción vistosa de algún encuentro programado para "despuntar el vicio".

Si bien no se puede establecer una fecha aproximada de la prohibición de jugarlo, el pato fue negado terminantemente. Hay datos que hablan del año 1778 como tal.

Se establecían penas consistentes en azotes y hasta confinamientos de dos años en las obras públicas que realizaba S. M. en Montevideo.

La Iglesia excomulgaba —dicen— a quienes practicaban pato, pero lo cierto es que nuestro gaucho siguió disfrutando de sus sensaciones en forma clandestina. Los castigos impuestos por las autoridades, no lograban impedir la necesidad de esta diversión brava, fuerte y viril de los hombres camperos.

Así llegamos al año 1938 en que don **Alberto del Castillo Pose** vuelve a resucitar algo que se iba perdiendo paulatinamente en el quehacer argentino y que es precisamente el resurgimiento de algo que —vale la reiteración— había nacido con la patria misma. Crea un reglamento, que es el actual con algunas modificaciones motivadas por el avance mismo de los tiempos, e inmediatamente es declarado —como premio indispensable— **Deporte Nacional**.

En el año 1941 se crea la **Federación Argentina de Pato**, que nuclea y rige los destinos de todos los Campos en actividad.

ENTRENAMIENTO DEL CABALLO

El caballo, compañero total del hombre de campo es el otro componente de esa simbiosis de asombro que presentan el PATO y el Polo. **Alberto Pedro Heguy**, integrante del mejor equipo de polo del mundo: **Coronel Suárez**, doctor en Veterinaria y jurado de muestras nacionales e internacionales de caballos —lo que avala la seriedad y el prestigio de sus opiniones— se encarga pacientemente de narrarnos —desde sus años de experiencia vital— cómo "poner a punto de carrera y juego" a los caballos.

El trabajo de Heguy apareció publicado en la Revista de la Sociedad Rural de Pergamino (Buenos Aires) en ocasión del "Torneo Posta del Pergamino", Edición 1971.

"Para que un caballo desarrolle al máximo su capacidad de juego es imprescindible que se halle en condiciones y estado.

Esta condición es fácil de alcanzar pero difícil de mantener, por lo que hay que saber regular el entrenamiento en sus distintas etapas (vareo, trabajo y juego) a la vez que cuidar su sanidad y alimentación.

Con el ánimo de colaborar con quienes se dedican al pato, haré algunas consideraciones al respecto, basándome en lo que rea-

lizamos con nuestros caballos durante la temporada de polo. Conviene aclarar, en primer término, que mis indicaciones son en este caso, de carácter general, pero en la práctica a cada animal debe considerárselo individualmente, de acuerdo con sus características particulares.

Alimentación: Debe estar de acuerdo con la intensidad del esfuerzo a realizar para poder soportarlo y rendir luego en la medida de su capacidad poten-

VICTOR CAPOZUCA

Tractores
nuevos y
usados

Implementos
agrícolas

SERIEDAD Y
PRESTIGIO AL
SERVICIO DEL
AGRO

ruta 8 y
la plata
PERGAMINO
(BUENOS AIRES)

cial. La ración tipo es la siguiente:

7 kg. de avena repartida en dos raciones.

3,5 kg. de pasto seco de alfalfa dado por la noche.

La fórmula consignada, clásica, suele acarrear inconvenientes por el exceso de proteínas que ingiere un animal sometido a tan severo ejercicio. Reemplazando el pasto de alfalfa por 4 kg. de heno de gramíneas (avena, cebadilla, ray grass, etc.) se logra una ración mejor balanceada que permite evitar, en cierta medida, trastornos hepáticos y digestivos que frecuentemente se registran durante la cuida.

El día de partido comerán solamente una ración de avena a las 7 de la mañana y tomarán agua a voluntad después de la ración.

Vareo: Consiste en hacerlos caminar y trotar durante 1 1/2 a 2 horas por la mañana muy temprano y otro tanto por la tarde llevándoles de tiro, montando al que se encuentre más pesado o al que por su modalidad convenga.

Esta es la parte más rutinaria del entrenamiento, pero no por eso deja de ser una de las más importantes, ya que la repetición diaria, constante y metódica de este proceso efectuado en adecuado equilibrio con la ración consumida, es lo que mantendrá en óptimo estado a la caballada.

El día después de un partido no conviene dejar los caballos quietos, sino caminarlos para que se desentumezcan. Sin trotarlos.

Trabajo: En este punto es necesario distinguir dos fases: el adiestramiento, que es la más importante, y la que se realiza en el animal ya "hecho" durante la época de juego. Nos referimos solamente al segundo aspecto en términos generales, por considerar que el primero no hace al propósito de esta nota.

Al caballo hecho se lo debe trabajar como parte del entrenamiento, suspendiendo el vareo en forma adecuada el día que se

le monte para, como un sistema o ejercicio indicado por las circunstancias, corregir o atenuar los defectos que se le observen. Conviene usar para ello un freno más fuerte que aquel con que se lo juega, para obtener en ese momento un dominio mayor por parte del jinete.

El jugador debería saber juzgar o apreciar los defectos de cada caballo, para luego indicar al petisero que es lo que debe corregir. Y si dispone de tiempo y conocimientos suficientes, es mejor que el mismo se ocupe de hacerlo.

El día anterior a un partido importante conviene que monte los caballos personalmente y mientras los practica, hacer con cada uno 3 ó 4 corridas del largo de la cancha. Con este trabajo breve pero intenso, regulado de acuerdo con las características de cada animal, el jugador no deja librado solo al criterio o responsabilidad del petisero el estado de la caballada. Toma opinión propia y además se ejercita.

Juego: Para la "puesta a punto" deben graduarse muy bien las prácticas y partidos de principio de temporada y una vez logrado un estado satisfactorio, aquellas se seguirán organizando de acuerdo con el programa de partidos oficiales. Así, por ejemplo, para un partido del sábado se jugará práctica el miércoles; el jueves solo se dará vareo y el viernes lo que se indicó en trabajo para el día anterior al partido.

Se recomienda también jugar los caballos herrados, pues se preserva así la integridad del vaso y el caballo se adhiere mejor al piso, facilitando las vueltas, salidas y sujetadas. La herradura trasera tendrá tacos, como lo admiten los reglamentos.

Sanidad: La supervisión permanente de un veterinario es de gran utilidad, ya que no solo atenderá los animales enfermos y claudicantes, sino que aseso-

rá sobre la alimentación, suministro de vitaminas, tónicos y tratamientos especiales para cada caso.

Hay que tener en cuenta que todo lo dicho en cuanto entrenamiento es aplicable sólo en animales sanos, por lo que conviene desparasitarlos antes de la temporada, preferiblemente en abril y luego en septiembre y octubre.

Hasta ahora me referí al tratamiento que le damos a la caballada en polo de alto handicap. En pato, donde los tiempos se juegan de ocho minutos corridos en canchas de solo 200 m de largo por 100 de ancho, entiendo que el entrenamiento podría ser menos intenso y en consecuencia la alimentación también puede ser menor. Así, por ejemplo, una ración de 5 kg. de pasto por la tarde con sólo un vareo diario de 1 1/2 hora, tal como se hace en polo de menos exigencias, puede resultar adecuado. Trabajando sobre esta base el jugador recogerá la experiencia que le permita ajustar el método hasta lograr la puesta a punto.

Pero lo importante es tener en cuenta que si el esfuerzo a que sometemos al animal es superior al que está acostumbrado a realizar, es necesario compensar ese desequilibrio con una alimentación acorde con un entrenamiento racional. Así, al comenzar la temporada bastará con un mes previo de cuida si el animal estaba en buen campo. Luego se aumentarán gradualmente las exigencias para que los esfuerzos no ocasionen perjuicios en su organismo.

Los alimentos son fuentes de energía que el músculo transforma luego en trabajo.

De ahí la importancia de la alimentación antes, durante y después del entrenamiento. La importancia de este puede sintetizarse así: aumenta las fuerzas al fortalecer la musculatura, aumenta la resistencia al esfuerzo —que puede ser más prolongado— y aumenta la seguridad y perfección de los movimientos".



MH ES ARGENTINA Y POR ESO "TALLA" EN TANGO Y EN FOLKLORE



13.187 \$ 2.950
OSVALDO BERLINGIERI
"Siempre Buenos Aires"



2.574 \$ 2.650
ALFONSO Y ZAVALA
"A lo Alfonso y
Zavala... nomás"



2.602 \$ 2.650
HERMANOS ABRODOS
"Argentina en la
Danza - Vol. 4"



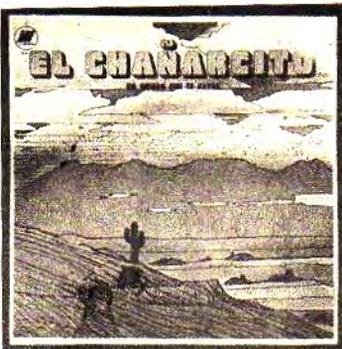
2.596 \$ 2.650
LOS SOLISTAS
"Homenaje a Juan D'Arienzo"



2.595 \$ 2.650
RODOLFO ZAPATA
"Picardias en vivo"



30-13.170/1/2 \$ 11.600
HISTORIA DEL TANGO
"Varios intérpretes"



2.576 \$ 2.650
EL CHANARCITO
"No quiero que te vayas"



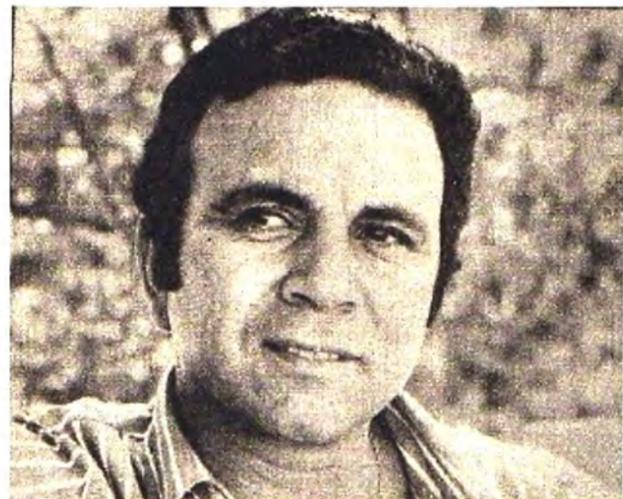
2.588 \$ 2.650
HECTOR MAURE
"Canta a la nostalgia"



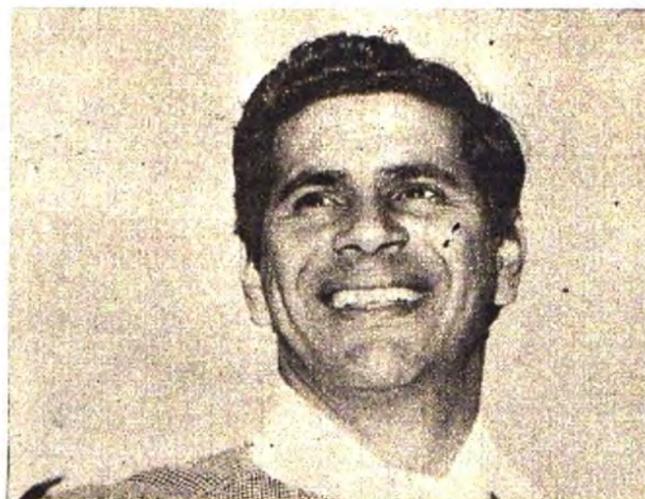
2.600 \$ 2.650
HECTOR STAMPONI
"Tangos para cantar"

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Presenta a sus artistas exclusivos



OMAR MORENO PALACIOS



JUANCITO EL PEREGRINO



LAS GUITARRAS DE ORO



LOS PONCHOS CATAMARQUEÑOS



LOS PUESTEROS DE YATASTO



LOS NOMBRADORES



Ballet de MARIO MACHACO Y NORMA RE



LOS TILCARA



LOS GAUCHOS DE GÜEMES



GENTE DE CANTO

También en el elenco:
LOS TRIGÜENOS

DUO ESPIGA

NORMA GLORIA (en tango)

Productor: RAMON ANELLO

Promotor: JUAN CARLOS ANELLO

Lavalle 1569, Piso 1º, Ofic. 107 y 108 - Tel. 40-5853, 46-1676 y 32-0658 - Buenos Aires
República Argentina

¿QUE SUCEDE CON LOS GUITARRISTAS ACOMPAÑANTES?

- CINCO TONOS PARA CINCO ESTILOS
- EL PORQUE DE LA GUITARRA
- ¿QUE ES PARA USTEDS LA GUITARRA?

LA GUITARRA EN AMERICA

No es fácil determinar la época en que la guitarra arribara a América, debiéndonos atenernos a los datos que nos proporcionan las crónicas de Indias y los relatos de viajeros de la época. De esta manera llegamos a enterarnos que el más conocido guitarrista de la colonia, fue el indígena **Cristóbal Pirioby**, de las misiones jesuíticas, que llegado a Buenos Aires —¿ya entonces los artistas venían a consagrarse en la Capital?— adoptó el nombre —¿y con seudónimo?— de José Antonio Ortiz, dedicándose a la enseñanza de este instrumento.

La guitarra se adaptó en seguida a nuestra idiosincrasia. Ya en 1778 el Teatro de la Ranchería tenía una orquesta de arpas, guitarras y violines. Y adoptada por el hombre de campo, surgieron diferentes afinaciones que dieron en llamarse "temple al aire", "temple medio falso", "temple del diablo".

Concolorvo, en su mentado libro "Lazarillo de ciegos y caminantes", hace referencia al "son de mal en cordada guitarrilla, cantan y se echan coplas que más parecen pupilas".

Hoy día la guitarra sigue siendo la predilecta de los hogares y de los artistas, tal vez por la dulzura de sus voces, por la facilidad para transportarla, por los recursos armónicos.

La difusión del instrumento ha provocado una corriente de buenos guitarristas solistas y acompañantes, que ejecutan en todas las escuelas, con digitación completa o con púa.

Folklore ha reunido a algunos de ellos que, siendo excelentes intérpretes y compositores, han perma-

necido sin embargo en un injusto segundo plano, simplemente porque teniendo valores para ser solistas, la carrera los ha llevado a secundar a figuras exitosas cuyos nombres han opacado el de sus acompañantes.

El tan conocido **Pepete Bértiz**, el longilíneo **Colacho Brizuela**, el humilde **Hugo Casas**, el cyrano ejecutivo **Hugo Videla** y el acrobático **Kelito Palacios**, tan poco promocionados como notables ejecutantes, tienen aquí la oportunidad de decir lo que durante años han callado.



Hugo Videla.



Hugo Casas.

Santiago Alberto "Pepete" Bértiz.



Nicolás "Colacho" Brizuela.

APOSTOLES DE UNA VOCACION

Folklore ¿Cómo ha sido la formación musical de cada uno de ustedes?

Colacho Brizuela: Mis maestros fueron Héctor Ayala y Roberto Lara. He tratado de ser un músico completo porque lo que uno quiere expresar musicalmente debe tener una base formal firme para no limitarse.

Hugo Casas: Mi primer contacto con la guitarra se lo debo a Amado (Coco) Romero, paciente maestro. Y en Buenos Aires estudié música con Roberto Lara. El talento, desprovisto de especialización, no puede manifestarse libremente. Por eso, a pesar de mi inconstancia, estudio firmemente para vivir de la música, hacer lo que me gusta y expresar lo que siento.

Hugo Videla: Comencé a estudiar música a los doce años de edad con la profesora Elba Rosado. Primero estudiaba piano pero lo dejé por la guitarra. El estudio de la música no termina nunca. Y la formación técnica es esencial. No sólo en lo musical. Estoy estudiando inglés e italiano, además. Ustedes me dirán qué tiene que ver eso con la música. En mis viajes al exterior he notado algo deprimente: no poder comunicarse con fluidez, no asimilar todo el ámbito cultural de un país por desconocer su idioma. Hay tratados sobre música que están escritos en otros idiomas y no por eso vamos a dejar de leerlos.

Kelito Palacios: Pertenezco a una familia de artistas. Mi hermano Eudoro toca la guitarra, el bombo, y baila; mi hermana Margerita Dolores canta y baila. Mi madre, Margerita, ustedes la conocen. Empecé como acróbata y tocando el bombo en la banda del circo que tenía mi abuelo: Totó. Yo era ahí, a los cuatro años, el Tony Kelito y de los siete a los doce años me hice acróbata. Recién después de darme un golpe me dio por el folklore y empecé, a los dieciocho años, a trabajar en el conjunto de mi madre. Aunque por casualidad porque Arsenio Aguirre, que era uno de los guitarristas, se enfermó y debí reemplazarlo. Pero comencé a tomar lecciones de guitarra con el maestro Zurita y de música con el maestro Carlos García. Sin esa formación hoy no sería nada.

Pepete Bértiz: Mi padre, conocido folklorista, don Santiago Bértiz, me llevó de la mano hacia la senda musical. También fue formándose Tito Francia. Al lado de tales maestros, aprendí que la carrera de un músico exige mucho sacrificio, que son más las desilusiones que los éxitos. Muchas veces, aunque íntimamente sepamos que tenemos valores, la vida nos posterga. Y si uno tiene una ilusión, hay que respaldarla con una preparación sólida.

F.: Todos ustedes son muy conocidos como excelentes guitarristas "acompañantes". ¿Por qué no solistas? Entre lo que son, y lo que anhelaban ser, ¿hay mucha distancia?

C.B.: Mi anhelo era ser un músico. Alcanzar el objetivo, es llegar al fin. El fin en la música no existe porque sus posibilidades son ilimitadas. Para ser solista se necesita una abundante experiencia, un ascenso firme pero escalonado. Única manera de consolidar cada etapa musical. Todos estos años fui preparando mi maduración y creo que el momento definitivo está cercano. Por otro lado, acompañar no significa limitación ni nulidad de estilo. El estilo es el sello personal, inconfundible y permanente que no varía de solista a acompañante.

H.C.: En algún tiempo los músicos no gozaban del mejor de los conceptos por mirárselos como muy bohemios. Vivir de ello era difícil. Pero lo que a mí me interesa fundamentalmente es tocar la guitarra y eso está logrado. Acompañar a cantantes, no importa su nombre, me ayudó a madurar y a vivir de la profesión, al par que estaba haciendo lo que quería. He cumplido objetivos planteados hace tiempo pero me debo a los que devinieron naturalmente, a medida que uno va ampliando su entorno artístico. Ser solista exige gran preparación y dedicación, que mi actividad actual me permite.

H.V.: Las funciones de ejecutivo me limitan aunque esté en lo que me gusta: la música. No fui solista por respeto al público. Siempre fui un tímido y en las actuaciones aunque no loque solo, siempre le tengo miedo al primer tema. Claro que no cumplí aún totalmente mi ambición como guitarrista, pero en la dirección musical siento concretados mu-

DETRAS DE LAS FIGURAS CENTRALES

chos de mis sueños. No solo como guitarrista, también como compositor, no he llegado todavía a lo que aspiró. Pero he emprendido un trabajo autoral de mayor envergadura porque creo estar preparado ya para ello.

K. P.: El ser acompañante de una importante figura me significó no solo tener mucho trabajo y ganar bien, sino obtener una posición en otra especialidad que la de armar conjuntos, a lo que estaba habituado. Además, me dio el empujón para empezar a largarme solo. Los discos que tengo en Argentina y Japón como solista me alientan a seguir y a no quedarme rezagado. No me puedo dar el lujo de parar ahora que empiezo a ver el fruto de mi labor.

P. B.: Siendo acompañante uno se ajusta al estilo del intérprete sin que eso signifique perder el propio o encerrarse. Aunque actualmente siento que no estoy realizándome en la dimensión que quisiera, no por eso me dejo estar. Ya vendrán tiempos mejores. En cuanto a ser solista he hecho, mi experiencia junto a otros artistas. Que no toque solo, no significa que no sea solista.

F.: ¿Qué dificultades o gratificaciones tiene la relación intérprete-acompañante?

C. B.: Todas las gratificaciones. La mayor: compartir un escenario y llegar al público. Son muchos los recuerdos de mis últimos años de trabajar como acompañante. Mucho lo visto y vivido a través de países y escenarios distintos: toda América, Europa y Japón. Pero la mayor satisfacción nos la da la obra que vemos realizada. Por mi parte, me siento pleno en el disco "Homenaje a Atahualpa Yupanki". Y por otra, la relación musical a un mismo nivel, alienta y estimula porque se complementan y apoyan. Son dos creaciones separadas que se funden para ofrecer lo mejor de cada uno.

H. C.: Recién llegado a Buenos Aires, yo despertaba a las séptimas y novenas cuando me incorporé a Las Voces Blancas en reemplazo de Pepeta. La calidez humana de aquel grupo me estimuló y anudó a su recuerdo mucho tiempo. Pero cuando se es profesional, debe uno dejar de lado los sentimientos y juzgar todo lo vinculado con la profesión con sentido ecuánime y técnico. Actualmente, creo que mis mejores realizaciones las hago en el cargo que desempeño en una grabadora, donde además de descubrir, contratar y desarrollar una figura,



Angel "Kelo" Palacios.

intervengo directamente como músico, lo único que soy en profundidad.

H. V.: Las vibraciones paralelas y el respeto humano son fundamentales en la relación intérprete-acompañante. Aparte de ello, ambos deben darse el lugar que mutuamente merecen. Yo me integro con dificultad. En realidad me gusta estar solo, aunque soy simple. Tal vez porque admiro a Yupanki y me gusta tocar como él. Con algunos intérpretes la experiencia es divertida, sin embargo. Y con otros, suelo emocionarme tanto que si me pongo a escuchar me lleva hacia los aires

y me pierdo. Tal vez fuera mejor así. Debe haber tal integración entre dos en el escenario que cada uno debe marcar la situación de la modulación y la respiración del otro.

¿Gratificaciones? Sobre las que me da la música, están las que me da mi hija que siente la música como yo y que presiente que deberá ser ballarina.

K. P.: Solamente dificultades basadas en los defectos humanos, que deben ser tolerables. Gratificaciones que a la larga da el arte cualquiera sea la forma de expresarlo. Solo o acompañado. Siempre se puede recoger el lauro, en cualquier época o lugar. Para mí lo más emocionante fue haber podido tocar en la OEA con el Gato Barbieri y otros grandes del jazz.

P. B.: Las dificultades lógicas de una relación de trabajo, no empañan las satisfacciones de llegar al público: el nos niega o estimula. Es el público, en realidad, quien decide en gran parte nuestra carrera. Sin su apoyo no podemos decir nada, ni ser nada; eso explica que sea el receptor de nuestros esfuerzos.

F.: ¿Cuáles son sus guitarristas preferidos?

C. B.: María Luisa Anido, Martínez Oyanguren, Andrés Segovia.

H. C.: Daniel Homer, excepcional guitarrista argentino, me puso en contacto auditivo con J. Tropea, J. Benson y el Infaltable. W. Montgomery.

H. V.: De los argentinos, Abel Fleury. De los extranjeros, Alirio Díaz a quien tuve la satisfacción de escuchar personalmente en Venezuela, Tárrega (como compositor) y J. Williams.

K. P.: El dúo Martínez-Zárate en la Argentina. Baden Powell, Segovia.

P. B.: Falú, Lara.

F.: ¿Qué es para ustedes la guitarra?

C. B.: Una tarea cotidiana y una compañera inseparable.

H. C.: La felicidad.

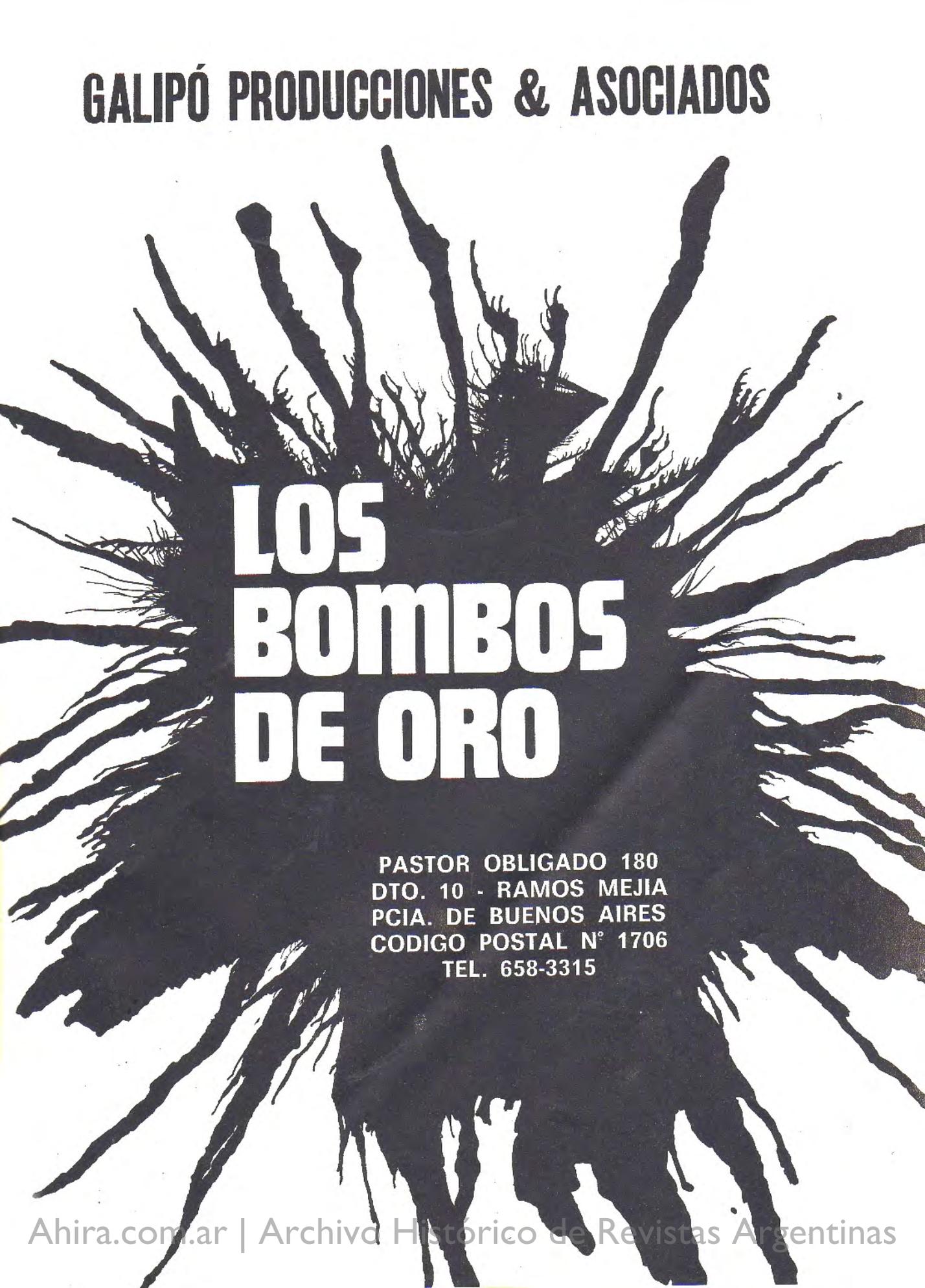
H. V.: La guitarra es el guitarrista.

K. P.: El camino hacia uno mismo.

P. B.: El comienzo y el fin.

Este es el fin de la charla con Nicolás Brizuela, actual acompañante de Mercedes Sosa, Hugo Casas directivo del sello Odeón, Hugo Videla, ejecutivo del sello CBS Columbia, Kelo Palacios armonizador y compositor, y Santiago Alberto Bértiz que hasta hace poco integrara Los Andariegos.

GALIPÓ PRODUCCIONES & ASOCIADOS



**LOS
BOMBOS
DE ORO**

PASTOR OBLIGADO 180
DTO. 10 - RAMOS MEJIA
PCIA. DE BUENOS AIRES
CODIGO POSTAL N° 1706
TEL. 658-3315

LOS 20 AÑOS DE UNA EMISORA

Radio Rivadavia, PRECURSORA DE UN ESTILO ARGENTINO



Don Alberto Honegger hace entrega al señor Jorge R. Talamoni, presidente del directorio de Radio Rivadavia, la plaqueta recordatoria de la Revista Folklore a los 20 años de la emisora.

Es cierto: **LS5 Radio Rivadavia, precursora de un estilo argentino.** La frase no es un hallazgo periodístico de **Folklore**, simplemente la reiteración de una verdad cotidiana a través de una emisora con alcance nacional.

Sin embargo, no se trata de señalar la dimensión geográfica de una radiodifusora fundamental, sino de medir su influencia en el quehacer socio-cultural del país.

La cultura entendida como la actividad del hombre en la vida moderna: sus gustos y preferencias, sus necesidades, sus incentivos, sus preocupaciones, sus entusiasmos, su fe y sus creencias. El complejo mundo de relaciones que marcan al argentino de hoy.

No es un hecho aislado ni curioso, ni mucho menos extraño el resultado obtenido por Radio Rivadavia a lo largo de veinte años. Consecuente con una forma expresiva

Casi una 'institución' de la mañana porteña, el programa que conduce Larrea, al que acompañan en la locución comercial Juanita Monasterio y María Esther Vignola, se convirtió informalmente en una charla espontánea y cordial.





Antonio Carrizo —concedor agudo de la cultura criolla— lee atentamente la dedicatoria de Folklore a Radio Rivadavia.

netamente nacional, la audiencia encontró en ella todas y cada una de las expectativas diarias: información completa y detallada, comentarios deportivos, artísticos, culturales, entretenimiento y una peculiar visión de todo lo nuestro.

Ser dueño de un lenguaje es, tal vez, la meta superior de todo medio de comunicación.

Precisamente, la legítima conquista de una radio que —no por casualidad— transmite durante las veinticuatro horas y posee la mayor cantidad de equipos móviles en su área.

Pero insistamos: los instrumentos técnicos no valen por sí mismos. Detrás de ellos, la mano de un equipo de primerísima línea. Un equipo

que ha hecho del ejercicio profesional un arma de habilidad, inteligencia y efectividad.

En síntesis: si utilizamos una palabra del rubro comercial —producto—, LS5 lo ha combinado con creces y la audiencia masiva ha respondido con habitualidad.

Es natural, entonces, advertir que tanto el hombre en su trabajo, la mujer en su casa, el taxista en la calle o ese anónimo oyente de la noche, escuche la palabra o la música que lo acompaña, lo estimula y lo hace sentir —porque no— parte integrante de ese universo de sonidos que conmovió al siglo XX.

En el mes aniversario —abril— Radio Rivadavia emitió programas especiales que culminarán el 8 de este mes con una edición, en vivo, desde el Luna Park. En eso se empeñaron afanosamente quienes están a cargo de la transmisión diaria y quienes son responsables de la dirección: su presidente, señor **Jorge Raúl Talamoni**, su vicepresidente, ingeniero **Mersidio Domingo Morano** y sus directores, el doctor **Wenceslao Caballero**, el señor **Rodolfo J. Rossi**, la señora **María Esther Pérez Albizú de Fernández Cortés** y el señor **José María Muñoz**.

La **Revista Folklore** se adhirió al aniversario y entregó una plaqueta recordatoria a Radio Rivadavia en una visita realizada a la casa de Arenales al 2400, sede de Radio Emisora Cultural S. A. C. I. F. I.

Ese día, después del agradable y positivo encuentro de un órgano de prensa y un órgano radial, el señor **Jorge Talamoni** recibió el reconocimiento de **Folklore** a través de su editor, don **Alberto Honegger**.



La visita de la delegación de Folklore culminó en una entrevista: Héctor Larrea, inmerso en "Rapidísimo", comenta con Don Alberto el encuentro de dos medios unidos por un común objetivo.

DISCOS



MERCEDES CANTA A ATAHUALPA

"Muchas veces me he preguntado, desde mi estremecimiento dulce, oyéndola una y otra vez pero nunca bastante, cuál es el secreto de Mercedes en su voz que traspasa todos los muros y los años y llena el firmamento", sostiene Alberto Domingo en la revista mexicana "Siempre", y lo reitera en la contratapa del disco en que Mercedes Sosa interpreta a Atahualpa Yupanqui. Muchos de los que asistieron a su último recital, en el que precisamente cantaba los temas de este LP Phonogram, no escatimaron elogios: "Mejor que nunca", "Una madurez que emociona", "Estupenda". En efecto, la voz de Mercedes pareciera haber alcanzado el momento cumbre de las divas, las legítimas, cuando cantar se convierte en el acto único y central de la vida. Y de pronto se nos ocurre que un calificativo usual de los comentaristas "en serie" nos sirve con justeza: un disco exquisito.

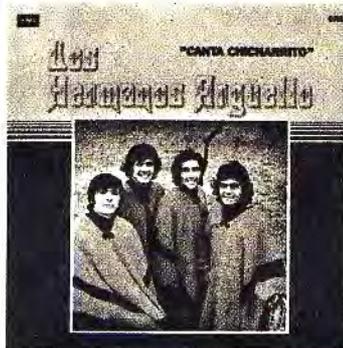


CORDOBES Y CANDOMBES

Villada Bustamante, un cordobés que se incorpora al mundo del disco desafiando con el repertorio. Una voz gruesa y armoniosa recorre sus propios temas (como excepción, una milonga de Piana y Manzi) que se reparten entre zambas, milongas y candombes, ritmo éste que surge por "razones muy distintas", pero que evidencia esa particular

DISCOS

identificación entre orientales y argentinos cuando el origen común vibra en el mismo tono. Y Villada Bustamante ha conseguido una especial concepción del candombe: sencilla y convincente. Algo para destacar en este larga duración Trova ("Vuelo de tambores", al estilo de las viejas "llamadas" montevidéanas); el feliz acompañamiento de Ciro Pérez, Roberto Alonso y el propio Villada.



FRATERNIDAD

El tratamiento de la chacarera que da título al LP "Canta Chicharrito", con el que Emi presenta a Los Hermanos Argüello, recuerda a Las Voces de Orán. Seguramente no se trata de ninguna imitación, sino de un estilo paralelo que, posiblemente, esté retornando (ver comentario "Fervor"). El grupo vocal e instrumental tiene aquel empuje, aquella vitalidad que caracterizó a los conjuntos del '60. No se trata, por cierto, de un homenaje a la sutileza, ni un permanente monumento a la afinación, pero el disco tiene gracia repartida en ritmos propios del noroeste —Los Hermanos Argüello son salteños— y el inevitable valsecito, por cierto.



NUEVO CHAMAME

Públicas o privadas, las discusiones acerca de la nueva música correntina invadieron los ámbitos litoraleños de los tiempos nuevos. Nombres varios, entre los que se destaca Pocho Roch, provocaron ilimitadas afirmaciones como éstas: "No es chamamé" o "No tiene nada que

DISCOS

ver con la música propia de Corrientes". (Conocedores o no del asunto, vale la consideración de uno de los grandes tradicionalistas, Tarragó Ros, quien incluyó a Roch entre los recientes representantes del arte de su provincia.)

A todo esto habría que agregar que la simple existencia de aires diferentes, ya es signo de una necesidad de la época más allá de las agobiantes, rutinarias y bizantinas reflexiones sobre el posible parentesco con el chamamé. "De allá-ité" (de allá lejos, comenta el guaraní) revela la aparición de Pocho Roch y su conjunto (Instrumentos habituales y sintetizador, para escándalo de algunos) y muestra, además, sus virtudes de compositor. Fácil es detectar, a través de este LP EMI, su línea melódica, cercana a las expresiones que totalizan el panorama musical del país sin que desaparezca, por cierto, el sabor regional en ciertas letras (el paisaje y los oficios siguen rigiendo la tónica) y la típica base rítmica de Corrientes.



TELESITA MULTIPLE

Tal vez sea la Telesita uno de los mitos de mayor difusión fuera de su marco provinciano. Santiagueña de nacimiento, son justamente los santiagueños quienes han distribuido con más ahínco su imagen por el país. La propuesta de Eduardo Avila —el tema principal del LP "Vida y misterio de la Telesita" lo caracterizó durante años— tuvo como base la obra póstuma de Agustín Carabajal, conocedor profundo del espíritu de la leyenda norteña. Sin embargo, este álbum colorido de Microfón no se agota en el legado de Carabajal: el mismo Avila y Víctor Yunes completaron la faceta musical con otras composiciones y recitados, habituales intervenciones del cantor santiagueño. Osvaldo Requena, en la dirección musical y un núcleo de importantes intérpretes —en primer término, el conjunto Los Carabajal— como Dino Saluzzi, Kelo Palacios, Domingo Cura, Ricardo Domínguez,

DISCOS

entre otros, se incluyen en este testimonio histórico-evocativo de la Telesita.

HERNAN SALINAS

Tango mío



UN CHAQUEÑO Y EL TANGO

Nueva voz para el tango, ya posee la garra de los cantores con "alma de tango". Y a pesar de ser chaqueño y haber nacido hace sólo 21 años, como señala Decoral Toselli, lleva el sello del intérprete clásico, de voz potente y sencilla, además de poseer ese afán loable de los tangueros de ley: empezar por el cantar urbano de las épocas de oro (Gardel, Filiberto, Contursi). De la mano orquestal de un maestro, Carlos García, este muchacho llamado Hernán Salinas estrena su voz con "Tango mío" de EMI.



DOS GUITARRAS

El inefable Eduardo Lagos —en tiempos pasados, comentarista de Folklore— da en la tecla, cuando dice, a propósito de Alfonso y Zavala: "No me importa, muy en el fondo, si lo que hacen es bueno o malo. He superado la fría etapa de analizar música con la objetividad (?) de un crítico. Ahora, algo me importa cuando me provoca sensaciones, cuando lo recibo y me da un calorcito por acá, como 'la ginebra...'" Este es el caso del LP MH que acaba de ver la luz: A LO ALFONSO Y ZAVALA... NOMAS. Delicioso. Imprescindible, como un trago de ginebra, en el momento oportuno. Dos de los mejores guitarristas criollos argentinos, en una docena de obras —dos de ellas cantadas por Silvia Zavala— para escuchar con el vaso en la mano.

DISCOS



LOS TEMAS DE CAFRUNE

Cafrune en el recuerdo, selección de CBS de los temas que distinguieron la personalidad de Jorge, el "Turco" Cafrune, en el cantar nacional, incluye su inigualable versión de "Zamba de mi esperanza", "Santafesino de veras", "Resolana", "Mi luna cautiva", entre los títulos que motivaron las fibras íntimas de sus seguidores, aquellos que admiraban su estilo decidor, particular, íntegro. Su imagen gaucha, efectivamente, ha quedado prendida en el recuerdo de los argentinos.



LOS DE LUJAN

Sin duda el vals es una fuente perdurable y, parecería, inagotable de posibilidades para los músicos populares. Ya Los Cantores del Alba, Ariel Ramírez y otros artistas han demostrado que su vigencia es permanente, con ejemplos contundentes. Ahora se incorporan a esa corriente Los de Luján, un disciplinado cuarteto vocal, que con el aporte de los excelentes guitarristas René y Daniel, el contrabajista Oscar Alem y el percusionista Domingo Cura (caja de cartón con escobillas, cocos, bongó, cajitas chinas, triángulo, cascabeles, crótalos, bombo legüero y quijada de burro), logra una verdadera SERENATA ARGENTINA, exhumando joyas como "El trovero", "En sueño", "Añoranzas", "Santiago del Estero", etc. Es una grabación RCA.

SUMA PAZ



Para su contratación:

**ORTIZ
PRODUCCIONES**
Tel. 624 - 6430
BUENOS AIRES

INSTITUTO MUSICAL CLEOFA NIEVA

Director: JOSE NIEVA

Estudie acordeón a piano, acordeón cromático y diatónico del chamamé, guitarra, bajo, canto, etcétera. Sea un artista más. Lleve las canciones a todos los rincones de nuestra patria. Venta de guitarras criollas y eléctricas, bajos, acordeones, amplificadores IGOR, HOXON, fundas, cuerdas, libros musicales, etcétera.

Gran surtido de discos de música folklórica y litoraleña.

ACLARACION:

No se dictan clases por correspondencia

Av. LA PLATA 2210/18 - Cap.
(esquina Caseros y Cobo)
Tel. 922-4256

LOS 4 DE CORDOBA FESTEJARON LOS 10



La celebración de los 10 años con el profesionalismo se efectuó en "Raíz y Canto", programa de Canal 11 que conduce Antonio Carrizo. En la nota gráfica se observa el momento en que Marcelo Simón hace entrega a Los 4 de Córdoba de la plaqueta recordatoria de Folklore.



CONFERENCIA SOBRE NUESTRAS DANZAS

En la sede social del Círculo de Suboficiales de la Policía Federal, se dictó días atrás una conferencia dedicada a las danzas argentinas. La interesante disertación, a cargo del profesor Florentino Herrera, se intituló "Origen, trayectoria, muerte y resurgimiento de nuestras danzas tradicionales".

D'AMICO Todas las
marcas

Todos los
accesorios **D'AMICO**

D'AMICO Toda la
música impresa

Todos los
equipos **D'AMICO**

D'AMICO Toda la
financiación

Todos los
instrumentos **D'AMICO**

**INSTRUMENTERIA
DEL MUSICOMANO**

IMD D'AMICO

AV. ROCHA 616 T.E. 5391 PERGAMINO BUENOS AIRES

MAS FESTIVALES

Se celebró el 10º Festival Provincial de Folklore de Choele-Choel (provincia de Río Negro). El interés del público por la música folklórica se puso de manifiesto en el número de receptores encendidos para tomar la Cadena Radial del Folklore integrada por LU18 Radio General Roca, LU16 Radio de Villa Regina y LU5 Radio Neuquén, que transmitía de 11 a 1 las alternativas del interesante evento.

LA HIJA DE CAFRUNE

Macarena, nació hace un mes, en el país de su padre, con un llanto que más le pareció música, a Lourdes. El mejor consuelo para su futuro.



RECITALES FOLKLORICOS EN EL TEATRO DEL CENTRO

Una interesante y feliz iniciativa ha tenido la gente del Teatro del Centro —Sarmiento 1249— para esta temporada 78. Desde abril funciona un ciclo de recitales folklóricos que se extenderá —con distintos intérpretes— a lo largo de todo el año. El 5 y 6 de mayo veremos al Quinteto Clave y durante el resto del mes al Quinteto Tiempo. Para junio está programado el grupo mendocino Markama y el conjunto Saloma. La cartelera de julio en adelante, en nuestra próxima edición.

ACTUACIONES DEL ARGENTINA FOLK BALLET

Por las ondas de Canal 2 de La Plata y en el programa "Raíz y Canto" de Canal 11. Pero como son incansables y les gusta el aire del río, siguen presentándose en los barcos de una compañía naviera norteamericana.

"HERENCIAS". AUDICION RADIAL EN FORMOSA

Ha cumplido un año de emisión continuada acrecentando su audiencia con éxito, colaborando en la difusión del folklore. Sus responsables Rafael Rumich, Lidia Bistolfi y Carlos Aguayo, celebraron el acontecimiento con sus amigos y numerosos oyentes.

MERCEDES SOSA EN EL LASALLE

Obtuvo la repercusión a que nos tiene acostumbrados. El recital sirvió para presentar su disco "Homenaje a Atahualpa Yupanqui" y demostrar que si ya era poseedora de una hermosa voz aún podía evolucionar más en su forma de decir y sentir. No en vano es un ídolo en América y Europa.



REGRESAN LOS PUCAREÑOS

De Tierra Santa, donde fueron televisados por vía satélite hacia nuestro país, en la noche del Viernes Santo.

CUMPLEN 9 AÑOS

Las Rebeldes. El 7 de junio levantarán las copas Yoly, Norma, Ana y Noni. No, no son

cuatrillizas. Llevan 9 años de actuación con la canción argentina. Felicitaciones. ¡Manden flores, muchachos!

ARGENTINO LEDESMA

Sigue gustando en los países del norte del continente. Lo esperan allá para una gira de un mes por Canadá, Puerto Rico y Estados Unidos. Dicen que le gustan los dólares...

EL ARAÑADO

Última los preparativos para su **Fiesta Provincial de la Tradición** con una serie de actos entre los que anotamos: Elección de la reina, Doma y Jineteada, espectáculo a cargo de la Armada Nacional, espectáculo musical con la colaboración de la Dirección de Cultura de la Provincia y la Secretaría de Cultura de la Nación a cargo de Alma García, Los Arroyeños, Pliti Canteros y Carlos Di Fulvio, acto cívico-militar y un Fogón Criollo con Los Tucu Tucu, Los Hermanos del Folklore, Modesto Tissera, Luis Monzón y la animación del simpático Félix Gigena Luque.

ALCANZARON LAS CIFRAS DE VENTAS

Los comerciantes de Capital e interior propuestos en la última convención, dentro del rubro discográfico de la firma Phonogram. A raíz de ello se premiaron con un viaje por Europa. Nos dan ganas de ponernos a vender discos...



EL CONSEJO MUNDIAL DE PUEBLOS INDIGENAS

Se reunirá a mediados de mayo en Buenos Aires. El Consejo se creó en 1975 designando como sede al Canadá. En la sesión inaugural tuvo destacada actuación nuestro país a través del secretario regional de Sudamérica, Nilo Ca-

yuqueo, quien nos representó en Ginebra. Su presidente Eulogio Frites y el secretario Bernardino Palacios, nos invitaron a la inauguración de la sede social, donde se realizó un recibimiento a las delegaciones de todo el país finalizando con un acto de adhesión de artistas, que se transmitió por diversas emisoras. Se hicieron presentes la cantante india Aimé Paine, Coya Mercado, El Silbador Jujeño, Los Tilcareños, el poeta Rodolfo Aparicio, Tarateño Rojas y el quenista Luis Ramos de La Quiaca. Para la reunión del Consejo Mundial se esperan delegaciones de Canadá, Australia, Nueva Zelanda, EE.UU. y norte de Europa (japones e inuits o esquimales).

GENESIS

El grupo de gente dedicada a la promoción de la cultura, con sede en Rosario (Santa Fe), anuncia su plan para este año.

Cursos de artesanías, cursos sobre la plástica argentina, proyección de espectáculos audiovisuales, cursillos sobre folklore y cultura nacional, cursos sobre guiones y montaje de espectáculos, fonografía, exposiciones de arte y artesanías, recitales poéticos, conferencias sobre ovnis y vida extraterrestre. Si alguno de estos temas le interesa, escriba a la Prof. Clara Passafari de Gutiérrez, 27 de Febrero 2697, Rosario.

PRIMERA VISITA DEL BALLE KRASNOIARSK

Se trata de uno de los conjuntos más nuevos de Rusia. Creado en 1960, su programa está basado en las danzas populares de los habitantes de **Siberia**. Su director, Mikhail Godenko, combina las danzas con juegos y fiestas nocturnas, y lo antiguo con lo moderno. La compañía tiene ochenta y cinco miembros. Una orquesta de veinte profesores acompaña a los bailarines con instrumentos de pizzicato, madera y percusión, con música del compositor Vladimir Kornev. La compañía obtuvo el Primer Premio y Gran Medalla de Oro en el Festival del Balle Folklórico de Túnez en 1967.



LOS MANSEROS SANTIAGUEÑOS DE VIAJE

Preparan sus valijas aceleradamente. Harán vibrar con sus chacareras a cuanto latinoamericano reside en Nueva York, Miami, Boston, Washington y diez ciudades importantes de varios estados, en una gira que les llevará más de un mes. Están aprendiendo a decir **yes**...

AHORA LIBRETISTA Y CONDUCTOR

De un programa radial dedicado a la música cuyana, es Carlos Vega Pereda, cuyo espacio se difunde por la onda de una emisora de la provincia de Buenos Aires. El programa cuenta con la colaboración de todas las figuras de la música cordillerana.

ANGELA IRENE CANTA A ARIEL RAMIREZ

Su nuevo larga duración contendrá una serie de títulos tradicionales compartiendo la cartelera con el maestro Ramirez al frente de un conjunto.

LOS TUCU TUCU EN MAYO...

Estarán muy activos. Les esperan en Colonias Unidas (Chaco), Formosa, Resistencia, Corrientes, Mendoza y Córdoba. Muy solicitados...

ANIVERSARIO DE RADIO RIVADAVIA

En el Luna Park, con un desfile gigante de artistas. El Chango Nieto, Raúl Escobar, Daniel Toro y Carlos Torres Villa participarán de la celebración.

FELICIDAD DE EL TORO SANTIAGUERO

Integrante de Los Bombos de Oro, por los primeros berridos de Ximena Alejandra producidos el 7 de abril. Dicen que Galipó, su padrino, le regaló un bombito de oro...

OTRA VEZ LOS FRONTERIZOS

Ahora, en el radio de la Capital Federal, después de extensa y fecunda gira. Preparan un nuevo viaje por los Estados Unidos.

LOS JAIVAS EN EL OLYMPIA

Después de giras por Holanda, Bélgica y París, el grupo compuesto por Eduardo, Claudio y Gabriel Parra, Gato Alquinta, Alberto Ledo y Pajarito Canzani, se presentará en el Olympia, en el aniversario de su llegada a Francia.

DISCO DE ORO PARA LOS VISCONTI

Entregado por John Lear, gerente general de Phonogram y Peter Woodward, gerente para Iberoamérica del mismo sello, en mérito a las cifras alcanzadas por la venta de su disco: "El Pueblo en sus Voces".



ARGENTINO LUNA, CONTENTISIMO

Se lo ha visto trajinar por todo Buenos Aires al señor de General Madariaga. El cumpleaños profesional lo tuvo ocupadísimo, tanto así que hasta nuestra redacción llegaron invitaciones por duplicado. Así era el afán de AL por contarnos entre sus predilectos...

LUIS GUALTER MENU, CON LOS DEL VIENTO BLANCO

El mismo lo dice: no son Los del Vino Blanco, sino Los del Viento Blanco. ¿Pero quiénes son? Simplemente, los que integran con ese rótulo el nuevo grupo que acaba de lanzar Menú (¿Gualter?) al mercado porteño.



ESPECTACULOS

OMAR

CORRIENTES 1172, 6º piso, oficina 12
Tel. 35-7185/1624 - BUENOS AIRES
CALVO SOTELO 17, 4º piso "E"
Tel. (971) 235883 - Palma de Mallorca, ESPAÑA

25 años al servicio del espectáculo
Gerente: HUMBERTO BARREIRO
Relaciones Públicas: GUSTAVO BARREIRO

CUARTETO SANTA ANA

DOMINGO CURA

VICTORIA DIAZ

LOS DEL RIO DULCE

JORGE VIÑAS

RAMON AYALA

MARISA CORTEZ

VICTOR VELAZQUEZ

JULIO URRUTY

LOS 4 DE CUYO

JORGE TOLOZA

(La voz del Litoral y conjunto)

RICARDO GONZALEZ

(ARPA)

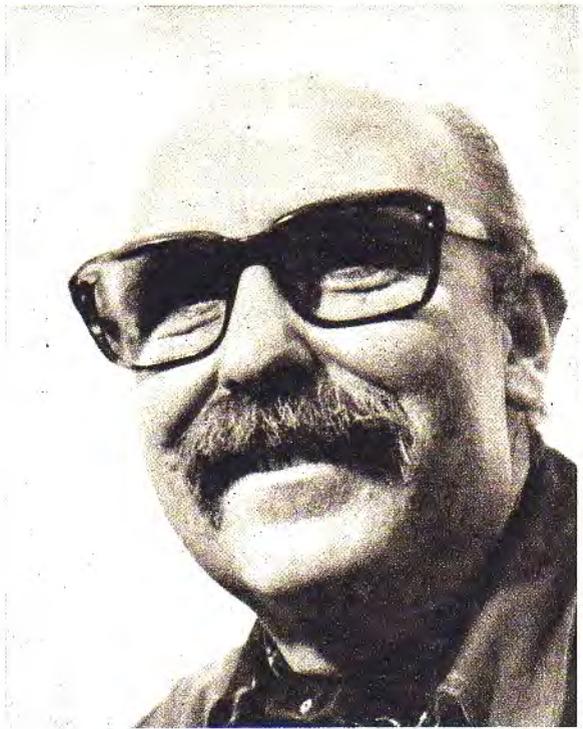
CARLITOS SANTAMARIA

(Actualmente en España)

"PARA QUE EL PAIS CONOZCA AL PAIS"
con **ELSA** y **PITI CANTEROS**

ANDINO ALVAREZ

(CONDUCTOR Y ANIMADOR)



ALBERTO MERLO



PALOMA VALDEZ

CUARTETO ZUPAY

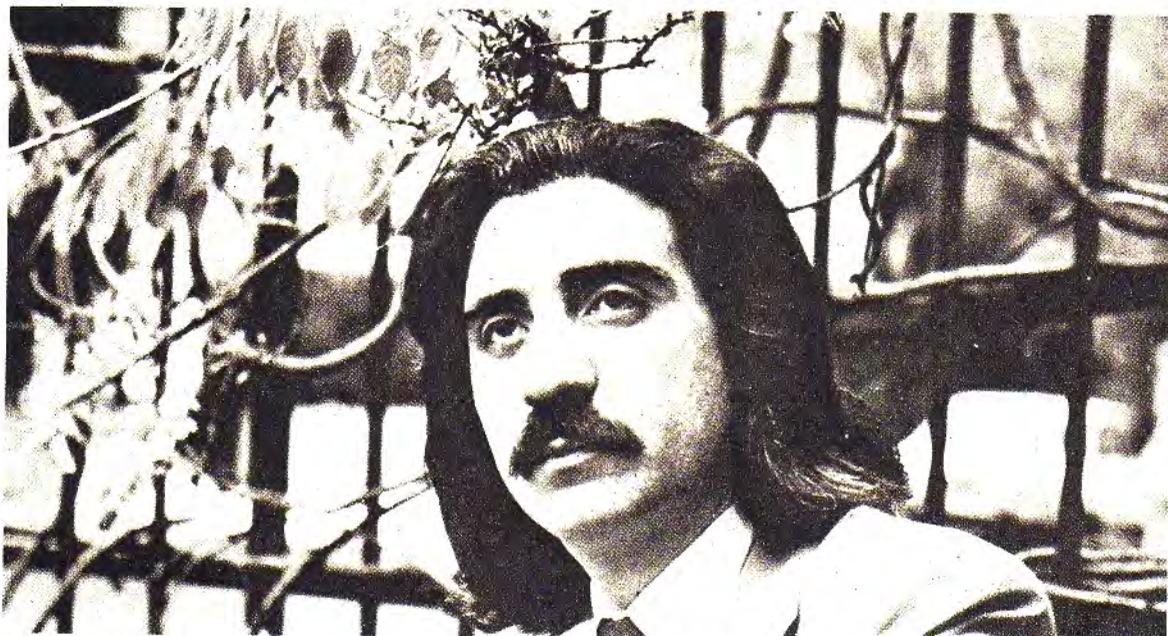
EN

"CANCIONES QUE CANTA EL VIENTO"

ANTIGUA JAZZ BAND

QUINTETO HERNAN OLIVA

NESTOR DI NUNZIO



LOS DEL FONDO DE LA LEGUA



PARA CONTRATACIONES:

NGN PRODUCCIONES ARTISTICAS

Av. MAIPU 1329 - Piso 3º - Oficina 17 - (Código 1638) - VICENTE LOPEZ - Pcia. Bs. As.

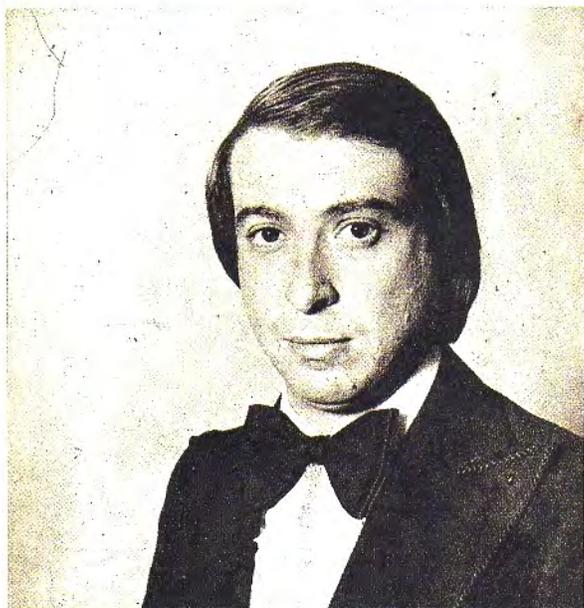
Teléfono 791 - 3779

Horario: 9 a 20 horas

PARA CONTRATACIONES:

NGN PRODUCCIONES ARTISTICAS

Av. MAIPU 1329 - Piso 3º - Oficina 17 - (Código 1638) - VICENTE LOPEZ - Pcia. Bs. As.
Teléfono 791 - 3779 Horario: 9 a 20 horas



ANIBAL JAULE (TANGO)

ARTISTA EXCLUSIVO DE "GRANDES VALORES DE HOY Y DE SIEMPRE", CANAL 9



TRIO HECTOR MEDINA

(MUSICA LATINOAMERICANA)

LOS 4 GRILLOS

(CONJUNTO FOLKLORICO BAILABLE)

CARLOS CENTENO

AMPLIFICACION, SONIDO, GRABACIONES, ILUMINACION, DISC-JOCKEY



ALMA SALTEÑA

(CONJUNTO FOLKLORICO SALTEÑO)

CHANGO VALDEZ:

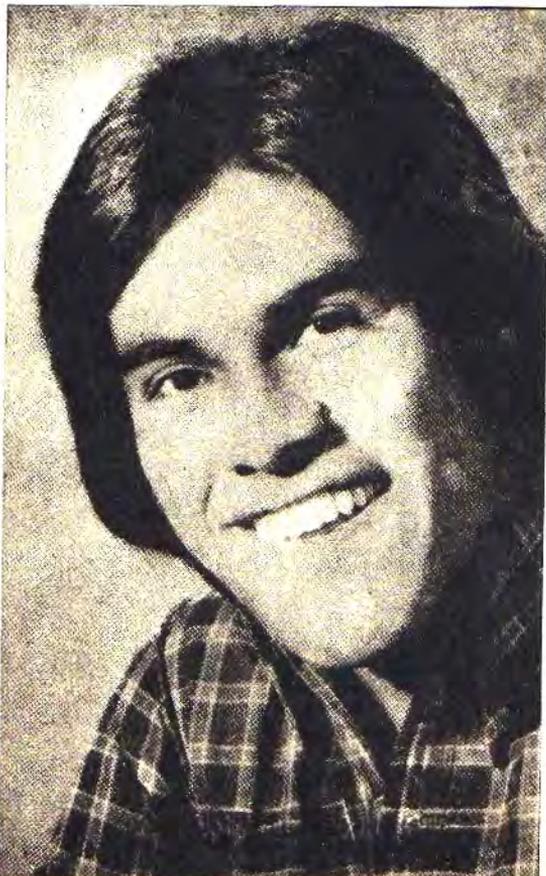
"NO CANTO TEMAS AÑEJOS"

Justo cuando en la revista necesitábamos un escribano apareció el **Chango Valdez**. Lástima que cambió la escribanía por el escenario y en lugar de hacer escrituras aprende las letras de "La copla perdida", "Distancia", "Luna de carnaval", "El lagaretero" o "Carta a mis amigos". Una combinación regionalizada de Alberto Cortez y Oyola. Se lo puede juzgar en algunas peñas de la Capital y esclarecer lo que dice:

—No canto cosas añejas sino lo nuevo, por mi edad, por lo que vivo. No tengo nada que ver con lo que se conoce como melódico en el folklore.

Hace tres años que vino a Buenos Aires desde La Rioja, tocando la guitarra y cantando con su voz de tenor. Este año se pasó las vacaciones en Villa Gesell mientras actuaba en un lugar de moda. Su ambición: "Llegar a representar dignamente mi país y mi provincia".

José Valdez, más conocido por el Chango Valdez, tiene ya las perspectivas de grabar su primera placa y dice estar conforme con lo que vive, porque cree estar llegando a lo que quiere ser y hacer. Desde La Rioja le llegan palabras de aliento: —¡Arriba Chango!



DARDO NOGUERA,

CANTAUTOR CHAQUEÑO



Desde el Chaco llegó a nuestra redacción **Dardo Noguera**.

Los argentinos debemos ser unos "bochos" bárbaros, porque ahora todos somos cantautores. Noguera también lo es. Sus canciones "Mi zamba te recuerda" y otras como "Porque soy el amor", "Tu rostro en mis manos", fueron grabadas recientemente.

Se conoce la noche de Buenos Aires a través de todas las peñas que lo ven habitualmente con su guitarra y su poncho al hombro, desde hace cuatro años.

Aunque ahonda en la temática de la naturaleza y el paisaje, su romanticismo busca otra salida que le de una personalidad distinta. Esa búsqueda es secundada por un español que escribe también sobre ritmos folklóricos, Paco Subías, su amigo, con el que preparan los temas para su próxima grabación.

Alternando la creación con su presentación en lugares nocturnos y festivales, este chaqueño de Barranqueras va a estar presente en el Mundial cantándole a una torcacita porteña en ritmo del litoral. Ahora afina sus cuerdas para una gira por Paraguay.

LOS HERMANOS ACUÑA:

GUITARRAS MULTIPLES

Hay ciertas divergencias entre los intérpretes del tango y del folklore. En ambos géneros se notan dos tendencias guitarrísticas. Una conservadora y otra popular de púa. Nosotros intentamos un diálogo y se lo propusimos a Palermo, fundador del trío de tango que llevaba su nombre, y a los **Hermanos Acuña**, novísimos folkloristas, revelación del Festival de Cosquín.

A. — Nos iniciamos con un conjunto moderno. Tocábamos en todos los bailes populares y en algunas confiterías de Misiones. Nos llamábamos Danzers Boys. Eramos los niños mimados y nos pedían desde todas partes. Nuestro repertorio abarca todos los géneros y los ritmos. En una fiesta nos escuchó un matrimonio que se entusiasmó con lo que hacíamos y nos inscribió en el Festival de Cosquín. Allí fuimos distinguidos como revelación. Entonces nos animamos a venir a Buenos Aires, pensando que todas las puertas se nos abrirían espontáneamente. Nos pusieron en contacto con Fiorito quien nos presentó en una fiesta en un barco, donde estaba actuando también Mayoral. Nos vieron, gustamos y en seguida comenzamos a trabajar con ellos.

P. — ¿Y no están grabando?

A. — Para grabar hay que inventar cosas distintas y ese precisamente es problema de los dúos.

P. — No busquen la fantasía. Tienen que ir a la verdad de la música y de la armonía, sobre todo.

A. — Nuestra verdad está cuando descubrimos un acorde nuevo. Ya hemos hecho una experiencia en el exterior, yendo con Mayoral a Venezuela y Costa Rica. Además de palpar un público distinto, vimos el mar por primera vez. Y casi nos quedamos para siempre porque mi hermano se olvidó de sacar la visa y nos quedamos varados en Venezuela. Felizmente un argentino nos pagó el hotel, nos hizo las gestiones y pudimos regresar una semana después, porque la plata estaba dentro de nuestro equipaje que ya había subido al avión. No nos vamos a olvidar nunca de ese viaje...



CHACHO TABOADA

Y SU LABOR EN CANADA



Ahijado artístico del compositor Cidade, quien lo alentó cuando llegó a Buenos Aires con el nombre de "Chango Liguria", **Héctor Rubén Fernández** es un chaqueño con buena imagen en el exterior, aunque nuestros lectores estén poco familiarizados con su nombre. Claro que no es para menos, si a cada rato se muestra con una nueva faceta y, para mejor, adoptó otro nombre artístico: **Chacho Taboada**.

Chacho (le seguiremos llamando de esta manera) es natural de Santa Silvína, pero siguió la escuela primaria en el Barrio La Liguria de Resistencia, asomándose al alma de los silenciosos tobos en cuyas ojos bebió el misterio de la profunda tierra chaqueña. Con el tiempo se vino a Buenos Aires y pasó mucha agua bajo los puentes, hasta que un día, en San Antonio de Padua, el pueblo de la buena suerte, lo escuchó Rocco Fazzolri. Verlo, oírlo y contratarlo fue uno solo. Ratificaron de inmediato el contrato con el Ministerio de Trabajo de Canadá. Y ahí comenzó todo. Apenas obtenidos los documentos, partió para Toronto, Montreal y Ottawa en la lejana Canadá.

No sólo el fervor por nuestra música que demostraron los naturales del país del norte, sino la interesante colonia latina que lo recibió con los brazos abiertos, dio paso a la ampliación de la gira.

Con el mismo éxito con que lo aplaudieron sus comprovincianos en el 7º Festival de Villa Angela en 1970, hecho que lo decidiera a integrarse al profesionalismo de la canción, de la misma manera los canadienses recibieron sus interpretaciones.

De inmediato L.P.R.S. Récord, donde graban famosos como Tom Jones, lo contrató para un larga duración que batió todos los récords de venta, lo que le valió obtener el **Disco de Oro** por la grabadora y otro por la colectividad italiana que así premiaba la labor del "Chango Liguria".

PEÑAS

**SABADO 6 DE MAYO
A LAS 22**

PEÑA "FOGON EN LA HUELLA", Club Defensor de Santos Lugares, Bonifacini 1150, Santos Lugares, con ALBERTO OCAMPO, 17 Aniversario.
PEÑA "URPILLAY", Club Atlanta, Humboldt 540, Cap. con KARU MANTA.
PEÑA "ARMANDO MASEY", San Martín 370, Bernal, con ACHALAY 4.
PEÑA "EL NANDUCITO", Círculo Tradicionalista, Callao 37, Cap. Fogón Criollo y Danzas.
PEÑA "MARTIN GUEMES", Club Gral. San Martín, Bonifacini 118, San Martín, con NESTOR BALESTRA.
PEÑA "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE", Club Colón, Pasco y Colón, Témperey, con CHASQUI HUAYRA.
PEÑA "AGITANDO PAÑUELOS", en Ramón L. Falcón 2750, Cap. con MARTA VIERA, presenta OSCAR MEDURGA.
PEÑA "EL CEIBO", Cultural Artística, Ayacucho 280, Chivilcoy, cena criolla y espectáculo con RODOLFO LEZICA y LAS VOCES BLANCAS.

**DOMINGO 7 DE MAYO
A LAS 19**

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Cap. con MARTA VIERA.

**VIERNES 12 DE MAYO
A LAS 22**

PEÑA "EL PAMPERO", Club Huracán, Caseros 3159, Cap. con MARTA VIERA.
PEÑA "DOS PALOMITAS", Club Vélez Sársfield, en el Club Claridad, Baltar 250, Ciudadela, con KARU MANTA.
PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap. con IMPA HUASI, presenta OSCAR MEDURGA.

**SABADO 13 DE MAYO
A LAS 22**

PEÑA "VIDALITA", Racing Club (Anexo), Nogoyá 3045, Cap. con KARU MANTA.
PEÑA "CLUB ITALIANO", Rivadavia 4731, Cap. con ALBERTO CASTELAR.
PEÑA "EL MANGRULLO", Soc. de Suboficiales retirados 22 de abril, Las Heras 828, Muñiz, con ALBERTO OCAMPO.
PEÑA "LA TELESITA", Club Ausonia, Teodoro García 2964, Cap. con PEDRO DELGADO.
PEÑA "EL FOGON CALAMAR", Club Platense, Zufria-

tegui y Zapiola, Vicente López, con NESTOR BALESTRA.
PEÑA "CENTRO RESIDENTES BELENISTAS", en Ramón L. Falcón 2750, Cap. con ANORANZAS y ERNESTO VEGA.

**DOMINGO 14 DE MAYO
A LAS 19**

PEÑA "CAMPO Y CIUDAD", Soc. de Tamberos Unidos de Tristán Suárez, en Tristán Suárez, 12 horas, asado criollo y danzas, con ALBERTO OCAMPO.
PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, con ACHALAY 4.

**VIERNES 19 DE MAYO
A LAS 22**

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, con ACHALAY 4, presenta OSCAR MEDURGA.

**SABADO 20 MAYO
A LAS 22**

PEÑA "LOS AROMOS", Club La Paternal, Fragata Sarmiento 1951, Cap. con LOS HERMANOS ABRODOS.
PEÑA "MAGNOLIA", Club Imperio Juniors, Gral. César Díaz 3047, Cap. con KARU MANTA y ALBERTO CASTELAR.
PEÑA "LA POSTA DEL CABALLITO", Club F. C. O. Cucha Cucha 350, Cap. con ALBERTO OCAMPO.
PEÑA "EL FOGON", Club El Fogón, Bmé. Mitre 2250, José Mármol, con LOS QUEBRACHENOS.
PEÑA "EL NANDUCITO", Círculo Tradicionalista, Callao 37, Cap. Fogón Criollo y Danzas.
PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, en Llerena 2727, Cap. con ACHALAY 4.
PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap. cena criolla y danzas, con PEDRO DELGADO.

**DOMINGO 21 DE MAYO
A LAS 19**

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Cap. con LOS INCAS.
PEÑA "EL NOCHERO", Círculo Suboficiales de la Policía Federal, Rivadavia 4536, Cap. con ALBERTO OCAMPO.

**MIERCOLES 24 DE MAYO
A LAS 22**

PEÑA "SUREÑA TITO RAÑA", Círculo Obreros Católicos, Av. Puig 563, Turdera-

con MARTA VIERA, 22 Aniversario.
PEÑA "EL RECAO", Club Gimnasia y Esgrima, Lavalle 1151, Ituzaingó, con KARU MANTA.
PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Cap. con ALBERTO CASTELAR, LOS DEL QUEBRACHAL, y el cuerpo de danzas Españolas del Archipiélago Canario.
PEÑA "EL PRADO", Club Unión, Galicia 588, Avellaneda, con PEDRO DELGADO.
PEÑA "EL JAGUEL", Club Social y Fom. de Beccar, Av. Centenario 1941, Beccar, con NESTOR BALESTRA.
PEÑA "ARMANDO MASEY", San Martín 370, Bernal, con ALBERTO OCAMPO.
PEÑA "MARTIN FIERRO", Asoc. José Hernández, Bragado 5950, Cap. con LOS CHANGOS BANDEÑOS.

JUEVES 25 DE MAYO

PEÑA "EL RODEO", Círculo Criollo, El Rodeo 83, El Palomar, a las 9 horas, izamiento del Pabellón, Sortijas, Jineteada, Danzas, Espectáculo Artístico, Fogón Criollo y Baile Nativo.
PEÑA "EL MANGRULLO", Soc. de Fom. Isidro Casanova, Londres 2846, Isidro Casanova, a las 12 horas, asado criollo y danzas con ALBERTO OCAMPO.

**VIERNES 26 DE MAYO
A LAS 22**

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap. con ALBERTO OCAMPO, presenta OSCAR MEDURGA.

**SABADO 27 DE MAYO
A LAS 22**

PEÑA "NORTE Y SUR", Club Almagro, Medrano 522, Cap. con KARU MANTA, presenta OSCAR MEDURGA.
PEÑA "FOGON ROJO", Club Independiente, Av. Mitre 470, Avellaneda, con ALBERTO OCAMPO.
PEÑA "EL CHINGOLO", Club Harrod's Gath y Chaves, Virrey Del Pino 1502, Cap. con ALBERTO CASTELAR.
PEÑA "LUCERO DEL ALBA", Asoc. Pro From de Pueyrredón, Bazurco 2922, Cap. con MARTA VIERA.
PEÑA "CENTRO RESIDENTES BELENISTAS", en Ramón L. Falcón 2750, Cap. con ANORANZAS y ERNESTO VEGA.

PEÑA "HACIENDO PATRIA", Asoc. de Fom. Liniers Sud, Pasaje Tte. Origone 946, Cap. con PEDRO DELGADO.
PEÑA "EL ANTIGAL", Club Social Lomas, Las Heras 653, Lomas de Zamora, con conjunto Argentino de Ernesto González Farías.

**DOMINGO 28 DE MAYO
A LAS 19**

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Cap. con PEDRO DELGADO.

**VIERNES 2 DE JUNIO
A LAS 22**

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Cap. con PEDRO DELGADO, presenta OSCAR MEDURGA.
PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado Ramos Mejía, con ALBERTO CASTELAR.

**SABADO 3 DE JUNIO
A LAS 22**

PEÑA "AGITANDO PAÑUELOS", en Ramón L. Falcón 2750, con ALBERTO OCAMPO, presenta OSCAR MEDURGA.
PEÑA "EL LUCERITO", Club G y E de Villa del Parque, Tinogasta 3455, Cap. con ALBERTO CASTELAR.
PEÑA "LA CALANDRIA", Ateneo de Versalles, Roma 750, Cap. con MARTA VEIRA.
PEÑA "EL HORNERO", Club Gral. Hornos, Gral. Hornos 525, Cap. con PEDRO DELGADO.
PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club Atl. Monte Grande, Yrigoyen 77, Monte Grande, con ACHALAY 4.
PEÑA "EL NANDUCITO", Círculo Tradicionalista, Callao 37, Cap. Fogón y Danzas.
PEÑA "EL CEIBO", Cultural Artística, Ayacucho 280, Chivilcoy, cena criolla y espectáculo con EDUARDO AVILA y ROSANNA FALASCA.

**DOMINGO 4 DE JUNIO
A LAS 19**

PEÑA "LA QUERENDONA", Club Del Plata, Carabelas 267, Cap. con MARTA VIERA.

El conjunto de Baile BLANCO Y CELESTE de La Plata anima las reuniones de las peñas de esa ciudad y alrededores. Lo integran Alberto Lurbe, guitarra y 1ª voz; Raúl Domenech, piano; Juan Arevalo, guitarra y 2ª voz, y Roberto de la Fuente, bombo.

RUBEN OMAR

Tiene 20 años y ya sabe de lo nuestro. Canta y se acompaña con guitarra, con un estilo personal y sencillo. Como lo requieren los nuevos tiempos. Distintos medios han

mostrado su participación como intérprete folklórico. Entre ellos: Radio Provincia de Buenos Aires y numerosos programas del Canal 11 capitalino. Además, se lo ve frecuentemente en varios locales nocturnos, donde expone su interesante repertorio.



FOLKLORE

UNICA EN SU GENERO EN LA ARGENTINA

Nuestro Mundial

A tantos días, tantas horas, tantos minutos... La red deportiva del periodista José María Muñoz nos recuerda desde hace algunos meses el tiempo de una apertura que registrará al mundo las instancias del encuentro mayor del fútbol.

A nadie escapa tampoco que el Mundial 78 excede su ámbito estrictamente deportivo. Por primera vez nuestro país será además visualizado en totalidad: desde la geografía, la conformación social, las costumbres y sus formas hasta su cultura, serán —junto a lo futbolístico— materia importante de informaciones y comentarios de la prensa internacional.

En ese marco, también se desarrollarán espectáculos destinados a mostrar la música y la danza típicas de nuestro país. Numerosas empresas, entidades y órganos oficiales aprestan los últimos detalles para diagramar aquello que, en definitiva, dará la imagen artística de la Argentina. **Folklore**, feliz del acontecimiento, se adhiere con un deseo ferviente: el logro de una visión **completa, íntegra y veraz** de lo que configura el variado y profundo panorama artístico argentino.

Nº 281 - MAYO 1978

Editor responsable: TOR'S S.C.A. Director: MARCELO SIMON. Oficinas de redacción y administración: México 4256/60, Buenos Aires, Tel. 99-2323 y 90-5653. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.C.I., Belgrano 355. Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: LINOPIA LINAS S.R.L., Pichincha 1574, Buenos Aires. Preparación: GRAFICA OTAMENDI, México 4260, Buenos Aires. Impresión: Talleres Gráficos HONEGGER S.A.I.C., México 4250, Buenos Aires.

CORREO
ARGENTINO

TARIFA REDUCIDA

Concesión 6722

DOCTA PRODUCCIONES

PRESENTA A LOS ARTISTAS DE SU ELENCO EXCLUSIVO:

- LOS TUCU TUCU
- LOS 4 DE CORDOBA
- LAS VOCES DE ORAN
- LAS VOCES DEL NORTE
- ANTONIO TARRAGO ROS
- LOS HERMANOS CUESTAS
- LOS LAIKAS
- EL CHANGO NIETO
- DANIEL TORO
- CARLOS TORRES VILA
- MARIA OFELIA
- RAUL ESCOBAR
- ANGELA IRENE
- MIGUEL ANGEL MORELLI
- BALLET "BRANDSEN"



... todos se adhieren y auguran
el triunfo argentino en el
Mundial 78!

Para contratarlos:

DOCTA PRODUCCIONES

BARTOLOME MITRE 1221 - 8º "F" - TEL. 35 - 8101 / 6411 / 1144 - BUENOS AIRES



producciones artisticas

CORRIENTES 848 - 6º PISO - OF. 614

TEL.: 46-7729 - BUENOS AIRES

nativa
producciones

ELENCO EXCLUSIVO:

- **HORACIO GUARANY**
- **LUIS LANDRISCINA**
- **LOS DE SIEMPRE**
- **MIGUEL ANGEL ROBLES**
- **QUINTETO TIEMPO**
- **JULIO DI PALMA**